

SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
☎ +49 8178 - 932 932



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
<https://www.jalousiescout.de/anleitungen>

A detailed, current instructions can be found at
<https://www.jalousiescout.de/anleitungen>

MIT PASSENDER
WANDHALTERUNG
1 / 4 KANAL
FUNKFERNBEDIENUNG

FUNKHANDSENDER TDRC01/04

1-Kanal / 4-Kanal

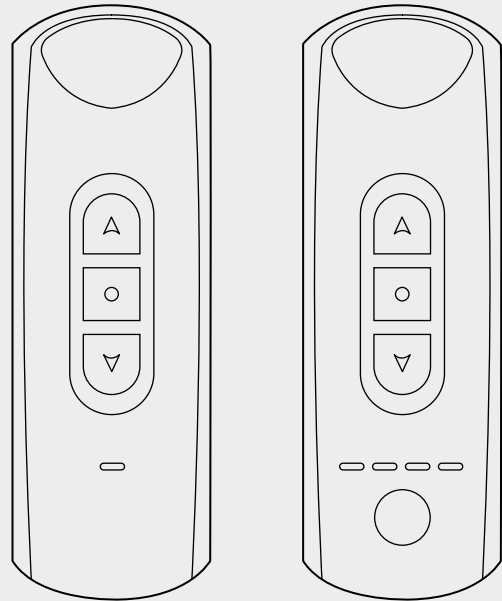
ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

- DE Original Montageanleitung
- EN Original instructions
- FR Mode d'emploi original
- ES Instrucciones originales
- IT Manuale d'uso originale
- NL Originele gebruiksaanwijzing
- PL Oryginalna instrukcja obsługi

JAROLIFT®™



Allgemeine Sicherheitshinweise 3-4
Funktionsübersicht / Technische Daten & Lieferumfang 5
Programmierung 6-9
Batteriewechsel 10-11
Kontaktinformationen 72



Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dass der Funkanlagentyp „Jarolift Handsender TDRC01 / TDRC04“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Angewandte / harmonisierte Normen:

- Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017
- Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017
- EN 300220-2 V3.1.1:2017
- EN 62479:2010
- EN 61058-1:2002/A2:2008

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

DE

⚠️ WARNUNG!**Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

- Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!
- Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG!

Der mit dem Funksender gesteuerte Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

WARNUNG!

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Beachten Sie die Anleitung und Sicherheitsanweisungen des mit dem Sender angesteuerten Antriebes / Empfängers sowie die entsprechende Anleitung der angetriebenen Rollladen- oder Sonnenschutzanlage!

⚠️ Allgemeine Sicherheitshinweise**ACHTUNG!****Folgende Hinweise unbedingt beachten!**

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang. Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss. Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen. Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠️ ACHTUNG!**Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!****Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie die Funksteuerung nur zum Anschluss an Rollladen-, Markisen und Jalousiemotoren.
- Bringen Sie fest montierte Sender (Wandsender) sichtbar an.
- Deaktivieren Sie die Funktion Automatisches Öffnen und Schließen der Sende-einrichtung bei Schneefall, Vereisung oder Frostgefahr, um Schäden am Motor oder der angetriebenen Anlage zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.

- Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors.
- Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen, Markise, Jalousie) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.
- Verbieten Sie Kindern, mit dem Funk-Empfänger und -Sender zu spielen.
- Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z.B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.
- Sichern Sie die angesteuerte Anlage gegen unbefugtes Bedienen. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen, der Markise oder der Jalousie im spannungsfreien Zustand aus.
- Beim Bedienen der offenen/ausgefahrenen Anlage Vorsicht walten lassen, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn) nachlassen oder gebrochen sind.

⚠️ WARNUNG!

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Gerätetyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie den mit dem Sender gesteuerten Motor und das Netzkabel des Motors auf Unversehrtheit.
- Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

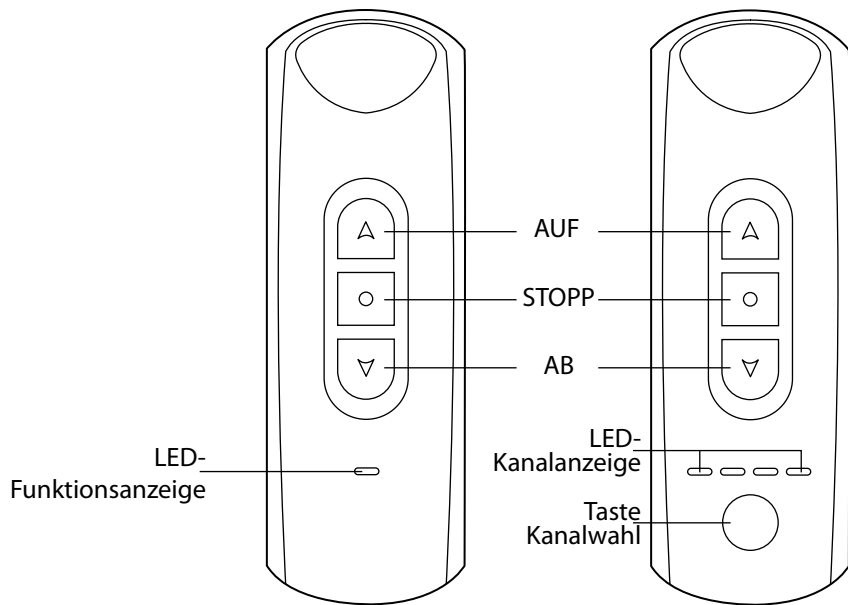
⚠️ WICHTIG!

Entsorgen Sie das Gerät und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll! Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.



Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestelle abgeben. Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen finden Sie hier: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNKTIONSÜBERSICHT



Mit der Taste „Kanalwahl“ kann zwischen den Kanälen 1-4 und der Gruppensteuerung gewählt werden. Die LED des jeweils angewählten Kanals leuchtet beim Drücken einer der Tasten auf. Leuchten alle 4 LED's gleichzeitig, ist die Gruppensteuerung (alle eingelernten Empfänger werden angesteuert) aktiv.

TECHNISCHE DATEN & LIEFERUMFANG

Technische Daten	
Stromversorgung:	3Volt Batterie / Typ CR2430
Sendeleistung:	≤ 10 mW
Arbeitsstrom:	12 mA
Standby-Verbrauch	≤ 3 μW
Schutzart:	IP 30
zul. Umgebungstemperatur:	0°C bis + 60°C
Funkfrequenz / Funkcodierung:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanäle:	1-Kanal (TDR01) / 4-Kanäle (TDR04)
Kompatibilität:	Kompatibel zu allen TDEF Funk-Motoren und TDR Funk-Empfängern ab Produktionsdatum 03/2010

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung:

1. Handsender TDR01 / TDR04
2. Wandhalterung inkl. Befestigungsmaterial
3. Bedienungsanleitung

Den jeweiligen Gerätetyp entnehmen Sie dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht ohne Rücksprache in Betrieb genommen werden.





Zur Einstellung der Endlagen des angesteuerten Funk-Antriebes sowie für weitere Einstellungen bzw. Programmierschritte benötigen Sie die Anleitung des jeweiligen Funk-Motors oder externen Funk-Empfängers!

ERSTPROGRAMMIERUNG TDR01

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

HINWEIS: Jede Taste muss für ca. 1 Sekunde gedrückt (gehalten) werden!
Jeder Programmierschritt muss innerhalb von ca. 10 Sekunden erfolgen.
Ansonsten verlässt das System automatisch den Programmiermodus. Beginnen Sie ggf. von vorne.

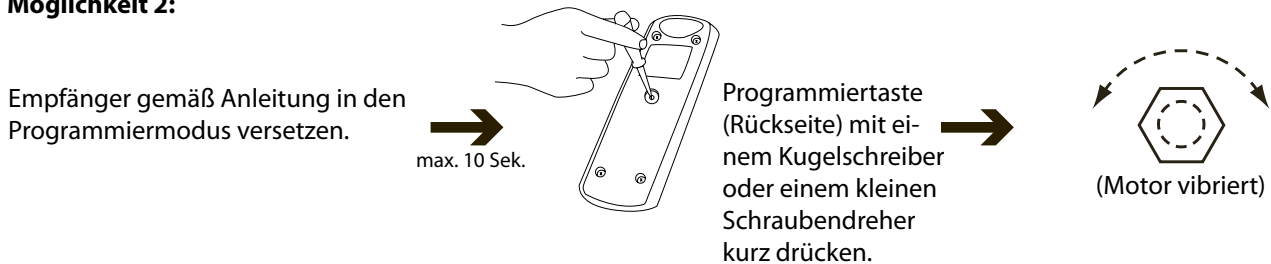
1. Versetzen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß zugehöriger Anleitung in den Programmiermodus.
2. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des Handsenders.
3. Drücken Sie anschließend sofort die Stopp-Taste des Handsenders.
4. Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Rohrmotors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.

Alternativ zum Drücken der Auf- Ab- und Stopp - Tasten kann auch die Programmier-taste auf der Rückseite des Handsenders verwendet werden (Möglichkeit 2 - modellabhängig).

Möglichkeit 1:



Möglichkeit 2:



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

ACHTUNG!

Prüfen Sie die Funktion mit den AUF/STOPP/AB - Tasten am Handsender.
Sollte die Drehrichtung des Motors verkehrt sein (Rollladen / Motor fährt beim Drücken der AUF-Taste nach unten), muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu das Kapitel „Ändern der Drehrichtung“ des jeweiligen Funk- Motors oder - Empfängers.

Zur Einstellung der Endlagen des angesteuerten Funk-Antriebes sowie für weitere Einstellungen bzw. Programmierschritte benötigen Sie die Anleitung des jeweiligen Funk-Motors oder externen Funk-Empfängers!

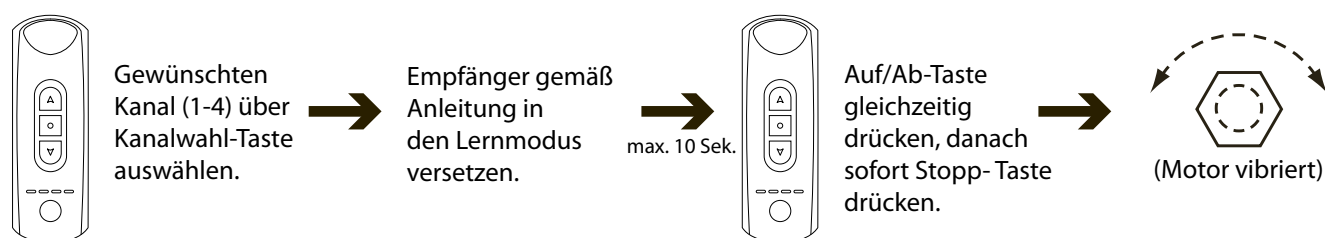
ERSTPROGRAMMIERUNG TORCO4

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

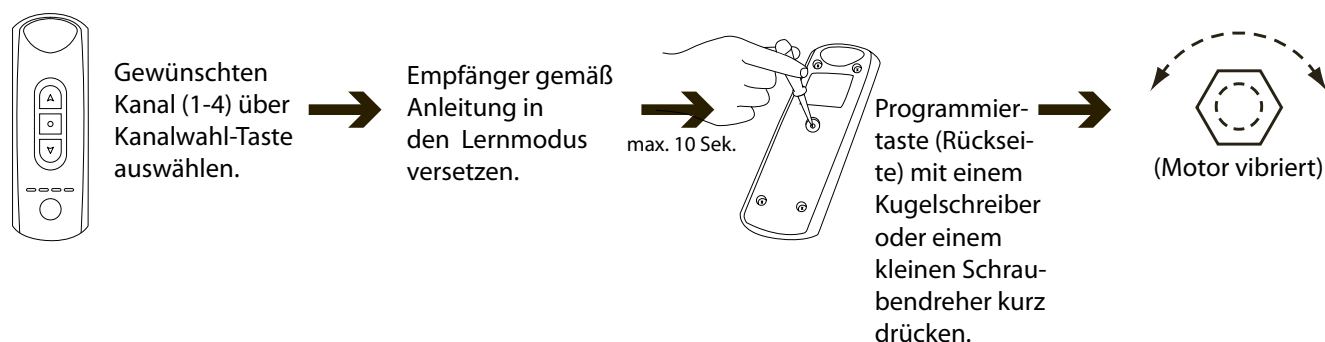
HINWEIS: Jede Taste muss für ca. 1 Sekunde gedrückt (gehalten) werden!
 Jeder Programmierschritt muss innerhalb von ca. 10 Sekunden erfolgen.
 Ansonsten verlässt das System automatisch den Programmiermodus. Beginnen Sie ggf. von vorne.

1. Wählen Sie zunächst mit der Taste Kanalwahl (Beschreibung siehe Seite 5) den gewünschten Kanal, auf den der Empfänger programmiert werden soll, aus (der aktive Kanal wird durch die leuchtende LED im unteren Teil des Handsenders angezeigt).
ACHTUNG! Eine Programmierung in der Einstellung „Gruppensteuerung“ (alle LED's leuchten) ist NICHT möglich!
2. Versetzen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß zugehöriger Anleitung in den Programmiermodus.
3. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des Handsenders.
4. Drücken Sie anschließend sofort die Stopp-Taste des Handsenders.
Alternativ zum Drücken der Auf- Ab- und Stopp - Tasten kann auch die Programmier-taste auf der Rückseite des Handsenders verwendet werden (Möglichkeit 2 - modellabhängig).
5. Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Rohrmotors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.

Möglichkeit 1:



Möglichkeit 1:



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

ACHTUNG!

Prüfen Sie die Funktion mit den AUF/STOPP/AB - Tasten am Handsender.

Sollte die Drehrichtung des Motors verkehrt sein (Rollladen / Motor fährt beim Drücken der AUF-Taste nach unten), muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu das Kapitel „Ändern der Drehrichtung“ des jeweiligen Funk- Motors oder - Empfängers.



HANDESENDER HINZUFÜGEN / KOPIEREN - TDR01

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

HINWEIS: Die TDEF-Funk-Motoren und die externen TDR-Empfänger können mit mehreren Hand- und Wandsendern gesteuert werden. Dies ermöglicht z.B. eine Einzelsteuerung des Motors mit einem TDR01 sowie gleichzeitig eine Gruppen- und Zeitsteuerung mit einem weiteren Hand- oder Wandsender mit Timerfunktion (z.B. TDRCT04).

Details dazu entnehmen Sie bitte aus der jeweiligen Anleitung der TDEF-Funk-Motoren und TDR-Funk-Empfänger.

Zum Einlernen weiterer Hand- oder Wandsender in einen Funk-Motor oder Funk-Empfänger benötigen Sie einen bereits eingelernten Hand- oder Wandsender (siehe „Erstprogrammierung“).

Programmierbeispiel - Hinzufügen eines TDR04

1. Drücken Sie an einem **bereits eingelernten** Sender die **AUF und AB** Taste gleichzeitig.
2. Drücken Sie danach - ebenfalls an dem bereits eingelernten Sender - **8x die STOPP**-Taste.
3. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
4. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden am neu einzulernenden Sender** gleichzeitig die **AUF und AB** Taste .
5. Drücken Sie anschließend kurz die **STOPP** Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.

Bereits eingelernter Sender:



Neu einzulernender Sender:



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

EINSTELLEN DES TIPPBETRIEBS

In der Betriebsart „Tipp-Betrieb“ können Sie Jalousien komfortabel steuern. Beim Drücken auf die AUF-Taste fährt der Behang nicht sofort in die obere Endlage. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet so die Jalousie nur schrittweise, um die Lamellen zu öffnen. Die Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden, um die Lüftungsschlitze zu öffnen. Erst wenn Sie die AUF-Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der Antrieb in „Selbsthaltung“ angesteuert und der Behang vollständig geöffnet.

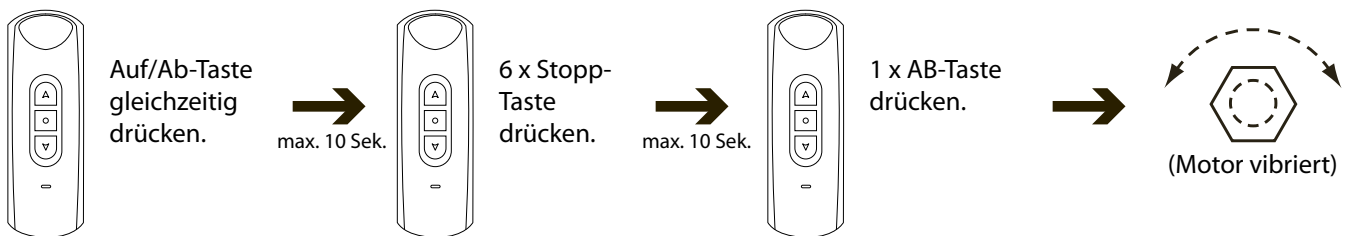
Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF** und **AB** Taste am Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x** die **STOPP** Taste.
3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden** die **AB**-Taste.

Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:



Zum Deaktivieren des Tippbetriebs wiederholen Sie den Vorgang.

HANDESENDER LÖSCHEN

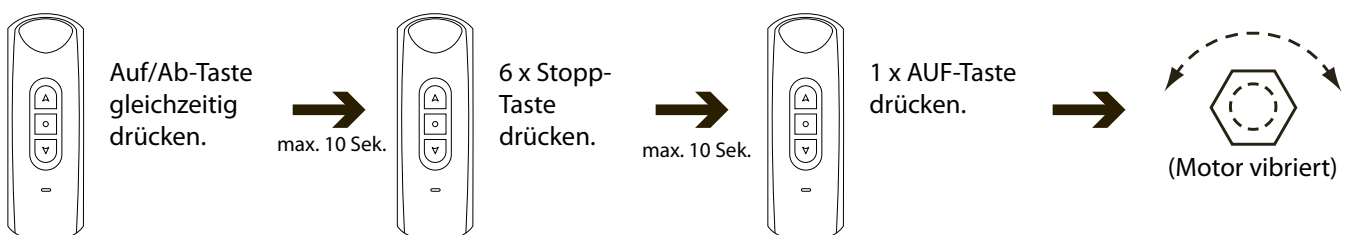
ACHTUNG!

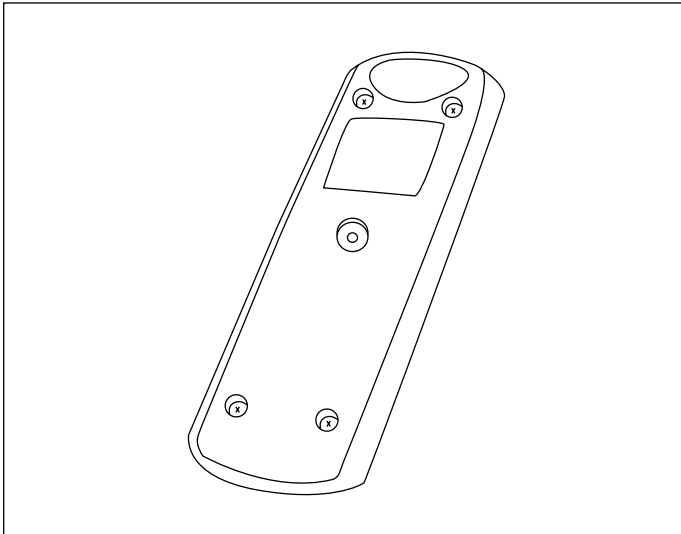
Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht! Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

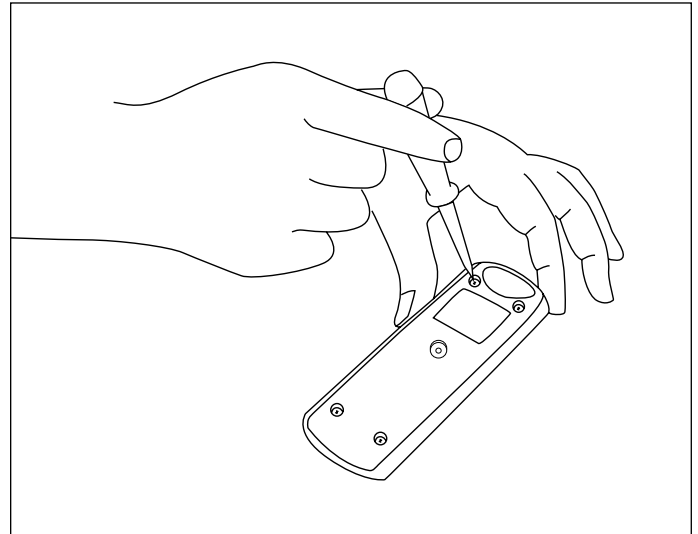
1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF** und **AB** Taste an einem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x** die **STOPP** Taste.
3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden** die **AUF**-Taste. Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:

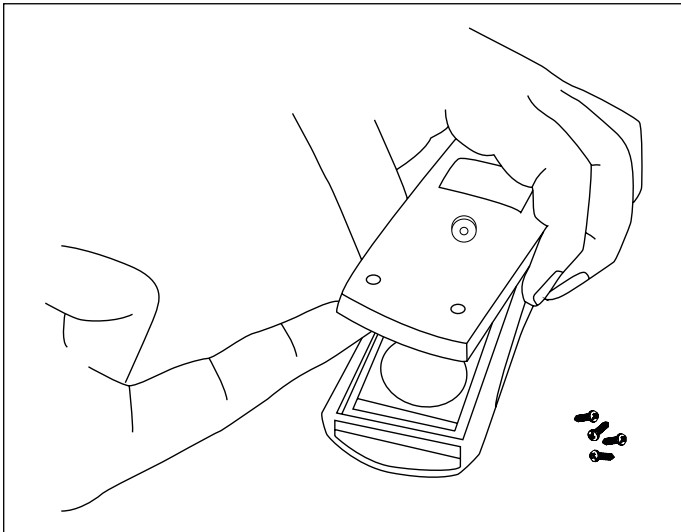




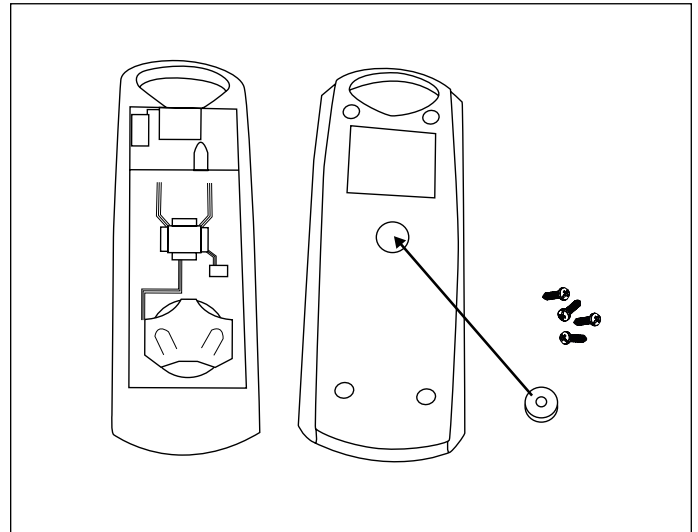
Zum Wechseln der Batterie muss die hintere Abdeckung des Handsenders entfernt werden.



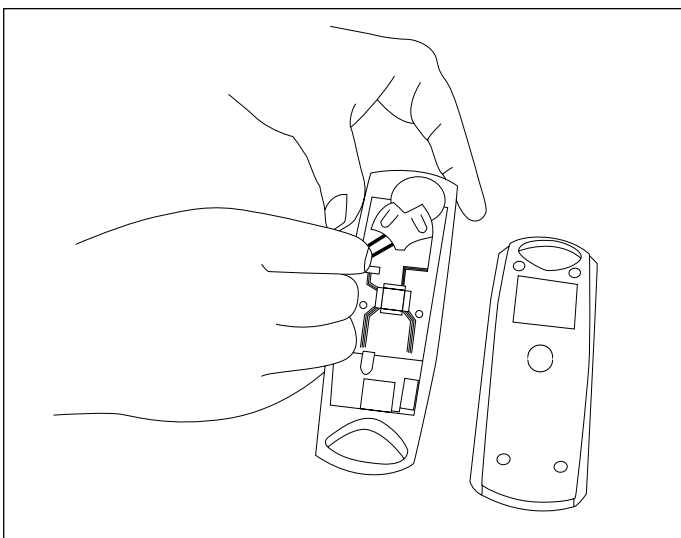
1. Entfernen Sie die 4 Schrauben der hinteren Abdeckung mit einem geeigneten Schraubendreher.



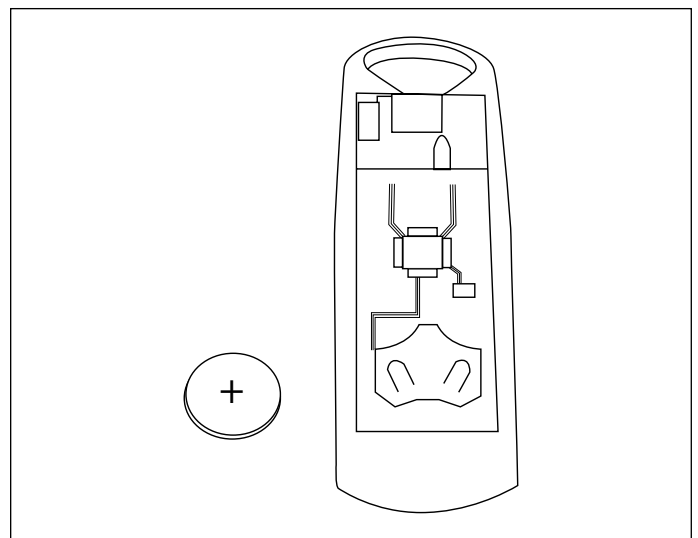
2. Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse.



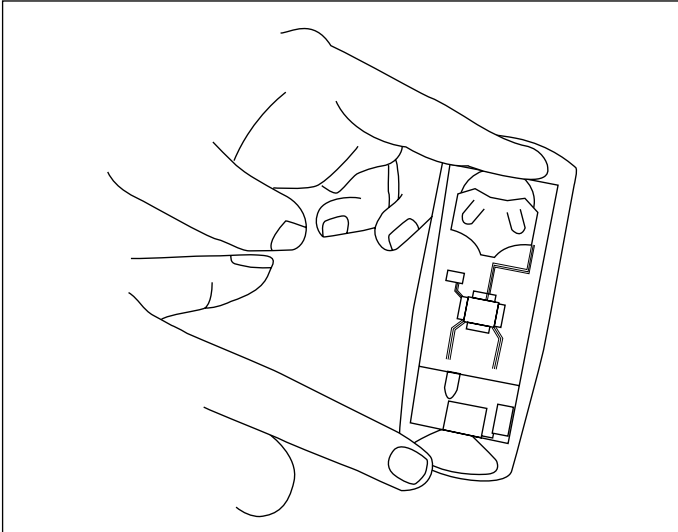
Handsender geöffnet. Achten Sie auf die gummierte Taste in der Mitte des Gehäuses.



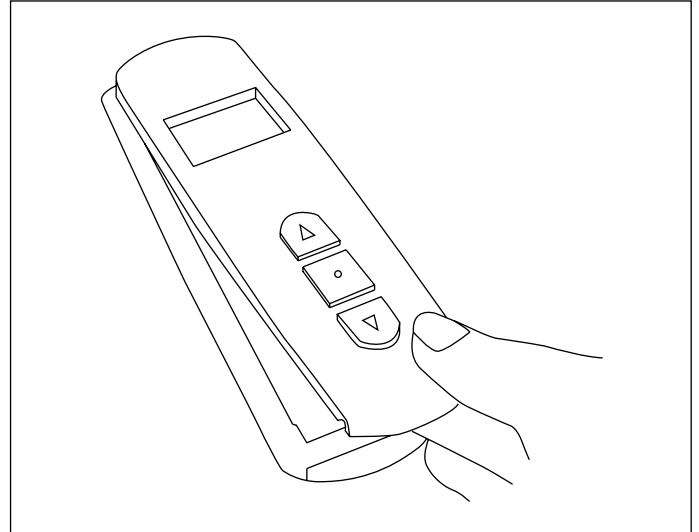
3. Schieben Sie die Batterie vorsichtig, z.B. mit Hilfe einer Büroklammer, aus der Batteriehalterung. Achten Sie darauf, dass die darunter liegende Leiterbahn nicht beschädigt wird.



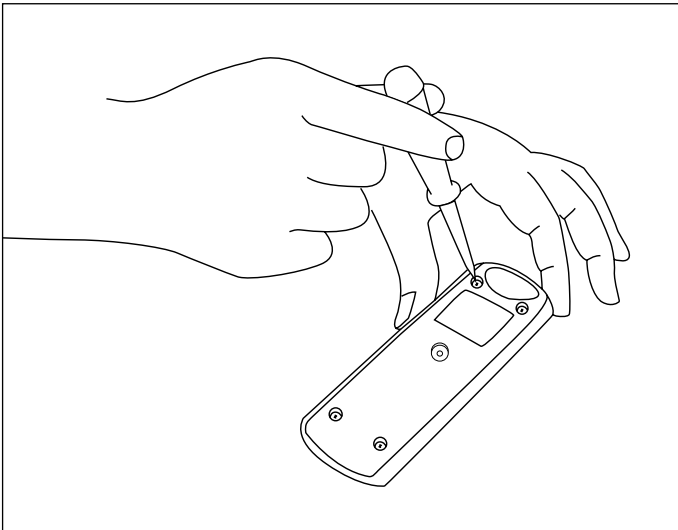
Batterie entfernt.



4. Schieben Sie die neue Batterie (TYP CR 2430) von oben vorsichtig in die Batteriehalterung.

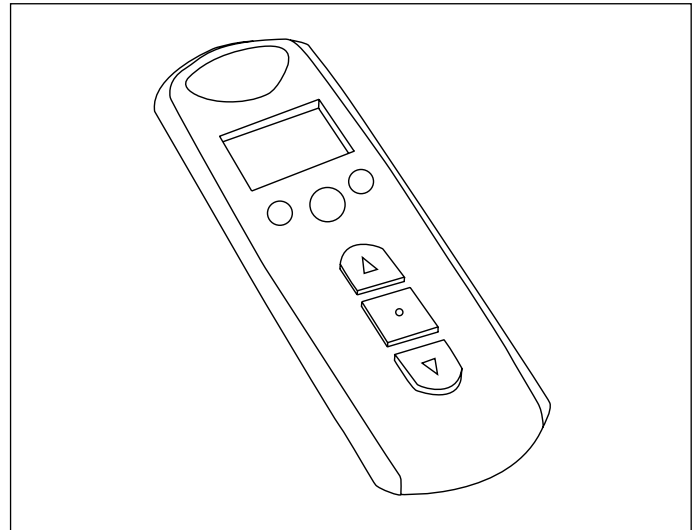


5. Drücken Sie das Vorderteil des Handsenders vorsichtig in den Gummirand der hinteren Abdeckung.



6. Befestigen Sie die hintere Abdeckung mit den zuvor entfernten Schrauben.

Achten Sie auf den richtigen Sitz der gummierten Taste in der Mitte der Abdeckung.



7. Entsorgen Sie die leere Batterie bei einer Sammelstelle in Ihrer Umgebung.



ACHTUNG!

**Batterie nicht verschlucken!
Verätzung durch Chemikalien!**

Hinweis!

Bei Handsendern mit Timer-Funktion müssen die Uhrzeit sowie die Auf- und Abfahrzeiten neu programmiert werden. Die Codes der programmierten Funk-Motoren und Funk-Empfänger bleiben gespeichert.



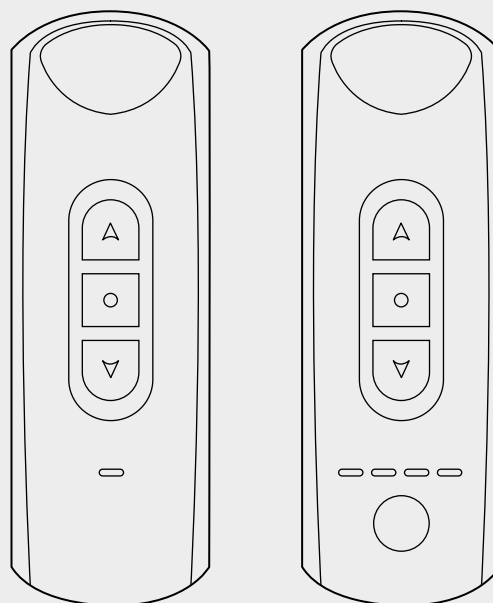
General safety instructions 13-14

Functional overview / Technical data & scope of delivery... 15

Programming 16-19

Battery change..... 20-21

Contact information 72



Herewith declares Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germany, declares that the radio system type "Jarolift hand-held transmitter TDRC01 / TDRC04" complies with the directive 2014/53/EU.



Applied / harmonised standards:
 Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017
 Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017
 EN 300220-2 V3.1.1:2017
 EN 62479:2010
 EN 61058-1:2002/A2:2008

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 for: JAROLIFT[®]™

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

EN

⚠ WARNING!**Important safety instructions!!**

- It is important to follow these instructions for the safety of persons!
- Please keep the instructions and hand them over to the new owner when changing ownership!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

WARNING!

The motor controlled by the radio transmitter must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.

WARNING!

There is a danger to life if this is not observed!

There is a danger to life from electric shock during all work on electrical equipment!

Observe the instructions and safety instructions of the drive / receiver controlled by the transmitter as well as the corresponding instructions of the driven roller shutter or sun protection system!

⚠ General safety instructions**ATTENTION!****The following instructions must be observed!**

The range of radio controls is regulated by the legal requirements for radio systems and is influenced by structural conditions, among other things.

When planning, make sure that there is sufficient radio reception. This applies in particular if the radio transmitter is located in a different room than the radio receiver and therefore the radio signal must penetrate walls or ceilings. Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces. Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmitting frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

⚠ ATTENTION!**It is essential to observe the installation and connection instructions!****Improper use may result in increased risk of injury!**

- Use the radio control only for connection to roller shutter, awning and blind motors.
- Mount permanently mounted transmitters (wall transmitters) visibly.
- Deactivate the automatic opening and closing function of the transmitter in case of snowfall, icing or danger of frost to avoid damage to the motor or the driven system.
- Only use original components and accessories from the manufacturer.



- Instruct all persons in the safe use of the motor.
- Observe the moving system (roller shutter, awning, blind) and keep people away from it until the movement has stopped.
- Do not allow children to play with the radio receiver and transmitter.
- Store the hand-held transmitter in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
- Secure the controlled system against unauthorised operation. Take safety precautions against unintentional switching on.
- Carry out all cleaning work on the roller shutter, the awning or the blind in a de-energised state.
- Exercise caution when operating the open/extended system as parts may fall down if fastenings (e.g. springs) weaken or are broken.

WARNING!

The use of defective devices can endangerment of persons and damage to damage to property.

- After unpacking, compare the unit type with the corresponding information on the type plate.

Incomplete units or units that do not comply with the specifications must not be put into operation.

- Never use defective or damaged equipment.
- Check the motor controlled by the transmitter and the power cable of the motor for integrity.
- Please contact our service department (see last page) if you notice any damage to the unit.

IMPORTANT!

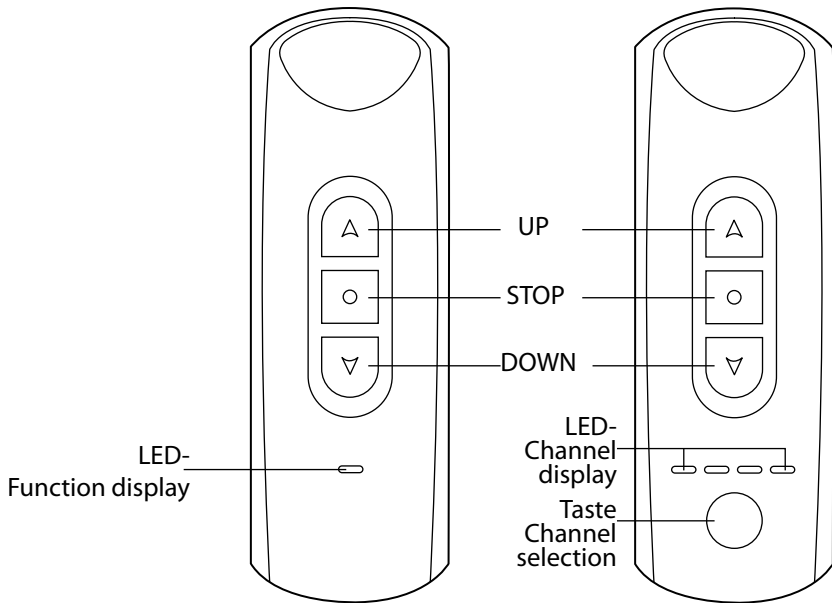
Do not dispose of the unit and any batteries required to operate the unit in household waste! Find out about local return and recycling options and use the collection points available in your area for disposal.



Owners of WEEE from private households can hand it in at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG. An online directory of collection and take-back points can be found here:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



FUNCTION OVERVIEW



The "Channel selection" key can be used to select between channels 1-4 and group control. The LED of the selected channel lights up when one of the keys is pressed. If all 4 LEDs light up simultaneously, group control (all taught-in channels) is activated. group control (all taught-in receivers are receivers are controlled) is active.

TECHNICAL DATA & SCOPE OF DELIVERY

Technical data	
Power supply:	3Volt Battery / Type CR2430
Transmitting power:	≤ 10 mW
Working power:	12 mA
Standby consumption	≤ 3 µW
Protection class:	IP 30
Permissible ambient temperature:	0°C bis + 60°C
Radio frequency / radio coding:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Channels:	1-channel (TDRC01) / 4-channels (TDRC04)
Compatibility:	Compatible with all TDEF radio motors and TDR radio receivers as of production date 03/2010

After unpacking, compare the contents of the package with the information on the scope of delivery in these instructions:

1. Handheld transmitter TDRC01 / TDRC04
2. Wall bracket incl. mounting material
3. Operating instructions

You can find the respective unit type on the type plate.

Incomplete units or units that do not must not be put into operation without consultation.





To set the end positions of the controlled radio drive and for further settings or programming steps, you need the instructions for the respective radio motor or external radio receiver!

INITIAL PROGRAMMING TDRCO1

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

**NOTE: Each key must be pressed (held) for approx. 1 second!
Each programming step must be done within approx. 10 seconds.
Otherwise, the system automatically exits the programming mode. If necessary, start from the beginning.**

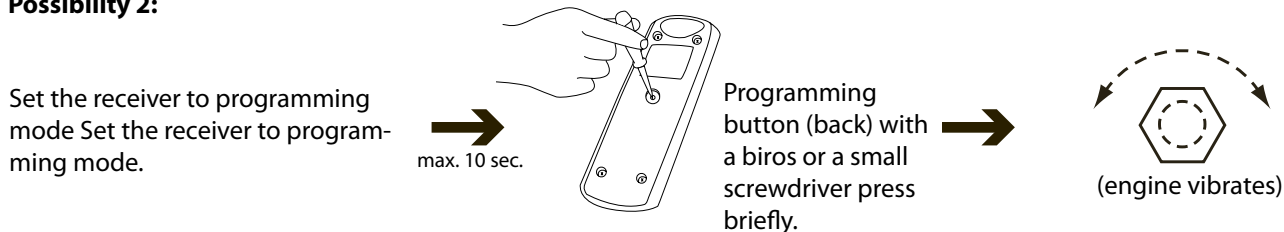
1. Set the desired radio receiver or radio motor to programming mode according to the associated instructions.
2. Within approx. 10 seconds, press the up and down buttons of the hand-held transmitter simultaneously.
3. Then immediately press the stop button on the hand-held transmitter.
4. Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the tubular motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.

As an alternative to pressing the up, down and stop buttons, the programming button on the back of the hand-held transmitter can also be used (option 2 - depending on the model).

Possibility 1:



Possibility 2:



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

ATTENTION!

Check the function with the UP/STOP/DOWN buttons on the hand-held transmitter. If the direction of rotation of the motor is incorrect (roller shutter / motor moves downwards when the UP button is pressed), the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation" of the respective radio motor or radio receiver.

To set the end positions of the controlled radio drive and for further settings or programming steps, you need the instructions for the respective radio motor or external radio receiver!

INITIAL PROGRAMMING TDR04

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

NOTE: Each key must be pressed (held) for approx. 1 second!

Each programming step must take place within approx. 10 seconds.

Otherwise, the system automatically exits the programming mode. If necessary, start from the beginning.

1. First select the desired channel to which the receiver is to be programmed using the channel selection button (for description see page 5) (the active channel is indicated by the lit LED in the lower part of the handheld transmitter).

ATTENTION! Programming in the "group control" setting (all LEDs lit) is NOT possible!

2. Set the desired radio receiver or radio motor to programming mode in accordance with the relevant instructions.

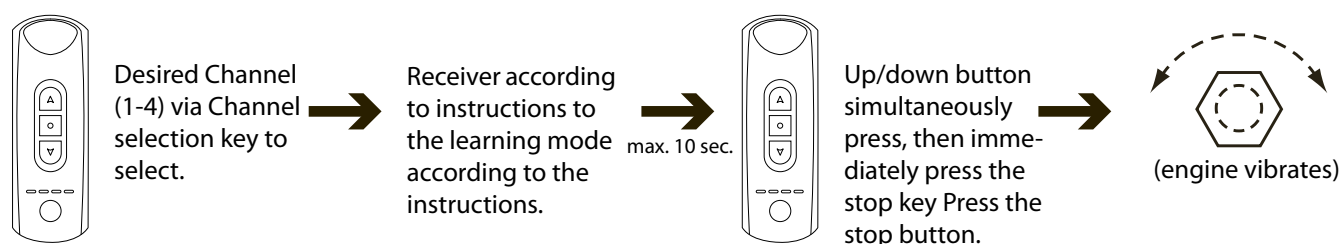
3. Within approx. 10 seconds, press the up and down buttons of the hand-held transmitter simultaneously.

4. Then immediately press the stop button on the hand-held transmitter.

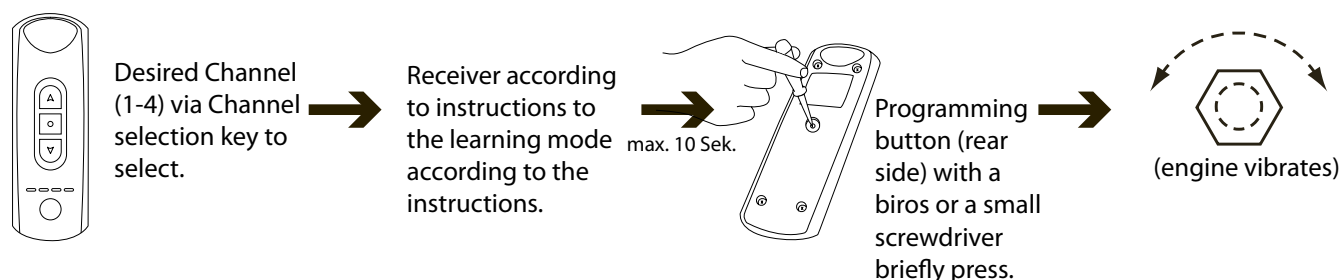
As an alternative to pressing the up, down and stop buttons, you can also use the programming button on the back of the hand-held transmitter. hand-held transmitter (option 2 - depending on the model).

5. Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the tubular motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.

Possibility 1:



Possibility 1:



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

ATTENTION!

Check the function with the UP/STOP/DOWN buttons on the hand-held transmitter.

If the direction of rotation of the motor is incorrect (roller shutter / motor moves downwards when the UP button is pressed), the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation" of the respective radio motor or radio receiver.



ADD / COPY HANDHELD TRANSMITTER - TDR01

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

HINWEIS:

The TDEF radio motors and the external TDR receivers can be operated with several hand-held and wall-mounted transmitters. can be controlled. This enables e.g. individual control of the motor with a TDR01 as well as Simultaneous group and time control with another hand-held or wall-mounted transmitter with Timer function (e.g. TDRCT04).

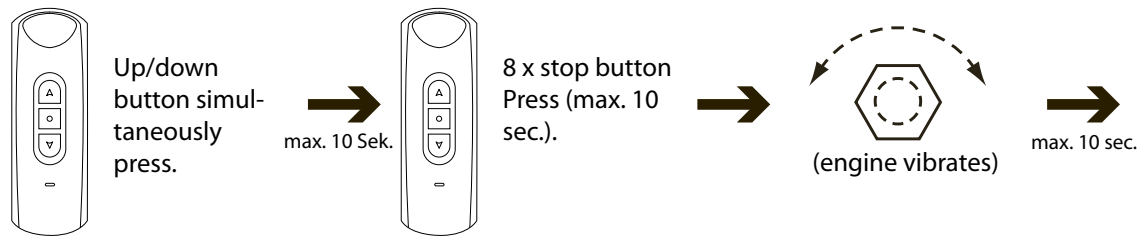
For details, please refer to the respective instructions for the TDEF radio motors and TDR radio receivers.

To teach-in additional hand-held or wall transmitters to a radio motor or radio receiver, you need a hand-held or wall transmitter that has already been taught-in (see "Initial programming").

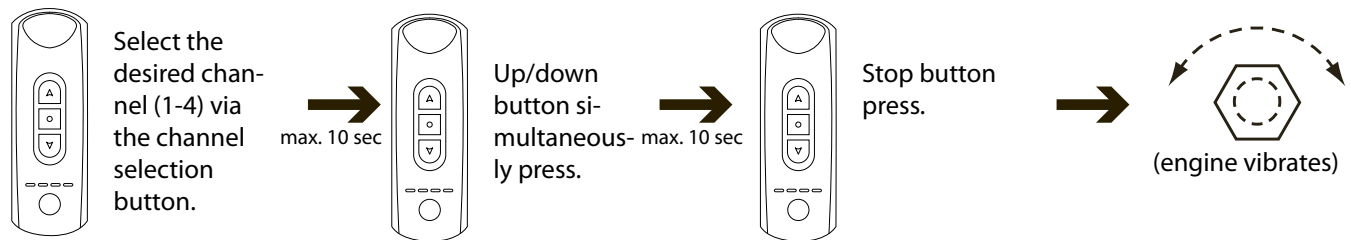
Programming example - Adding a TDR04

1. On a transmitter that has already been taught in, press the **UP and DOWN** Key simultaneously.
2. Then press - also on the already taught-in transmitter - **8x the STOP**-Key.
3. The motor will vibrate briefly to confirm.
4. Press **within 10 seconds at the new transmitter to be taught in** at the same time the **UP and DOWN** Key .
5. Then briefly press the **STOP** button on the transmitter to be retrained. The motor will vibrate again briefly to confirm. The code has been copied to the new transmitter.

Transmitter already taught-in:



New transmitter to be taught:



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

SETTING THE JOG MODE

You can conveniently control blinds in the "Jog mode". When you press the UP button, the blind does not immediately move to the upper end position. The drive is controlled by briefly pressing it and thus opens the blind only step by step to open the slats. The function is also used for convenient control of roller shutters to open the ventilation slits. Only when you press and hold the UP button for longer than approx. 3 seconds, the drive is controlled in "self-retaining" and the blind is fully opened.

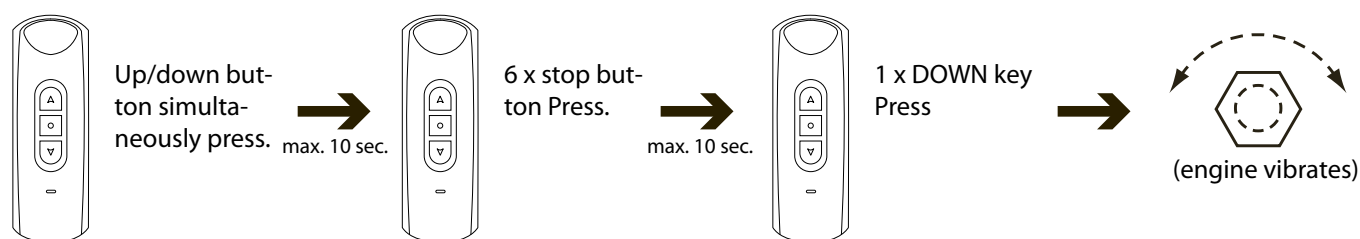
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

Activating / deactivating the jog mode

1. Simultaneously press the **UP and DOWN** Button on transmitter.
2. Then press **6x the STOP** Key.
3. Press **within 10 seconds the AB-Key**.

The motor will confirm the activation (deactivation) of the jog mode by vibrating briefly.

Taught-in transmitter:



To deactivate the jog mode, repeat the procedure.

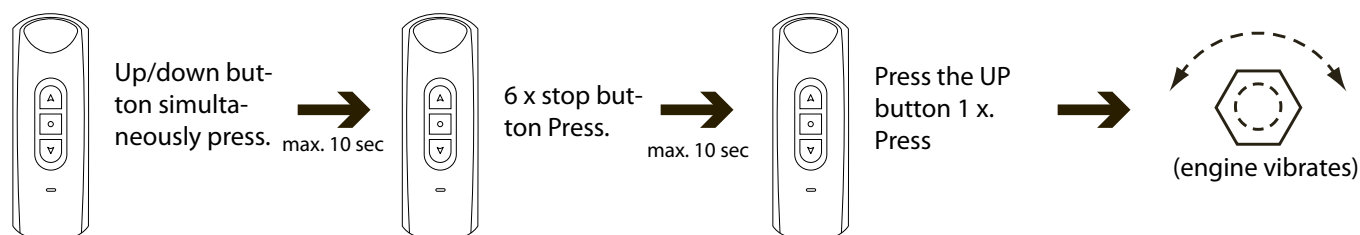
DELETE HANDHELD TRANSMITTER

ATTENTION!

All taught-in (programmed) transmitters are deleted! Individual deletion of a transmitter is not possible! Das gezeigte Example is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

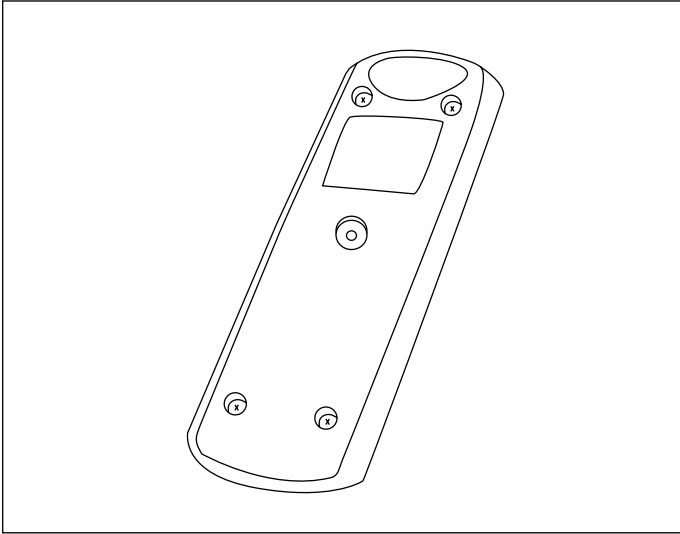
1. Simultaneously press the **UP and DOWN** Button on a taught-in transmitter.
2. Then press **6x the STOP** Key.
3. Press **Within 10 seconds, press the OPEN button**.-button. The motor will confirm the deletion of the transmitters by short vibration.

Taught-in transmitter:

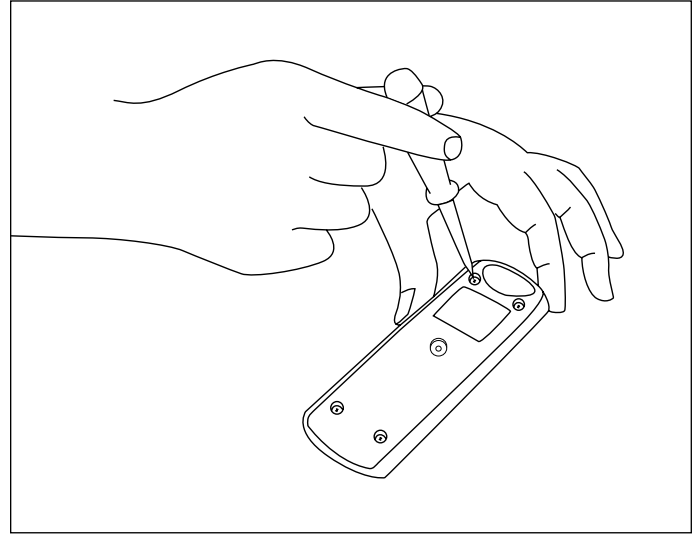




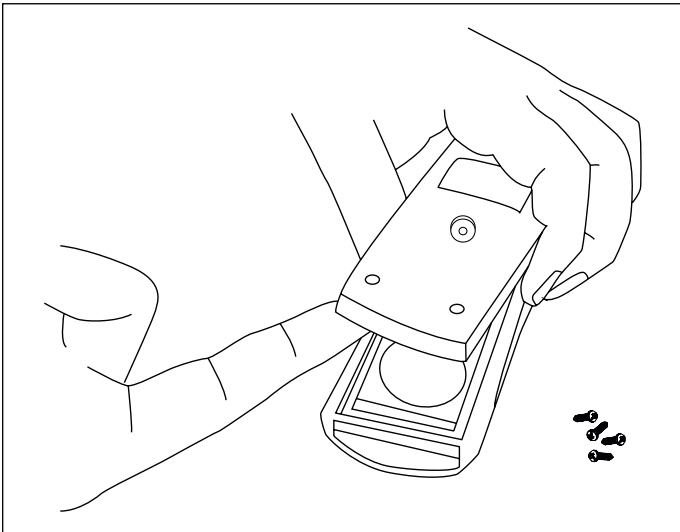
BATTERY CHANGE



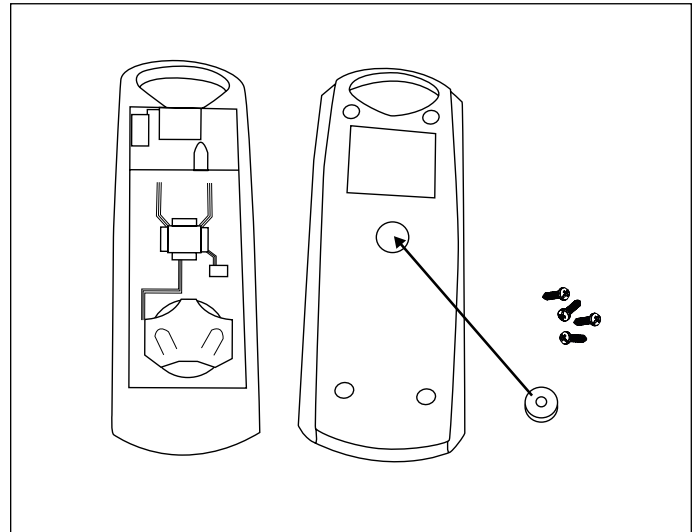
To change the battery, the rear cover of the hand-held transmitter must be removed.



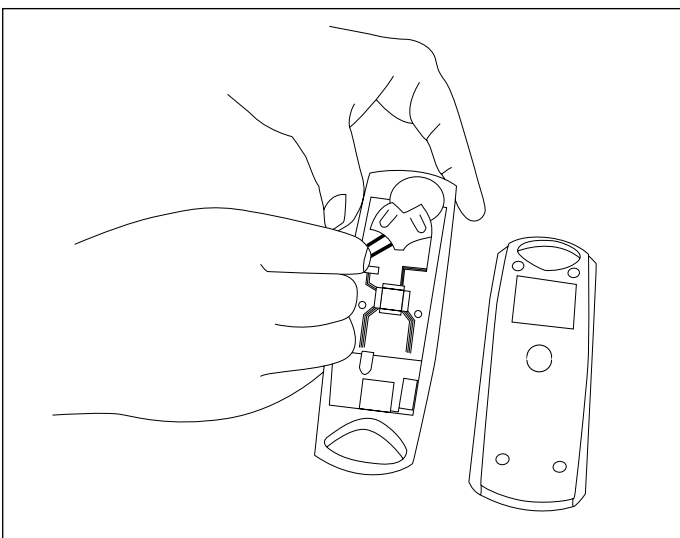
1. Remove the 4 screws of the rear cover with a suitable screwdriver.



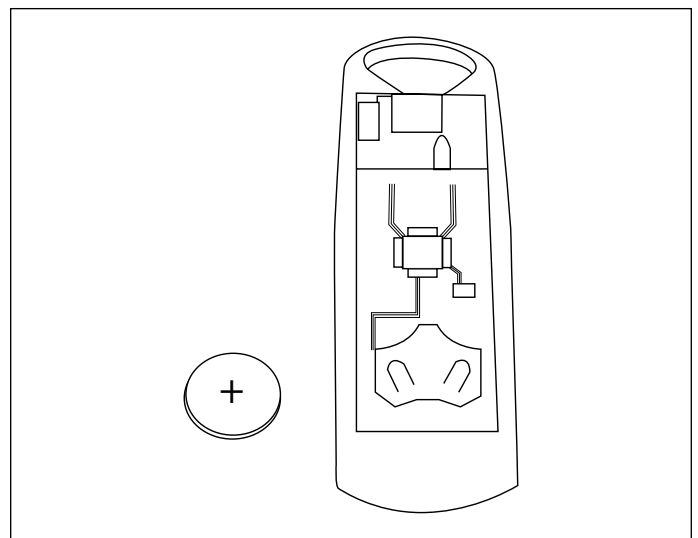
2. Carefully open the housing.



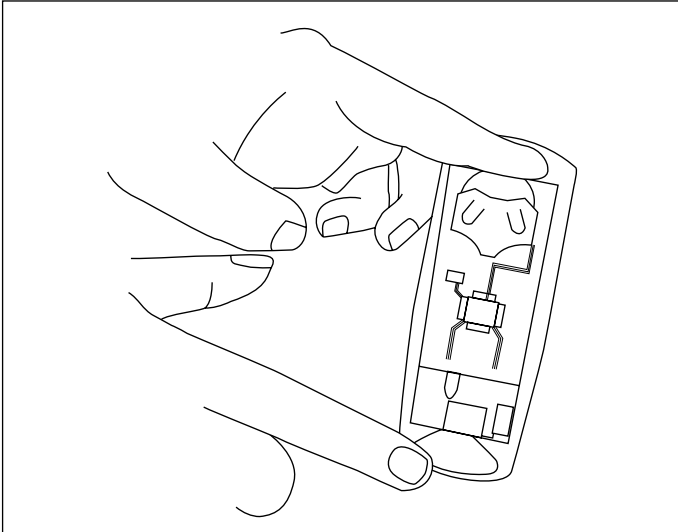
Hand-held transmitter open. Look for the rubberised button in the middle of the housing.



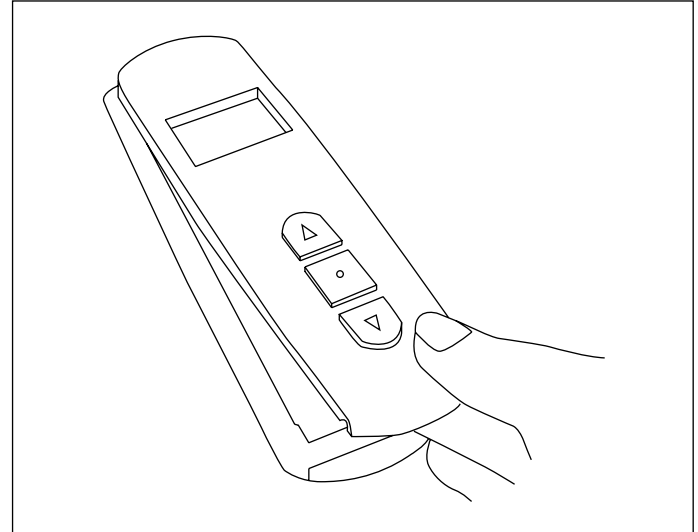
3. Carefully slide the battery out of the battery holder, e.g. with the help of a paper clip. Take care not to damage the conductor track underneath.



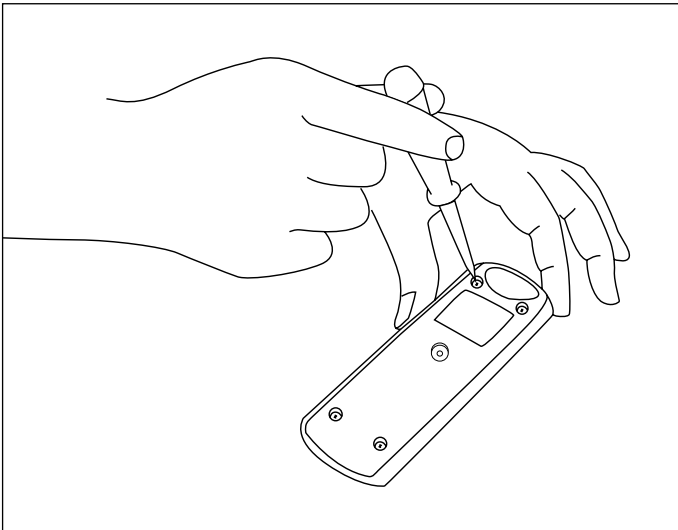
Battery removed.



4. Carefully slide the new battery (TYPE CR 2430) into the battery holder from above.

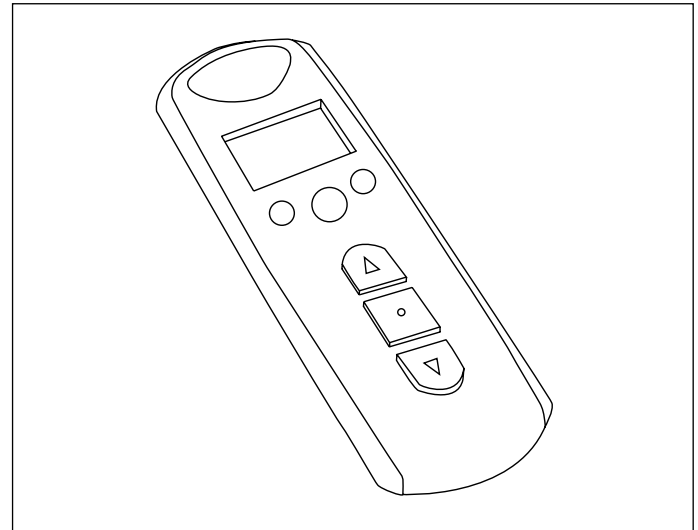


5. Carefully press the front part of the handheld transmitter into the rubber edge of the rear cover.



6. Secure the rear cover with the screws previously removed.

Make sure that the rubberised button in the centre of the cover is seated correctly.



7. Dispose of the empty battery at a collection point in your area.



ATTENTION!

**Do not swallow battery!
Chemical burns!**

Note!

For hand-held transmitters with timer function, the time as well as the up and down times must be reprogrammed. The codes of the programmed radio motors and radio receivers remain stored.



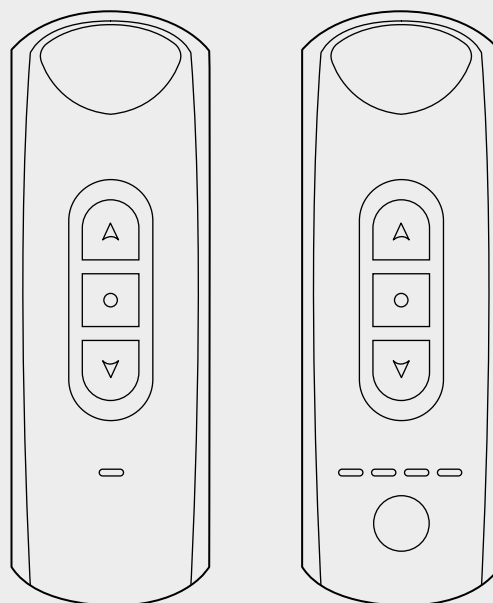
Consignes générales de sécurité 23-24

Aperçu des fonctions / Données techniques & Contenu de la livraison 25

Programmation..... 26-9

Remplacement de la pile..... 30-31

Coordonnées 72



Par la présente, la société Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que le type d'installation radioélectrique "Jarolift Handsender TDRC01 / TDRC04" est conforme à la directive 2014/53/UE.



Normes appliquées / harmonisées :

- Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017
- Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017
- EN 300220-2 V3.1.1:2017
- EN 62479:2010
- EN 61058-1:2002/A2:2008

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante
est disponible à l'adresse Internet suivante :
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

N° d'enregistrement WEEE DE 41060608 for : JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

FR

⚠ AVERTISSEMENT !**Instructions de sécurité importantes !**

- Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !
- Veuillez conserver ces instructions et les remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT !

Le moteur commandé par l'émetteur radio doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

AVERTISSEMENT !

Le non-respect de cette consigne entraîne un danger de mort !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

Respectez les instructions et les consignes de sécurité de l'entraînement / du récepteur commandé par l'émetteur ainsi que les instructions correspondantes de l'installation de volets roulants ou de protection solaire entraînée !

⚠ Consignes générales de sécurité ATTENTION!**Respecter impérativement les consignes suivantes!**

La portée des radiocommandes est limitée par les dispositions légales relatives aux installations radio. Les installations radio sont réglementées et sont entre autres influencées par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante. C'est notamment le cas lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds. N'installez pas la radiocommande dans la proximité directe de grandes surfaces métalliques. D'autres installations d'émission (par exemple des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio), dont la fréquence d'émission est identique à celle de la commande radio, peuvent perturber la réception.

⚠ ATTENTION!**Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement !****Une utilisation non conforme entraîne un risque accru de blessures !**

- Utilisez la radiocommande uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de persiennes.
- Installez les émetteurs fixes (émetteurs muraux) de manière visible.
- Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatique du dispositif d'émission en cas de chute de neige, de gel ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.



- N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine du fabricant.
- Informez toutes les personnes sur l'utilisation sûre du moteur.
- Observez l'installation en mouvement (volet roulant, store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
- Interdisez aux enfants de jouer avec le récepteur et l'émetteur radio.
- Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
- Protégez l'installation commandée contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.
- Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant, le store banne ou le store vénitien à l'état hors tension.
- Soyez prudent lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par exemple les ressorts) se relâchent ou sont cassées.

AVERTISSEMENT!

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications correspondant ne doivent pas être mis en service.

- N'utilisez jamais de matériel défectueux ou endommagé.
- Vérifiez que le moteur commandé par l'émetteur et le câble d'alimentation du moteur sont en bon état.
- Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.

IMPORTANT!

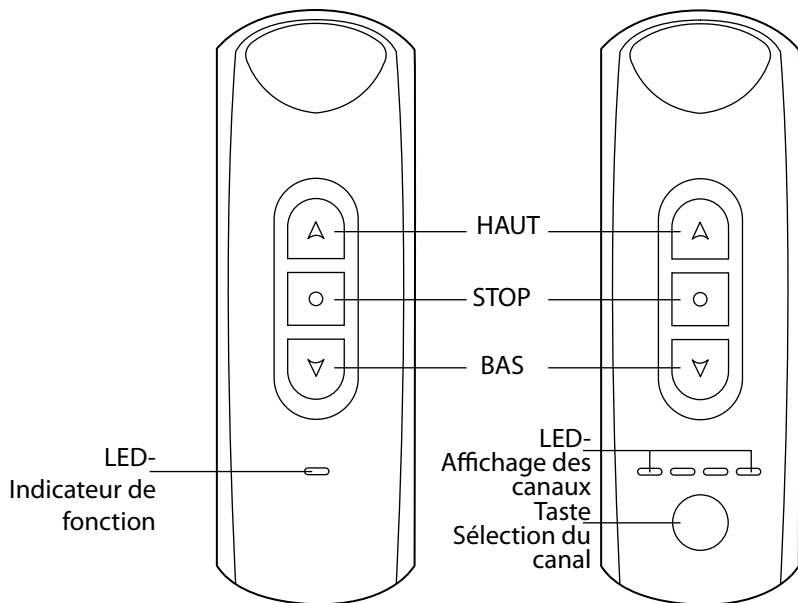
Éliminer l'appareil et, le cas échéant, les appareils nécessaires à son fonctionnement. Les piles nécessaires à l'appareil ne les jetez pas avec les ordures ménagères !

Informez-vous sur les centres de collecte et de recyclage locaux possibilités de recyclage et utilisez pour cela les l'élimination des déchets dans les points de collecte dans votre région dans votre région.



Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi sur les appareils électriques. Vous trouverez ici un répertoire en ligne des points de collecte et de reprise :
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

APERÇU DES FONCTIONS



La touche „Sélection du canal“ permet de choisir entre les canaux 1-4 et la commande de groupe peut être sélectionnée. La LED du canal respectivement sélectionné s’allume s’allume lorsque l’on appuie sur l’une des touches. Si les 4 LED s’allument en même temps, la commande de groupe (tous les récepteurs programmés sont activés).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES & CONTENU DE LA LIVRAISON

Données techniques	
Alimentation électrique :	3Volt Batterie / Type CR2430
Puissance d’émission :	≤ 10 mW
Courant de travail :	12 mA
Consommation en veille	≤ 3 µW
Degré de protection :	IP 30
Température ambiante autorisée :	0°C bis + 60°C
Fréquence radio / codage radio :	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canaux :	1 canal (TDR01) / 4 canaux (TDR04)
Compatibilité :	Compatible avec tous les moteurs radio TDEF et les récepteurs radio TDR à partir de la date de production 03/2010

Après avoir déballé l’appareil, comparez le contenu de l’emballage avec les informations relatives à la livraison figurant dans ce manuel :

1. Émetteur portatif TDR01 / TDR04
2. Support mural, matériel de fixation inclus
3. Mode d’emploi

Vous trouverez le type d’appareil correspondant sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications correspondant ne doivent pas être mises en service sans consultation préalable.





Pour le réglage des positions de fin de course de l'opérateur radio commandé ainsi que pour d'autres réglages ou étapes de programmation, vous avez besoin du mode d'emploi du moteur radio correspondant ou du récepteur radio externe !

PREMIÈRE PROGRAMMATION TDRC01

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

REMARQUE: chaque touche doit être enfoncée (maintenue) pendant environ 1 seconde!
Chaque étape de programmation doit être effectuée dans un délai d'environ 10 secondes.
Sinon, le système quitte automatiquement le mode de programmation. Le cas échéant, recommencez depuis le début.

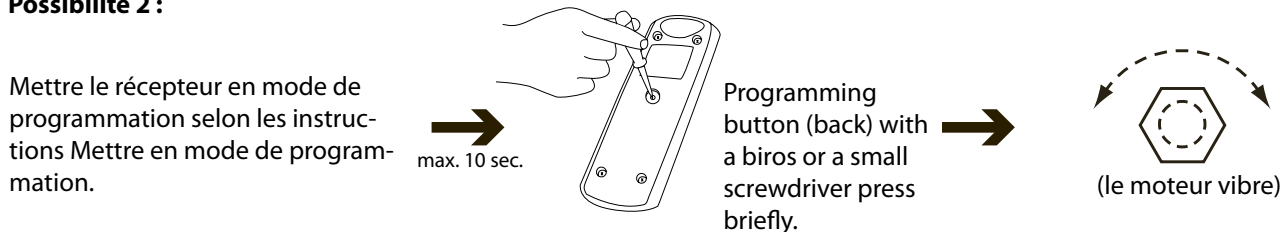
1. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio souhaité en mode de programmation conformément aux instructions correspondantes.
2. En l'espace d'environ 10 secondes, appuyez simultanément sur les touches de montée et de descente de l'émetteur portatif.
3. Appuyez ensuite immédiatement sur le bouton d'arrêt de l'émetteur portatif.
4. La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur tubulaire raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.

À la place d'appuyer sur les touches de montée, de descente et d'arrêt, il est également possible d'utiliser la touche de programmation située à l'arrière de la télécommande (possibilité 2 - en fonction du modèle).

Possibilité 1 :



Possibilité 2 :



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

ATTENTION!

Vérifier le fonctionnement avec les touches MONTÉE/STOP/DESCENTE de la télécommande.

Si le sens de rotation du moteur est inversé (le volet roulant / le moteur descend lorsqu'on appuie sur la touche MONTÉE), il faut changer le sens de rotation du moteur.

Consultez à ce sujet le chapitre "Modification du sens de rotation" du moteur ou du récepteur radio correspondant.

Pour le réglage des positions de fin de course de l'opérateur radio commandé ainsi que pour d'autres réglages ou étapes de programmation, vous avez besoin du mode d'emploi du moteur radio correspondant ou du récepteur radio externe !

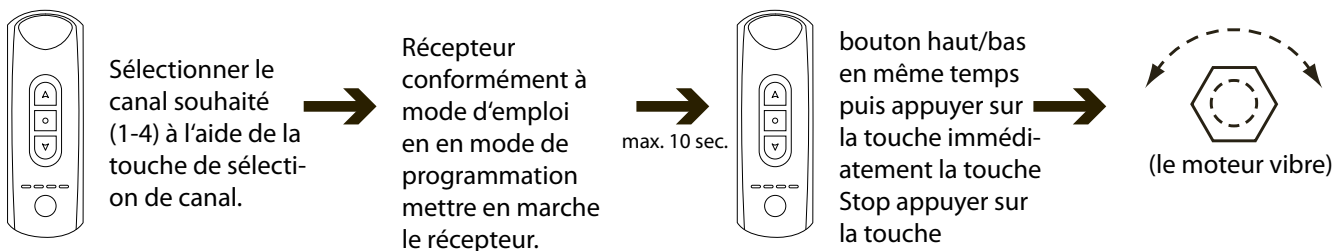
PREMIÈRE PROGRAMMATION TDRCO4

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

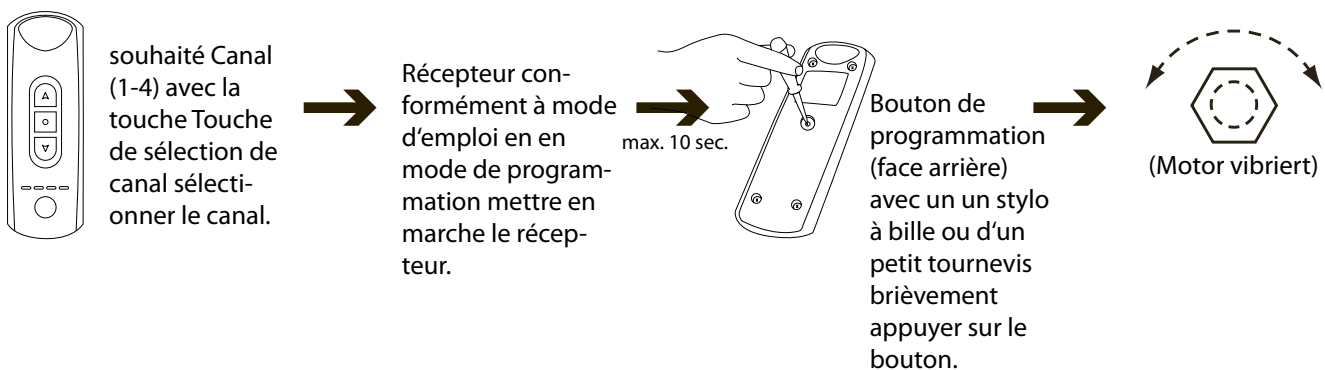
REMARQUE: chaque touche doit être enfoncée (maintenue) pendant environ 1 seconde!
Chaque étape de programmation doit être effectuée en l'espace d'environ 10 secondes.
Sinon, le système quitte automatiquement le mode de programmation. Le cas échéant, recommencez depuis le début.

1. Sélectionnez tout d'abord le canal souhaité sur lequel le récepteur doit être programmé à l'aide de la touche Sélection du canal (description voir page 5) (le canal actif est indiqué par la LED allumée dans la partie inférieure de la télécommande).
- ATTENTION ! Une programmation en mode "commande de groupe" (toutes les LED sont allumées) n'est PAS possible !**
2. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio souhaité en mode de programmation conformément aux instructions correspondantes. mode de programmation.
3. En l'espace d'environ 10 secondes, appuyez simultanément sur les touches de montée et de descente de l'émetteur portatif.
4. Appuyez ensuite immédiatement sur le bouton d'arrêt de l'émetteur portatif.
Au lieu d'appuyer sur les touches de montée, de descente et d'arrêt, il est également possible d'utiliser la touche de programmation située au dos de l'émetteur. (Possibilité 2 - selon le modèle).
5. La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur tubulaire raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.

Possibilité 1 :



Possibilité 2 :



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

ATTENTION!

Vérifier le fonctionnement avec les touches MONTÉE/STOP/DESCENTE de la télécommande.

Si le sens de rotation du moteur est inversé (le volet roulant / le moteur descend lorsqu'on appuie sur la touche MONTÉE), il faut changer le sens de rotation du moteur.

Consultez à ce sujet le chapitre „Modification du sens de rotation“ du moteur ou du récepteur radio correspondant.



AJOUTER / COPIER DES TÉLÉCOMMANDES - TDR01

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter les instructions du récepteur!

REMARQUE:

Les moteurs radio TDEF et les récepteurs TDR externes peuvent être reliés à plusieurs émetteurs manuels et muraux. peuvent être commandés séparément. Cela permet par exemple une commande individuelle du moteur avec un TDR01 ainsi que simultanément une commande de groupe et une commande temporelle avec un autre émetteur manuel ou mural avec Fonction de minuterie (par ex. TDRCT04).

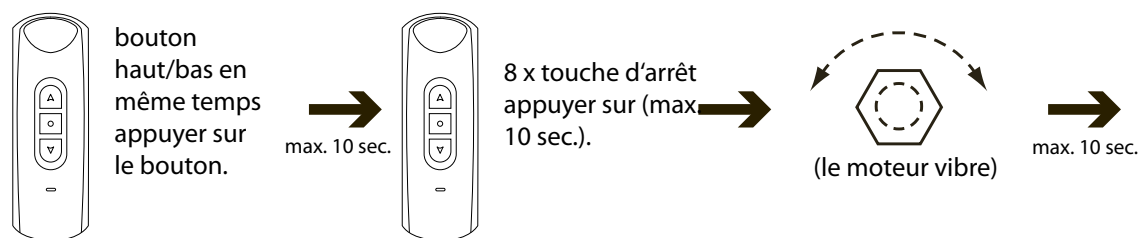
Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions respectives des moteurs radio TDEF et des récepteurs radio TDR.

Pour programmer d'autres émetteurs manuels ou muraux dans un moteur radio ou un récepteur radio, vous avez besoin d'un émetteur manuel ou mural déjà programmé (voir „Première programmation“).

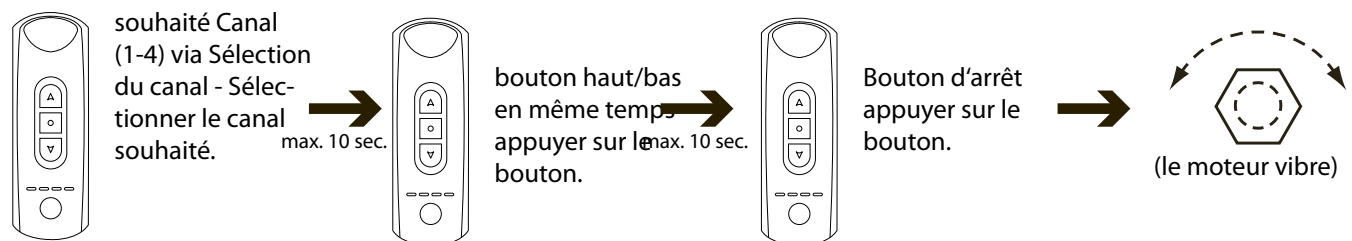
Exemple de programmation - Ajouter un TDR04

1. Appuyez sur un bouton déjà formés Émetteur les HAUT et BAS bouton en même temps.
2. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - 8x la touche STOP-Bouton.
3. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
4. Appuyer sur en 10 secondes sur le nouvel émetteur à programmer en même temps les Bouton HAUT et BAS .
5. Appuyez ensuite brièvement sur la touche STOP sur le nouvel émetteur à programmer. Le moteur vibrera à nouveau brièvement pour confirmer. Le code a été copié sur le nouvel émetteur.

Émetteur déjà programmé :



Nouvel émetteur à apprendre :



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

RÉGLER LE MODE DE FRAPPE

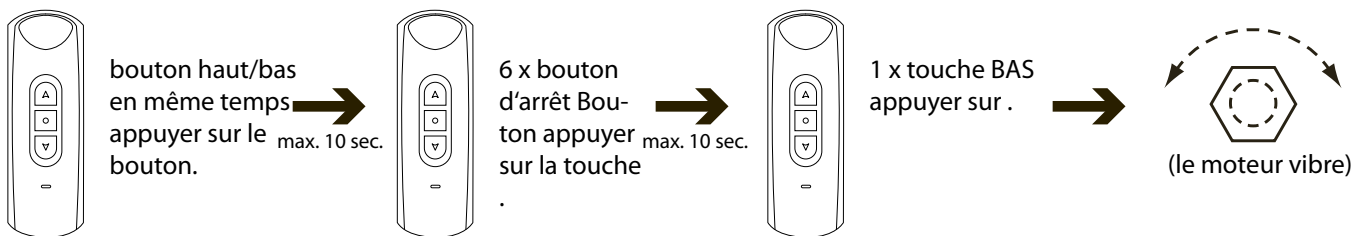
Le mode de fonctionnement "Jogg" permet de commander confortablement les stores. Lorsque l'on appuie sur la touche MONTÉE, le store ne se déplace pas immédiatement vers la position finale supérieure. L'entraînement est commandé par une courte pression et n'ouvre ainsi le store que progressivement pour ouvrir les lamelles. Cette fonction sert également à commander confortablement les volets roulants afin d'ouvrir les fentes d'aération. Ce n'est que lorsque vous maintenez la touche MONTÉE enfoncée pendant plus de 3 secondes environ que l'entraînement est commandé en "auto-maintien" et que le tablier s'ouvre complètement.

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter les instructions du récepteur!

Activer / désactiver le mode jogging

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** Bouton de l'émetteur.
2. Appuyez ensuite sur **6x** le **STOP** Bouton.
3. Appuyer sur **en l'espace de 10 secondes, l'BAS**-Bouton.
Le moteur confirmera l'activation (la désactivation) du mode jog en vibrant brièvement.

Émetteur programmé :



Pour désactiver le mode Jogging, répétez la procédure.

SUPPRIMER L'ÉMETTEUR PORTATIF

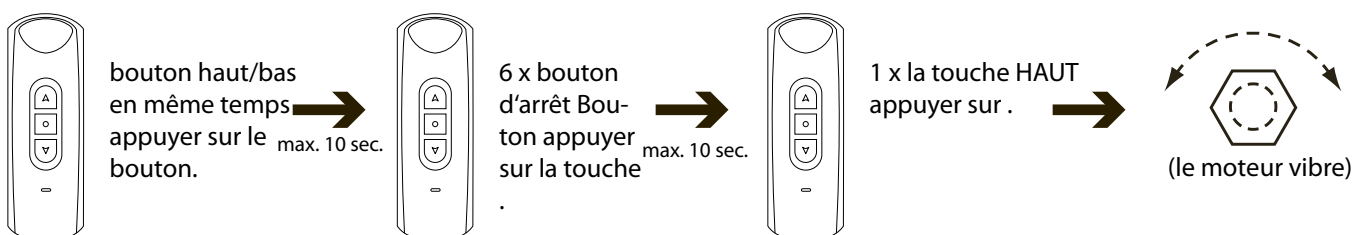
ATTENTION!

Tous les émetteurs programmés sont effacés ! Une suppression individuelle d'un émetteur n'est pas possible.!

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter les instructions du récepteur!

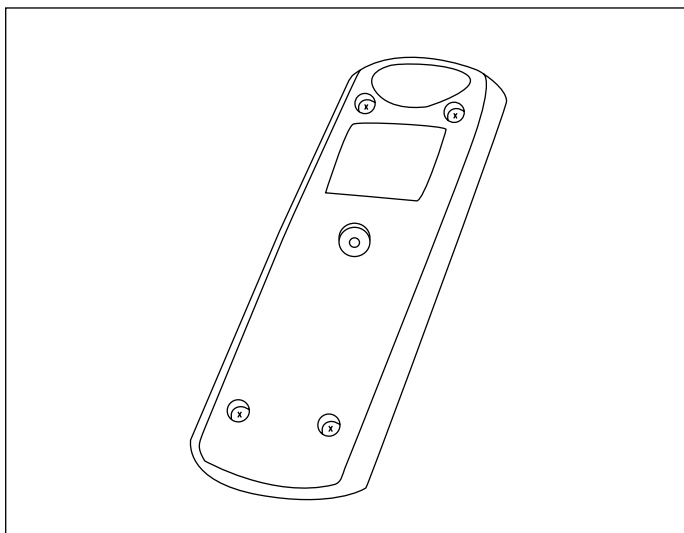
1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** Bouton sur un émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite sur **6x** le **STOP** Bouton.
3. Appuyer sur **dans les 10 secondes, la touche OUVERTURE**-touche . Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs par une courte vibration.

Émetteur programmé :

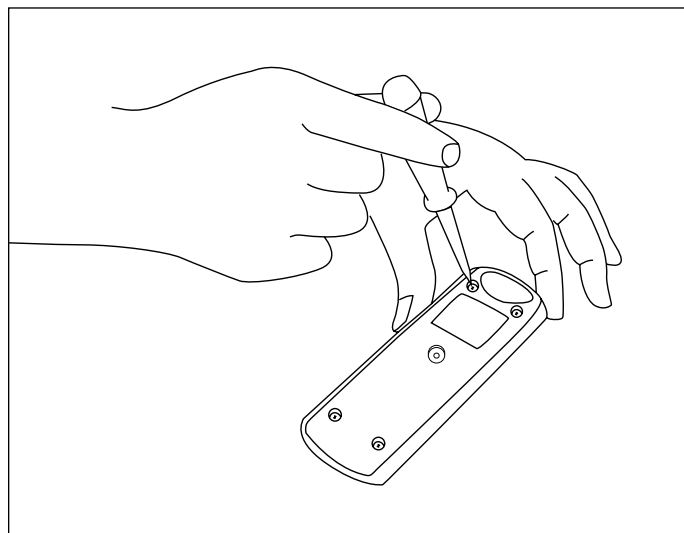




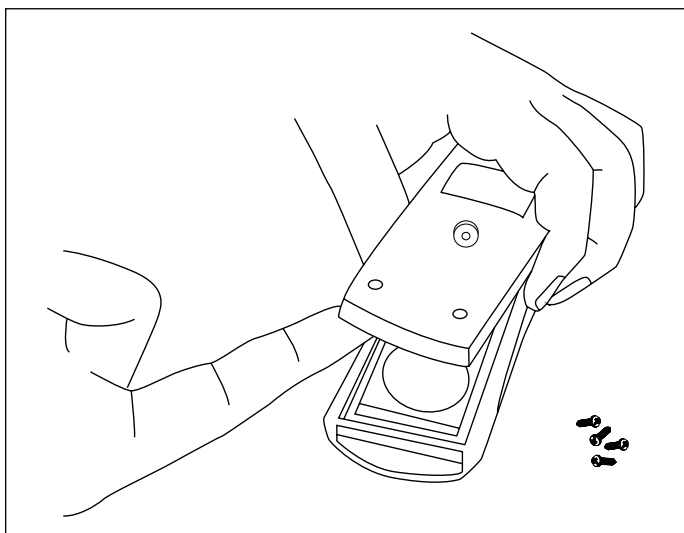
REPLACEMENT DE LA PILE



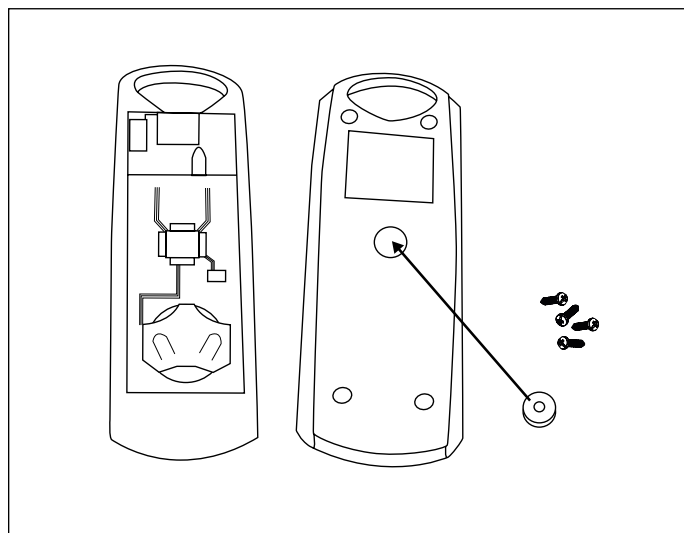
Pour changer la pile, il faut retirer le couvercle arrière de l'émetteur portable.



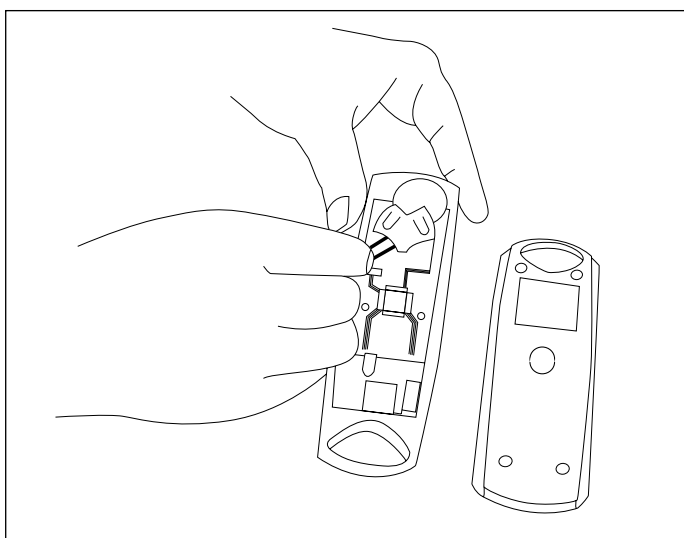
1. Retirez les 4 vis du couvercle arrière à l'aide d'un tournevis approprié.



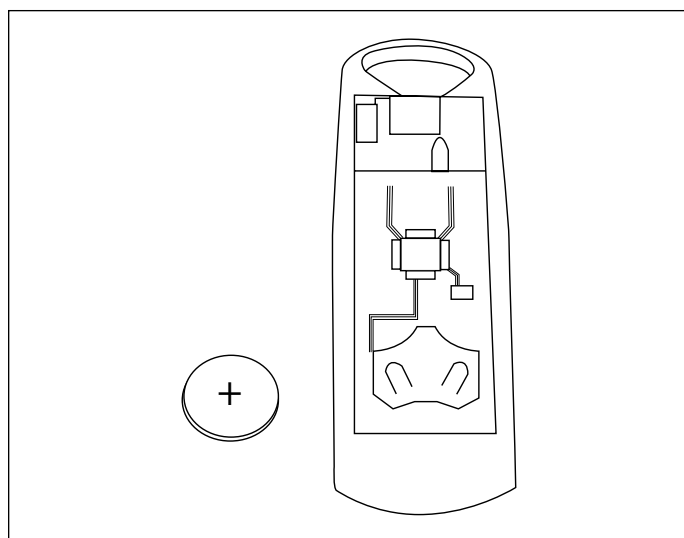
2. Ouvrez le boîtier avec précaution.



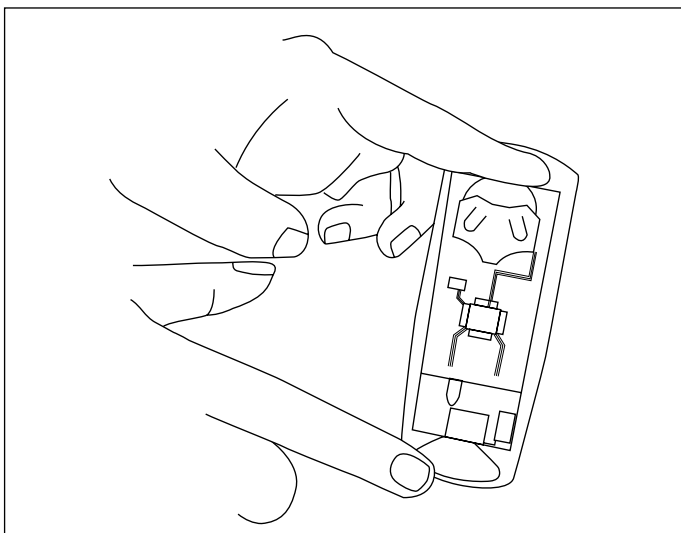
Émetteur portable ouvert. Attention au bouton caoutchouté au milieu du boîtier.



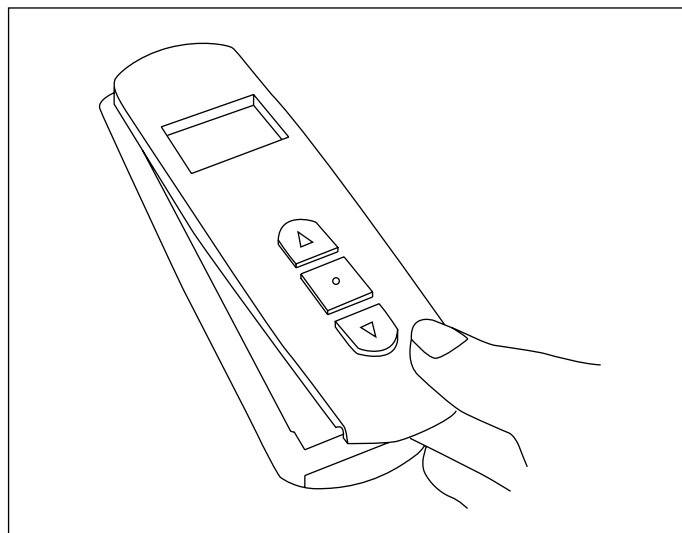
3. Faites glisser la pile avec précaution, par exemple à l'aide d'un trombone, hors du support de pile. Veillez à ne pas endommager la piste conductrice qui se trouve en dessous.



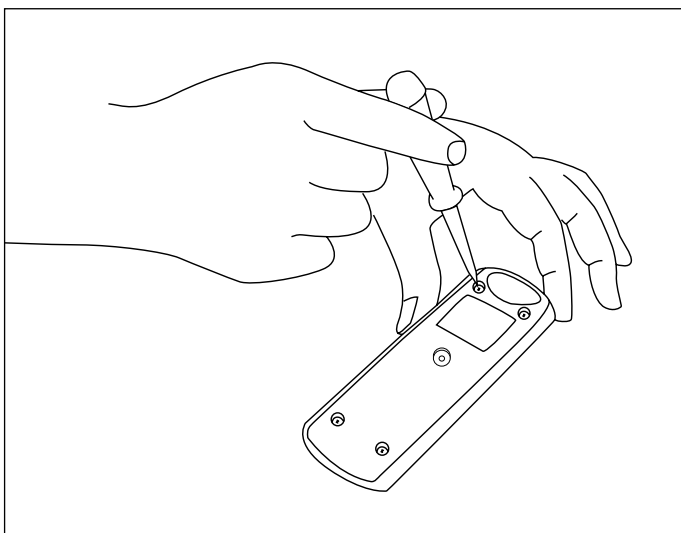
Batterie retirée.



4. Insérez délicatement la nouvelle pile (TYPE CR 2430) par le haut dans le support de pile.

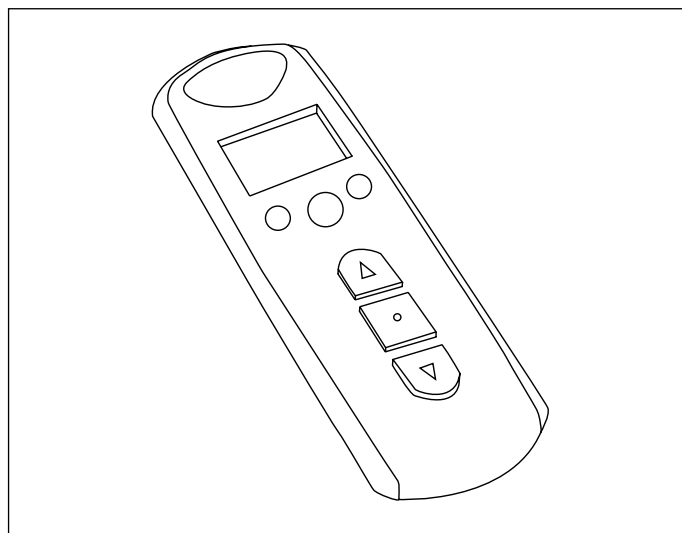


5. Enfoncez délicatement la partie avant de l'émetteur portatif dans le bord en caoutchouc du cache arrière.

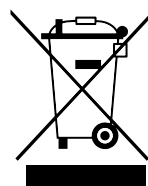


6. Fixez le couvercle arrière avec les vis retirées précédemment.

Veille à ce que le bouton caoutchouté situé au centre du couvercle soit correctement positionné.



7. Déposez la pile usagée dans un point de collecte dans votre région.



ATTENTION!

**Ne pas avaler la pile!
Brûlure chimique!**

Remarque !

Pour les émetteurs portatifs avec fonction de minuterie, l'heure ainsi que les heures de montée et de descente doivent être reprogrammées. Les codes des moteurs radio et des récepteurs radio programmés restent enregistrés.



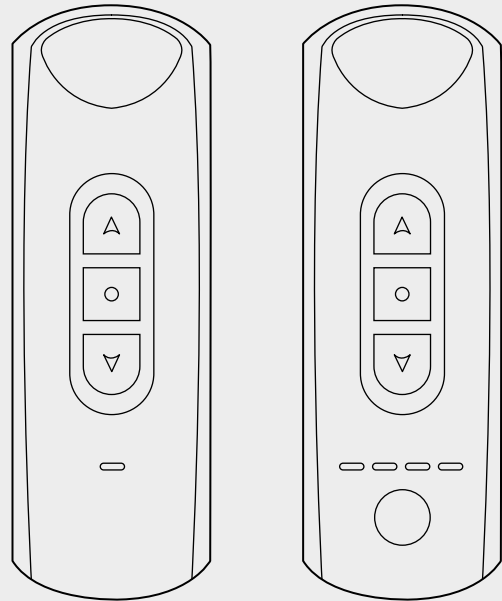
Instrucciones generales de seguridad 33-34

Resumen funcional / Datos técnicos y alcance de la entrega 35

Programación..... 36-39

Cambio de batería 40-41

Información de contacto 72




Por la presente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Alemania, declara que el sistema de radiocomunicación tipo "transmisor manual Jarolift TDRC01 / TDRC04" cumple con la cumple con la directiva 2014/53/UE.

CE

Normas aplicadas / armonizadas:
 Proyecto EN 301489-1 V2.2.0:2017
 Proyecto EN 301489-1 V2.1.1:2017
 EN 300220-2 V3.1.1:2017
 EN 62479:2010
 EN 61058-1:2002/A2:2008

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE es disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nº de registro WEEE DE 41060608 para: JAROLIFT®™


 Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

ES

⚠ ¡ADVERTENCIA!**Instrucciones importantes de seguridad!**

- Es importante seguir estas instrucciones para la seguridad de las personas.
- Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

¡ADVERTENCIA!

El motor controlado por el radiotransmisor debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

¡ADVERTENCIA!

Si no se respeta, la vida corre peligro.

En todos los trabajos en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el emisor, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar.

⚠ Instrucciones generales de seguridad ¡ATENCIÓN!**Deben respetarse las siguientes instrucciones!**

La gama de mandos de radio es regulado por los requisitos legales de la radio sistemas de radio y está influenciado por las condiciones estructurales, entre otras cosas.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio. Esto se aplica, en particular, si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar paredes o techos. No instale el radiocontrol en la proximidad directa de grandes superficies metálicas. Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Es imprescindible respetar las instrucciones de instalación y conexión.

El uso inadecuado puede provocar mayor riesgo de lesiones!

- Utilice el radiomando sólo para la conexión de motores de persianas, toldos y persianas.
- Monte los transmisores de montaje permanente (transmisores de pared) de forma visible.
- Desactive la función de apertura y cierre automático del transmisor en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en el sistema accionado.

- Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.
- Instruya a todas las personas en el uso seguro del motor.
- Observe el sistema en movimiento (persiana, toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de él hasta que el movimiento se haya detenido.
- No permita que los niños jueguen con el receptor de radio y el transmisor.
- Guarde el emisor portátil de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
- Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado. Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
- Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana, el toldo o la persiana en estado desactivado.
- Tenga cuidado al utilizar el sistema abierto/extendido, ya que las piezas pueden caerse si las fijaciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso de dispositivos defectuosos puede peligro para las personas y daños a daños a la propiedad.

- Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Unidades incompletas o que no no debe ponerse en funcionamiento.

- No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
- Compruebe la integridad del motor controlado por el transmisor y del cable de alimentación del motor.
- Póngase en contacto con nuestro servicio técnico (véase la última página) si observa algún daño en el aparato.

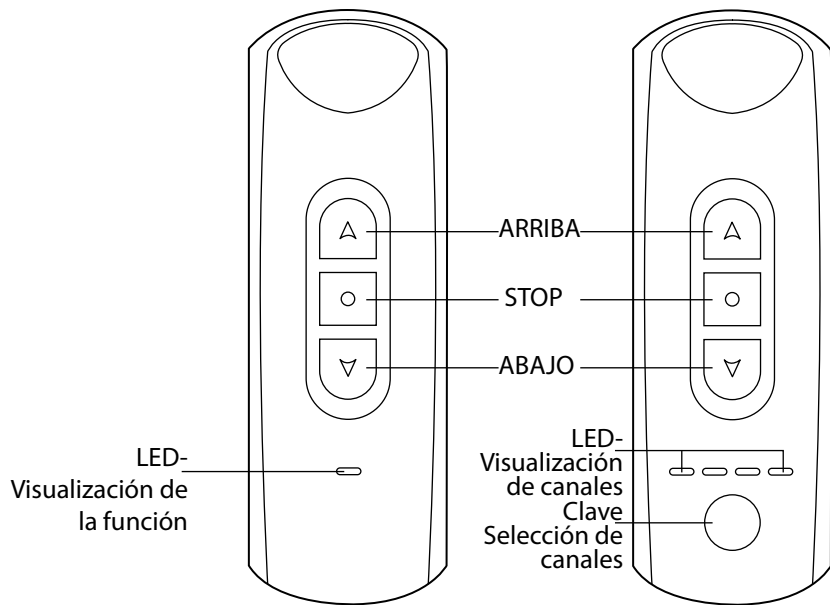
⚠ ¡IMPORTANTE!

No tire el aparato ni las pilas necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica. Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recogida disponibles en su zona para su eliminación.



Los propietarios de los RAEE de los hogares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores, tal y como establece la ElektroG. Puede encontrar un directorio en línea de puntos de recogida y devolución aquí:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

RESUMEN DE FUNCIONES



La tecla „Selección de canal“ permite seleccionar entre los canales 1-4 y el control de grupo. El LED del canal seleccionado se ilumina cuando se pulsa una de las teclas. Si los 4 LEDs se encienden al mismo tiempo, el control de grupo (todos los canales programados) está activado. grupo de control (todos los receptores enseñados son receptores son controlados) está activo.

DATOS TÉCNICOS Y VOLUMEN DE SUMINISTRO

Datos técnicos	
Alimentación:	3Voltios Batería / Tipo CR2430
Potencia de transmisión:	≤ 10 mW
Potencia de trabajo:	12 mA
Consumo en espera	≤ 3 μW
Clase de protección:	IP 30
Temperatura ambiente admisible:	0°C bis + 60°C
Radiofrecuencia / codificación de radio:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canales:	1 canal (TDRC01) / 4 canales (TDRC04)
Compatibilidad:	Compatible con todos los motores de radio TDEF y receptores de radio TDR a partir de la fecha de producción 03/2010

Después de desembalar, compare el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega en estas instrucciones:

1. Transmisor de mano TDRC01 / TDRC04
2. Soporte de pared, incluido el material de montaje
3. Instrucciones de uso

El tipo de unidad correspondiente se encuentra en la placa de características.

Unidades incompletas o que no debe ponerse en marcha sin consultar.





Para ajustar las posiciones finales del radiomotor controlado y para otros ajustes o pasos de programación, necesita las instrucciones del respectivo radiomotor o receptor de radio externo.

PROGRAMACIÓN INICIAL TDRCO1

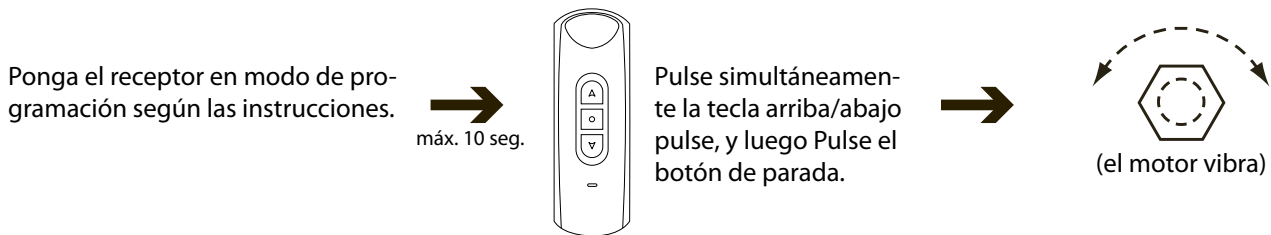
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA: Cada tecla debe ser pulsada (mantenida) durante aproximadamente 1 segundo!
Cada paso de la programación debe realizarse en un plazo de unos 10 segundos.
En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empiece desde el principio.

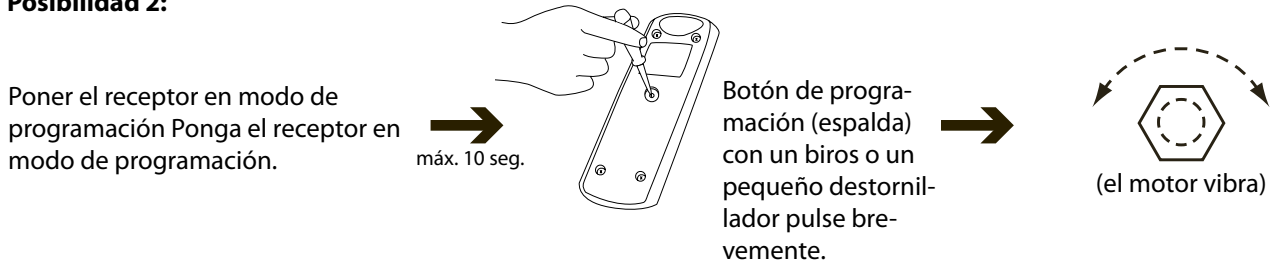
1. Ponga el receptor de radio o el motor de radio deseado en modo de programación según las instrucciones correspondientes.
2. En unos 10 segundos, pulse simultáneamente los botones arriba y abajo del emisor manual.
3. A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada del emisor manual.
4. El aprendizaje exitoso es reconocido por una breve vibración del motor tubular conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.

Como alternativa a la pulsación de los botones de subida, bajada y parada, también se puede utilizar el botón de programación situado en la parte posterior del emisor manual (opción 2 - según el modelo).

Posibilidad 1:



Posibilidad 2:



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

¡ATENCIÓN!

Compruebe la función con los botones UP/STOP/DOWN del emisor manual.

Si el sentido de giro del motor es incorrecto (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), hay que cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo "Modificación del sentido de giro" del respectivo radiomotor o receptor de radio.

Para ajustar las posiciones finales del radiomotor controlado y para otros ajustes o pasos de programación, necesita las instrucciones del respectivo radiomotor o receptor de radio externo.

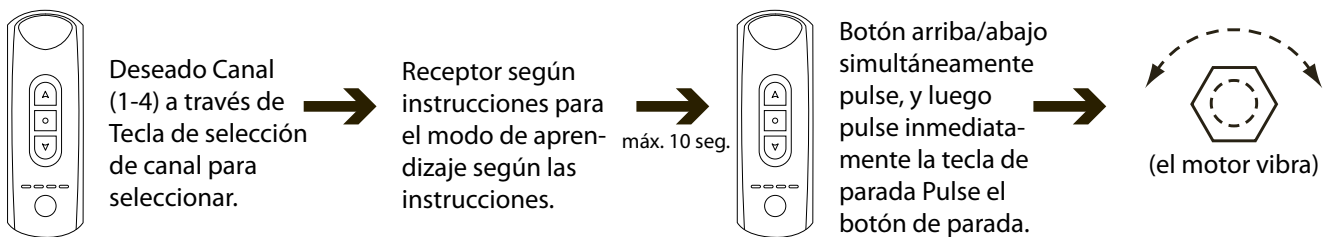
PROGRAMACIÓN INICIAL TDRCO4

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

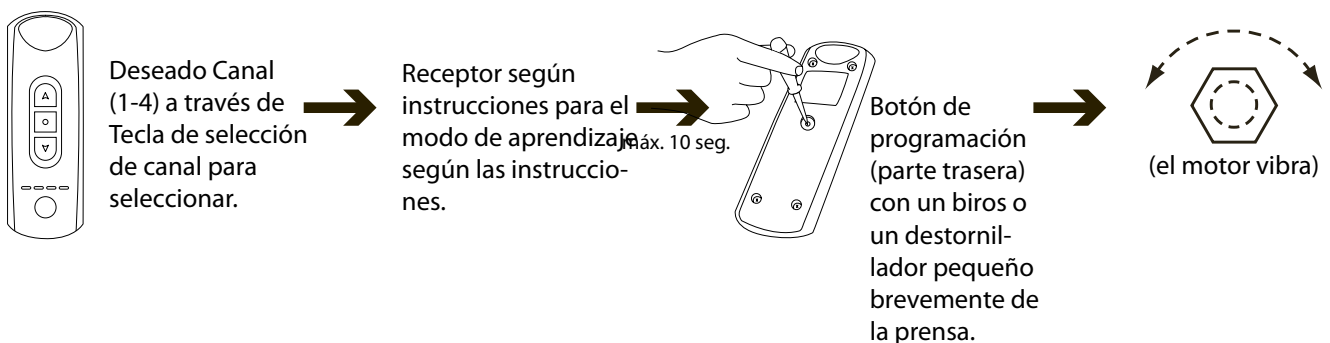
NOTA: Cada tecla debe ser pulsada (mantenida) durante aproximadamente 1 segundo!
Cada paso de la programación debe realizarse en un plazo de unos 10 segundos.
En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empezar desde el principio.

1. En primer lugar, seleccione el canal al que desea programar el receptor mediante el botón de selección de canal (para la descripción, véase la página 5) (el canal activo se indica mediante el LED encendido en la parte inferior del emisor de mano).
¡ATENCIÓN! La programación en la configuración de "control de grupo" (todos los LEDs encendidos) NO es posible!
2. Ponga el receptor de radio o el motor de radio deseado en modo de programación de acuerdo con las instrucciones correspondientes. modo de programación.
3. En unos 10 segundos, pulse simultáneamente los botones arriba y abajo del emisor manual.
4. A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada del emisor manual.
Como alternativa a la pulsación de los botones de subida, bajada y parada, también puede utilizar el botón de programación sitúa do en la parte posterior del emisor portátil. (opción 2 - según el modelo).
5. El aprendizaje exitoso es reconocido por una breve vibración del motor tubular conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.

Posibilidad 1:



Posibilidad 1:



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

¡ATENCIÓN!

Compruebe la función con los botones UP/STOP/DOWN del emisor manual.

Si el sentido de giro del motor es incorrecto (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), hay que cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo "Modificación del sentido de giro" del respectivo radiomotor o receptor de radio.



AÑADIR / COPIAR EL TRANSMISOR DE MANO - TDR01

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA:

Los motores de radio TDEF y los receptores TDR externos pueden funcionar con varios transmisores de mano y de pared. puede ser controlado. Esto permite, por ejemplo, el control individual del motor con un TDR01, así como Control simultáneo de grupo y tiempo con otro emisor de mano o de pared con Función de temporizador (por ejemplo, TDRCT04).

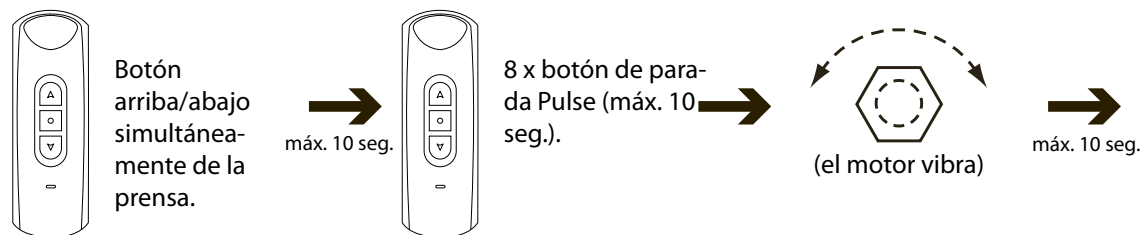
Para más detalles, consulte las instrucciones respectivas de los radiomotores TDEF y los receptores de radio TDR.

Para la memorización de otros emisores de mano o de pared en un motor o receptor de radio, necesita un emisor de mano o de pared ya memorizado (véase "Programación inicial").

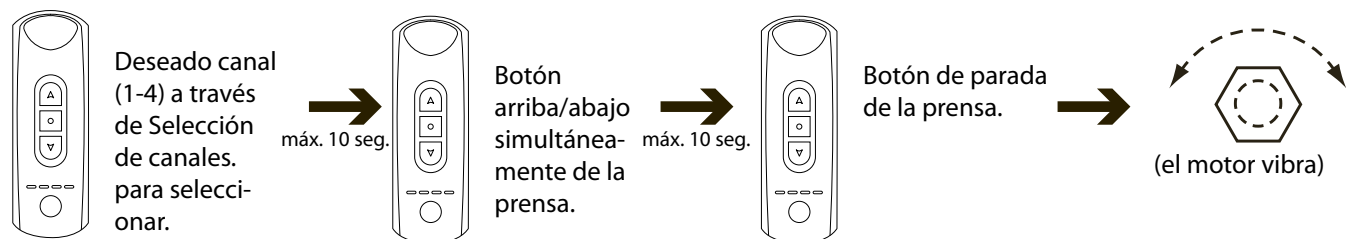
Ejemplo de programación - Añadir un TDR04

1. Pulse en un **ya entrenado** Transmite el **Arriba y abajo** al mismo tiempo.
2. A continuación, pulse - también en el transmisor ya memorizado - **8x el STOP-Clave**.
3. El motor vibrará brevemente para confirmar.
4. Pulse en **10 segundos en el nuevo transmisor que se va a enseñar** en al mismo tiempo el **Botón ARRIBA y ABAJO**.
5. A continuación, pulse brevemente la tecla **STOP** en el transmisor que se va a reajustar. El motor volverá a vibrar brevemente para confirmarlo. El código ha sido copiado al nuevo transmisor.

Transmisor ya enseñado:



Nuevo transmisor a enseñar:



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

AJUSTE DEL MODO JOGGING

Puedes controlar cómodamente las persianas en el "modo Jog". Al pulsar el botón de subida, la persiana no se desplaza inmediatamente a la posición final superior. El accionamiento se controla pulsando brevemente y así se abre la persiana sólo paso a paso para abrir las lamas. La función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas para abrir las rendijas de ventilación. Sólo cuando se mantiene pulsado el botón de subida durante más de 3 segundos aproximadamente, el accionamiento se controla en "autorretención" y la persiana se abre completamente.

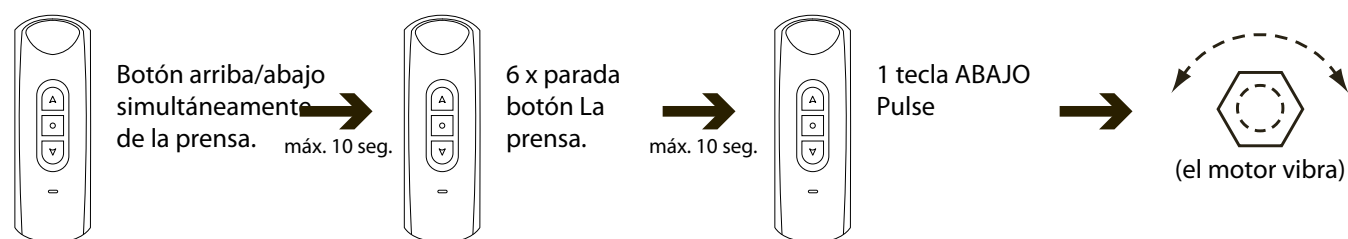
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

Activación/desactivación del modo jog

1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón en el transmisor.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse en **10 segundos el AB**-Clave.

El motor confirmará la activación (desactivación) del modo jog mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:



Para desactivar el modo jog, repita el procedimiento.

ELIMINAR EL TRANSMISOR DE MANO

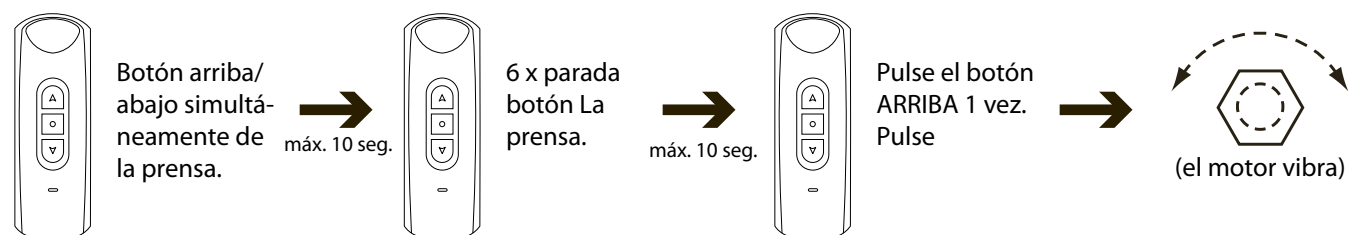
¡ATENCIÓN!

Se borran todos los emisores memorizados (programados). No es posible el borrado individual de un emisor.

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

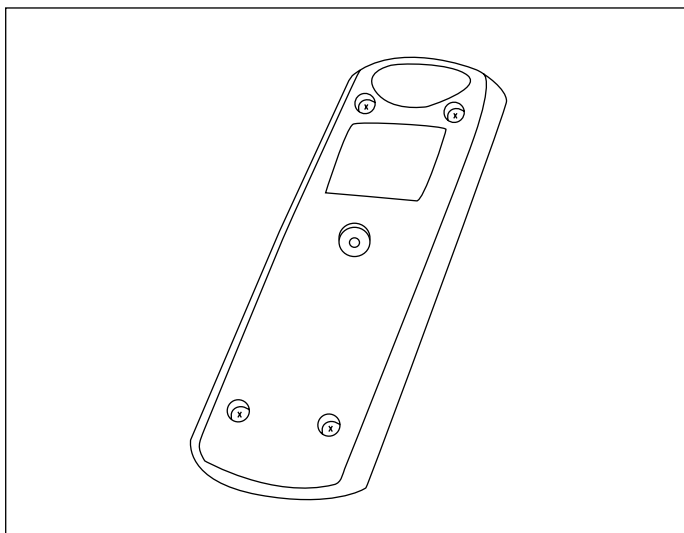
1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón de un transmisor programado.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse **Antes de 10 segundos, pulse el botón OPEN**-botón. El motor confirmará el borrado de los transmisores mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:

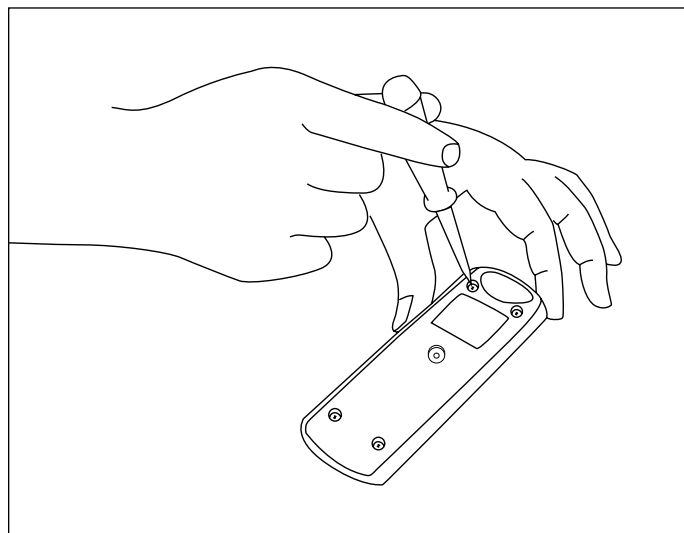




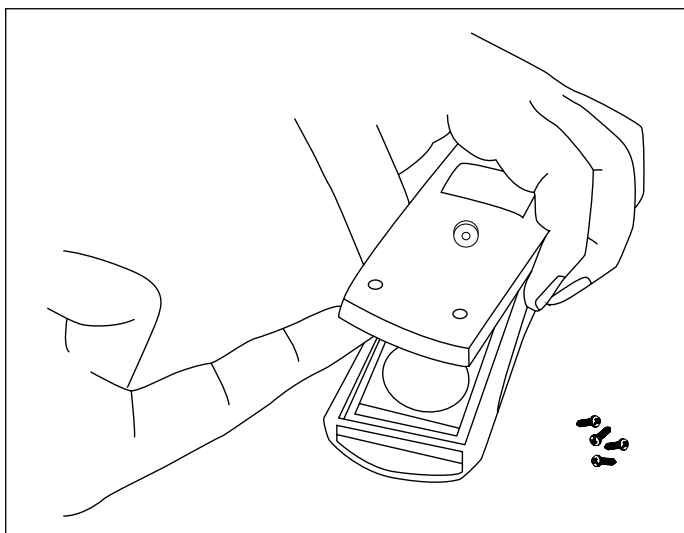
CAMBIO DE BATERÍA



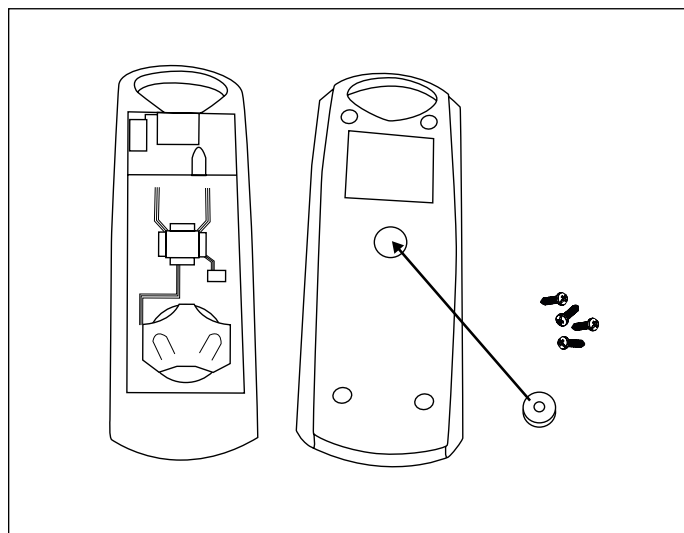
Para cambiar la pila, hay que retirar la tapa trasera del emisor de mano.



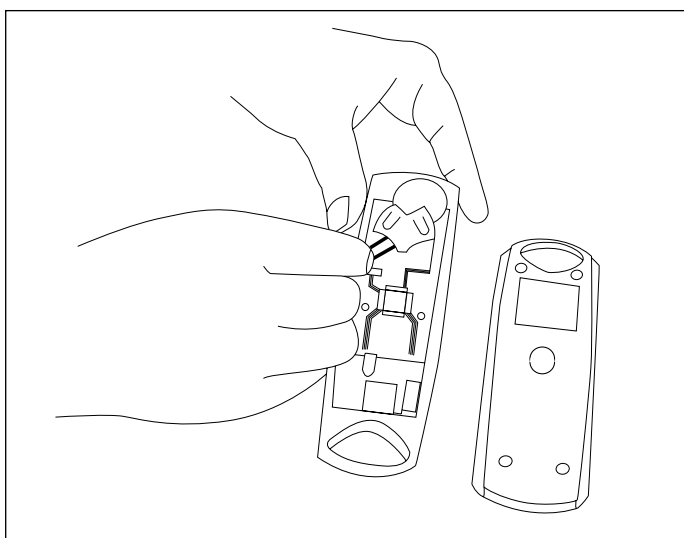
1. Retire los 4 tornillos de la tapa trasera con un destornillador adecuado.



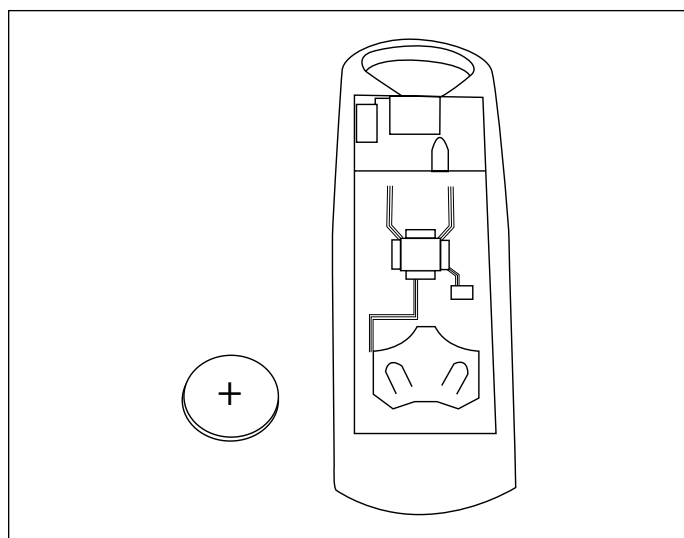
2. Abra con cuidado la carcasa.



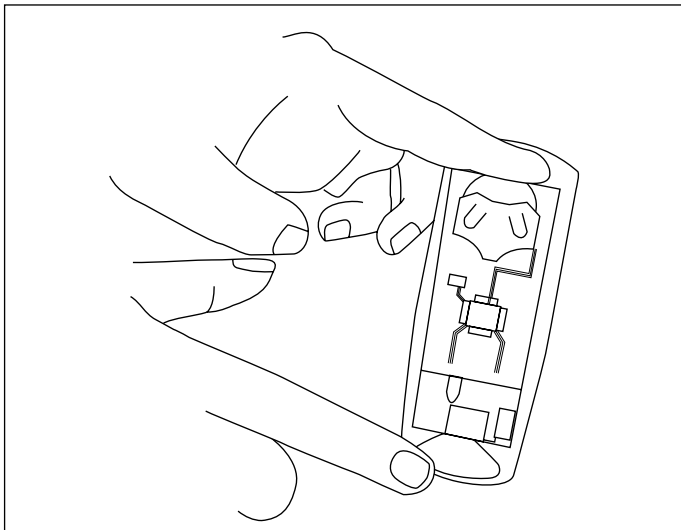
Transmisor de mano abierto. Busque el botón de goma en el centro de la carcasa.



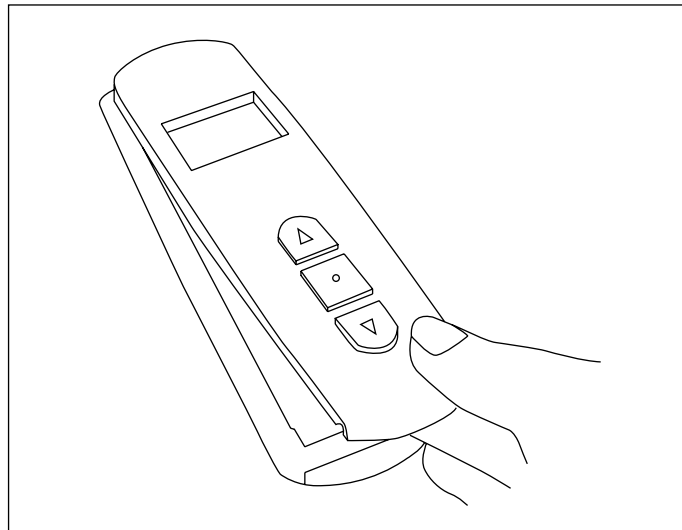
3. Deslice con cuidado la pila fuera del portapilas, por ejemplo, con la ayuda de un clip. Tenga cuidado de no dañar el carril conductor que se encuentra debajo.



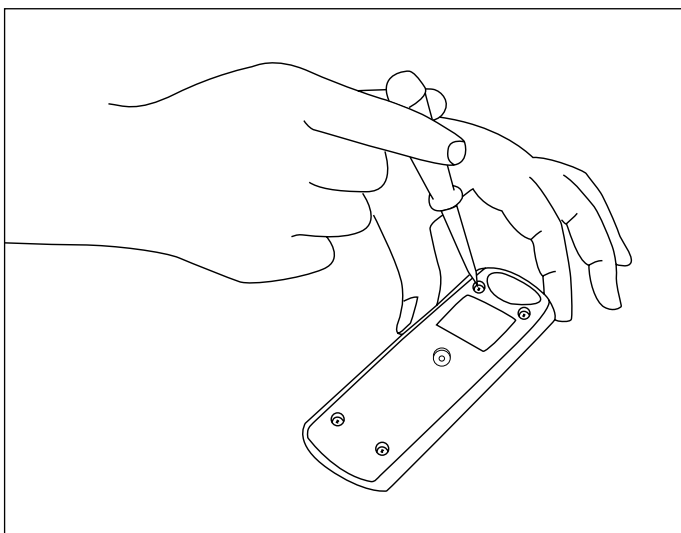
Batería retirada.



4. Introduzca con cuidado la nueva pila (TIPO CR 2430) en el portapilas desde arriba.

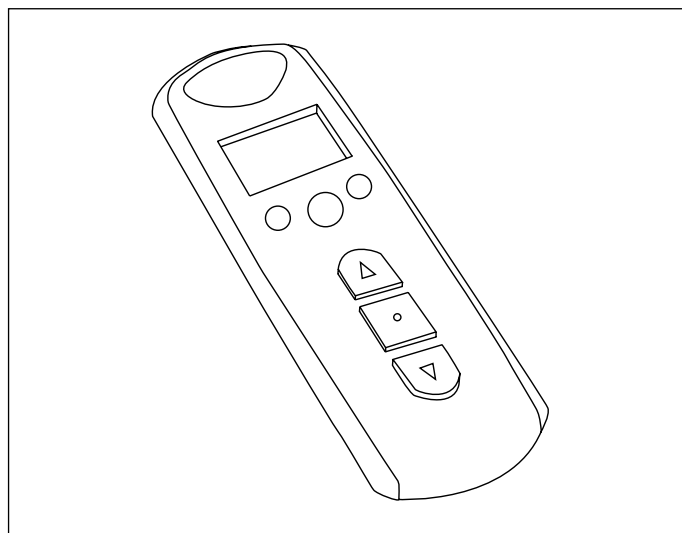


5. Presione con cuidado la parte delantera del emisor portátil en el borde de goma de la tapa trasera.

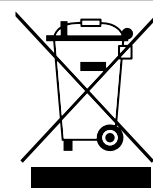


6. Fije la tapa trasera con los tornillos que ha retirado anteriormente.

Achten Sie auf den richtigen Sitz der gummierten Taste in der Mitte der Abdeckung.



7. Deseche la batería vacía en un punto de recogida en su zona.



¡ATENCIÓN!

No ingerir la pila!

Quemaduras químicas!

¡Atención!

En el caso de los emisores manuales con función de temporizador, hay que reprogramar la hora y los tiempos de subida y bajada. Los códigos de los motores y receptores de radio programados permanecen almacenados.



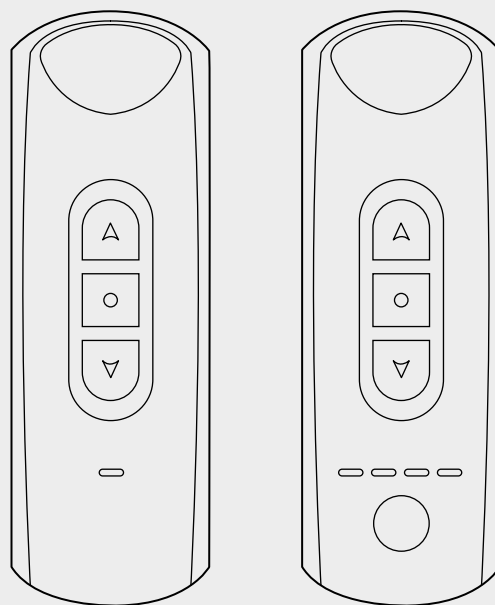
Istruzioni generali di sicurezza 43-44

Panoramica funzionale / Dati tecnici e scopo della fornitura 45

Programmazione 46-49

Cambio della batteria 50-51

Informazioni di contatto 72



Con la presente si dichiara che la Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germania, dichiara che il sistema radio tipo "Trasmettitore portatile Jarolift TDRC01 / TDRC04" è conforme alla è conforme alla direttiva 2014/53/UE.



Norme applicate / armonizzate:
 Bozza EN 301489-1 V2.2.0:2017
 Bozza EN 301489-1 V2.1.1:2017
 EN 300220-2 V3.1.1:2017
 EN 62479:2010
 EN 61058-1:2002/A2:2008

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 per: JAROLIFT™

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

IT

⚠ ATTENZIONE!**Importanti istruzioni di sicurezza!**

- È importante seguire queste istruzioni per la sicurezza delle persone!
- Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE!

Il motore controllato dal radiotrasmettore deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti.

ATTENZIONE!

C'è un pericolo di vita se questo non viene osservato!

C'è pericolo di vita per le scosse elettriche durante tutti i lavori su apparecchiature elettriche!

Osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza dell'azionamento/ricevitore comandato dal trasmettitore, nonché le istruzioni corrispondenti della tapparella azionata o del sistema di protezione solare!

⚠ Istruzioni generali di sicurezza**ATTENZIONE!****È essenziale osservare le seguenti istruzioni!**

La gamma di radiocomandi è regolato dai requisiti legali per la radio sistemi radio ed è influenzato dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.

Durante la pianificazione, assicuratevi che ci sia una ricezione radio sufficiente. Questo vale in particolare se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve attraversare pareti o soffitti. Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche. Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

⚠ ATTENZIONE!**È essenziale seguire le istruzioni per l'installazione e il collegamento!****L'uso improprio può provocare aumento del rischio di lesioni!**

- Utilizzare il radiocomando solo per il collegamento con i motori di tapparelle, tende e veneziane.
- Montare i trasmettitori montati in modo permanente (trasmettitori a muro) in modo visibile.
- Disattivare la funzione di apertura e chiusura automatica del trasmettitore in caso di nevicata, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o al sistema azionato.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.

- Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.
- Osservare il sistema in movimento (tapparella, tenda, persiana) e tenere le persone lontane da esso fino a quando il movimento si è fermato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il ricevitore e il trasmettitore radio.
- Conservare il trasmettitore portatile in modo tale che sia impossibile un funzionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.
- Proteggere il sistema controllato contro le operazioni non autorizzate. Prendere precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella, della tenda o dell'avvolgibile in stato di disattivazione.
- Fare attenzione quando si utilizza il sistema aperto/esteso, poiché le parti possono cadere se i fissaggi (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.

⚠ ATTENZIONE!

L'uso di dispositivi difettosi può al pericolo di persone e a danni alla proprietà.

- Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Unità incomplete o unità che non non deve essere messo in funzione.

- Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.
- Controllate l'integrità del motore controllato dal trasmettitore e il cavo di alimentazione del motore.
- Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina) se si notano danni all'unità.

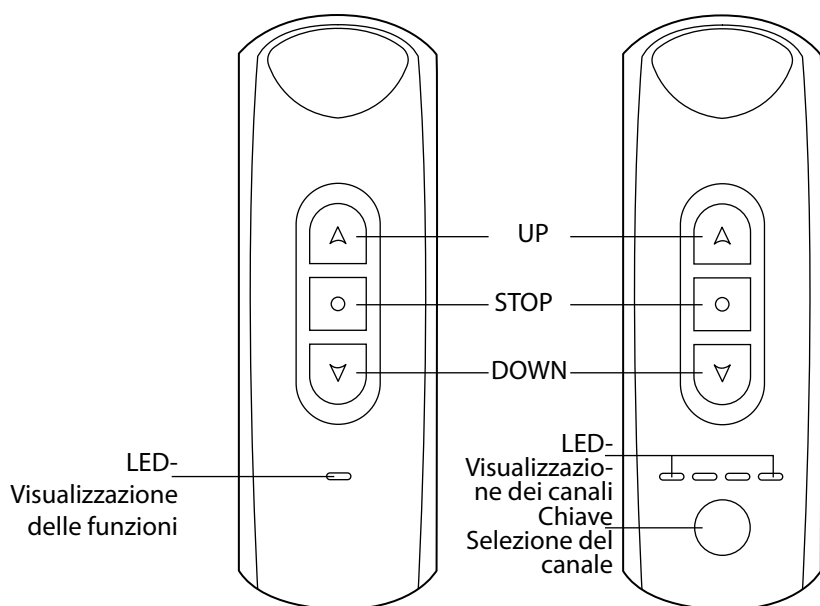
⚠ **IMPORTANTE!**

Non smaltire l'apparecchio e le batterie necessarie al suo funzionamento nei rifiuti domestici! Scopri le opzioni locali di restituzione e riciclaggio e usa i punti di raccolta disponibili nella tua zona per lo smaltimento.



I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori come definito dalla ElektroG. Un elenco online dei punti di raccolta e ritiro può essere trovato qui:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

PANORAMICA DELLE FUNZIONI



Il tasto „Selezione del canale“ può essere usato per passare tra canali 1-4 e il controllo di gruppo. può essere selezionato. Il LED del canale selezionato si accende quando uno dei si accende quando viene premuto uno dei tasti. Se tutti e 4 i LED si accendono contemporaneamente, il controllo di gruppo (tutti i canali appresi) è attivato. gruppo di controllo (tutti i ricevitori istruiti sono i ricevitori sono controllati) è attivo.

DATI TECNICI E DOTAZIONE

Dati tecnici	
Alimentazione:	3Volt Batteria / Tipo CR2430
Potenza di trasmissione:	≤ 10 mW
Potenza di lavoro:	12 mA
Consumo in standby	≤ 3 μW
Classe di protezione:	IP 30
Temperatura ambiente ammissibile:	0°C bis + 60°C
Radiofrequenza / codifica radio:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Canali:	1 canale (TDRC01) / 4 canali (TDRC04)
Compatibilità:	Compatibile con tutti i motori radio TDEF e i ricevitori radio TDR a partire dalla data di produzione 03/2010

Dopo il disimballaggio, confrontate il contenuto del pacco con le informazioni relative alla fornitura contenute in queste istruzioni:

1. Trasmettitore portatile TDRC01 / TDRC04
2. Staffa a muro incl. materiale di montaggio
3. Istruzioni per l'uso

Il rispettivo tipo di unità si trova sulla targhetta.

Unità incomplete o unità che non deve essere messo in funzione senza consultazione.





Per impostare le posizioni finali dell'azionamento radio controllato e per ulteriori impostazioni o fasi di programmazione, sono necessarie le istruzioni per il rispettivo motore radio o ricevitore radio esterno!

PROGRAMMAZIONE INIZIALE TDRC01

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

NOTA: Ogni tasto deve essere premuto (tenuto) per circa 1 secondo!
Ogni passo di programmazione deve avvenire entro circa 10 secondi.
Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione. Se necessario, ricominciare dall'inizio.

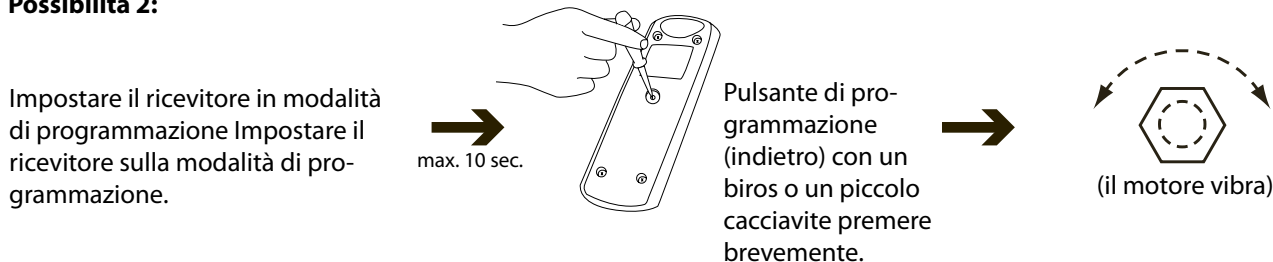
1. Impostare il radiorecettore o il motore radio desiderato in modalità di programmazione secondo le istruzioni associate.
2. Stellen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß der zugehörigen Anleitung in den Programmiermodus.
3. Quindi premere immediatamente il pulsante di arresto sul trasmettitore portatile.
4. L'apprendimento riuscito è riconosciuto da una breve vibrazione del motore tubolare collegato al ricevitore radio o dalla vibrazione del motore radio.

In alternativa alla pressione dei pulsanti su, giù e stop, è possibile utilizzare anche il pulsante di programmazione sul retro del trasmettitore portatile (opzione 2 - a seconda del modello).

Possibilità 1:



Possibilità 2:



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

ATTENZIONE!

Controllare la funzione con i pulsanti UP/STOP/DOWN sul trasmettitore portatile.
Se il senso di rotazione del motore non è corretto (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), il senso di rotazione del motore deve essere cambiato.

Si prega di consultare il capitolo "Cambiare il senso di rotazione" del rispettivo motore radio o ricevitore radio.

Per impostare le posizioni finali dell'azionamento radio controllato e per ulteriori impostazioni o fasi di programmazione, sono necessarie le istruzioni per il rispettivo motore radio o ricevitore radio esterno!

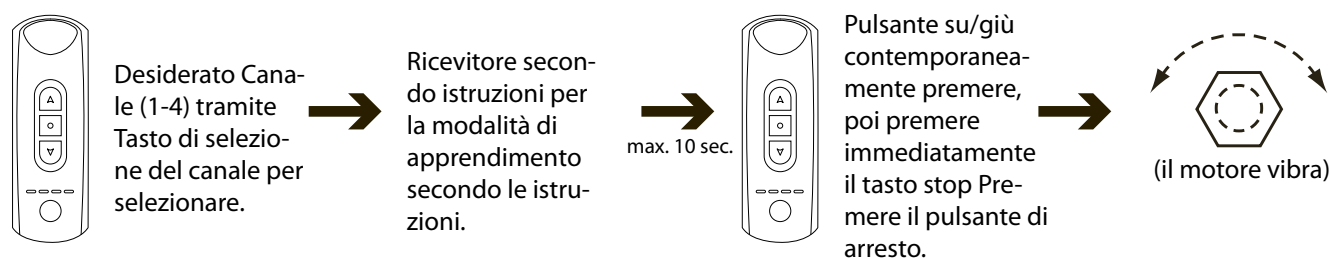
PROGRAMMAZIONE INIZIALE TDR04

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

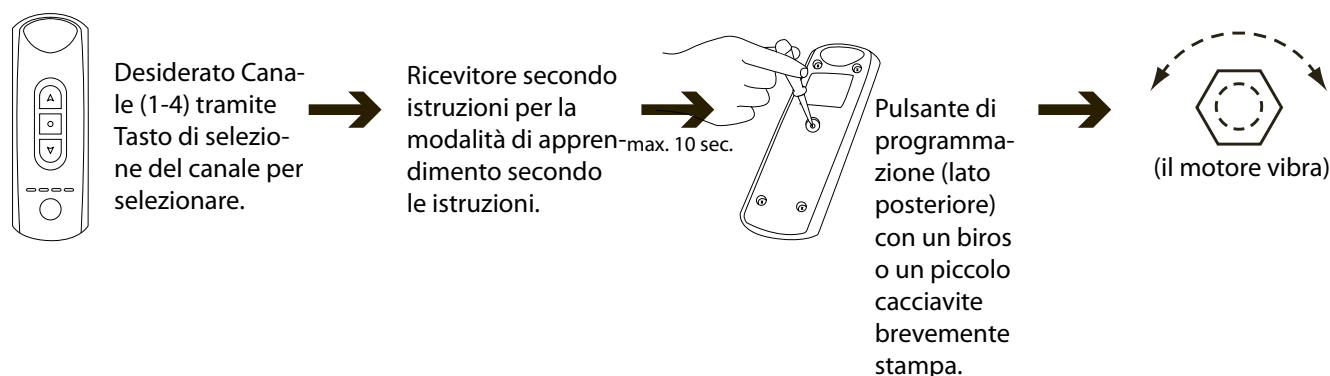
NOTA: Ogni tasto deve essere premuto (tenuto) per circa 1 secondo!
 Ogni passo di programmazione deve avvenire entro circa 10 secondi.
 Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione. Se necessario, ricominciare dall'inizio.

1. Per prima cosa selezionate il canale desiderato sul quale il ricevitore deve essere programmato usando il pulsante di selezione del canale (per la descrizione vedere pagina 5) (il canale attivo è indicato dal LED acceso nella parte inferiore del trasmettitore portatile).
- ATTENZIONE! la programmazione nell'impostazione "controllo di gruppo" (tutti i LED accesi) NON è possibile!**
2. Impostare il radiorecettore o il motore radio desiderato in modalità di programmazione secondo le relative istruzioni. modalità di programmazione.
3. Entro circa 10 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti su e giù del trasmettitore manuale.
4. Quindi premere immediatamente il pulsante di arresto sul trasmettitore manuale.
In alternativa alla pressione dei pulsanti su, giù e stop, puoi anche usare il pulsante di programmazione sul retro del trasmettitore portatile. trasmettitore manuale (opzione 2 - a seconda del modello)..
5. L'apprendimento riuscito è riconosciuto da una breve vibrazione del motore tubolare collegato al ricevitore radio o dalla vibrazione del motore radio.

Possibilità 1:



Possibilità 1:



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

ATTENZIONE!

Controllare la funzione con i pulsanti UP/STOP/DOWN sul trasmettitore portatile.

Se il senso di rotazione del motore non è corretto (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), il senso di rotazione del motore deve essere cambiato.

Si prega di consultare il capitolo „Cambiare il senso di rotazione“ del rispettivo motore radio o ricevitore radio.



AGGIUNGI / COPIA TRASMETTITORE PORTATILE - TDR01

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

NOTA: I motori radio TDEF e i ricevitori TDR esterni possono essere azionati con diversi trasmettitori a mano o a muro. può essere controllato. Questo permette ad esempio il controllo individuale del motore con un TDR01 e Controllo simultaneo del gruppo e del tempo con un altro trasmettitore portatile o a parete con Funzione timer (per esempio TDRCT04).

Per i dettagli, fare riferimento alle rispettive istruzioni dei motori radio TDEF e dei ricevitori radio TDR.

Per apprendere ulteriori trasmettitori a mano o a muro a un motore radio o a un ricevitore radio, è necessario un trasmettitore a mano o a muro che sia già stato appreso (vedi "Programmazione iniziale").

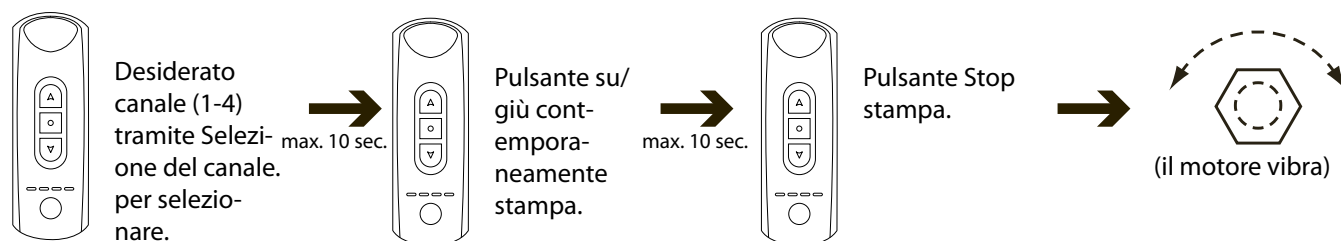
Esempio di programmazione - Aggiunta di un TDR04

1. Premere su un **già addestrato** Trasmettitore il **SU e GIÙ** Chiave simultaneamente.
2. Poi premere - anche sul trasmettitore già appreso - **8x lo STOP**-Chiave.
3. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
4. Premere **entro 10 secondi al nuovo trasmettitore da insegnare in** allo stesso tempo il **Pulsante UP e DOWN**.
5. Poi premere brevemente il tasto **STOP** sul trasmettitore da riaddestrare. Il motore vibrerà di nuovo brevemente per confermare. Il codice è stato copiato nel nuovo trasmettitore.

Trasmettitore già appreso:



Nuovo trasmettitore da insegnare:



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

IMPOSTAZIONE DEL MODO JOG

È possibile controllare comodamente le tende nella "modalità Jog". Quando si preme il pulsante UP, la tenda non si sposta immediatamente nella posizione finale superiore. L'azionamento è comandato da una breve pressione e quindi apre la tenda solo passo dopo passo per aprire le lamelle. La funzione è utilizzata anche per un comodo controllo delle tapparelle per aprire le feritoie di ventilazione. Solo quando si tiene premuto il pulsante UP per più di 3 secondi circa, l'azionamento viene comandato in "self-retaining" e la tenda si apre completamente.

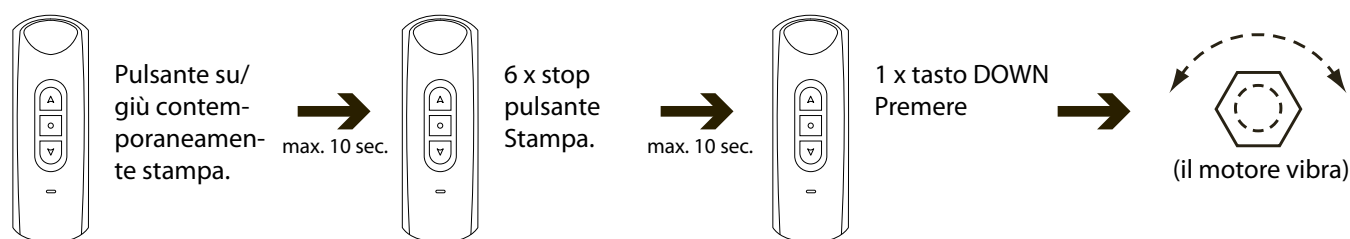
L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

Attivare/disattivare il modo jog

1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Pulsante sul trasmettitore.
2. Poi premere **6x lo STOP** Chiave.
3. Premere **entro 10 secondi l'AB**-Chiave.

Il motore confermerà l'attivazione (disattivazione) del modo jog vibrando brevemente.

Trasmettitore insegnato:



Per disattivare il modo jog, ripetere la procedura.

CANCELLARE IL TRASMETTITORE PORTATILE

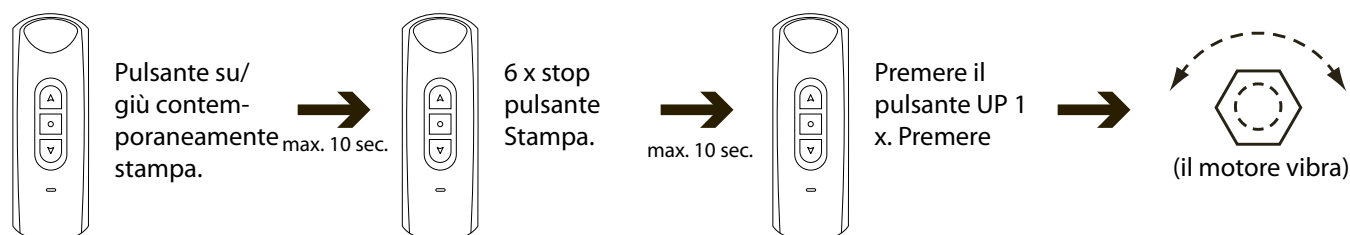
ATTENZIONE!

Tutti i trasmettitori appresi (programmati) vengono cancellati! La cancellazione individuale di un trasmettitore non è possibile!

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

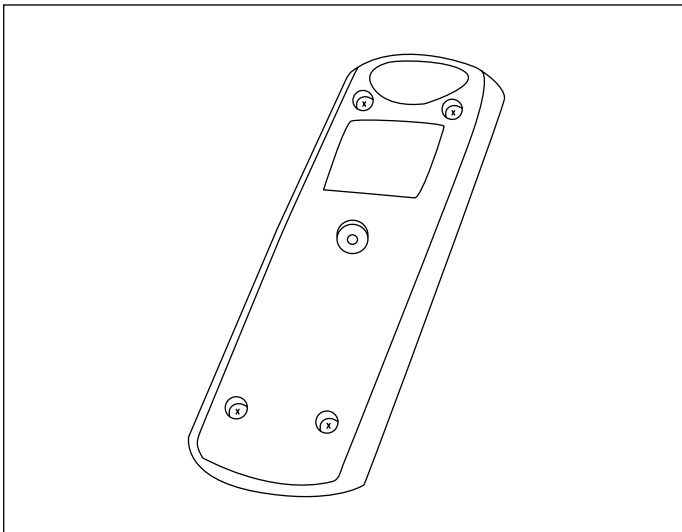
1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Pulsante su un trasmettitore appreso.
2. Poi premere **6x lo STOP** 6x lo STOP
3. Premere **Entro 10 secondi, premere il pulsante OPEN**-pulsante. Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori con una breve vibrazione.

Trasmettitore insegnato:

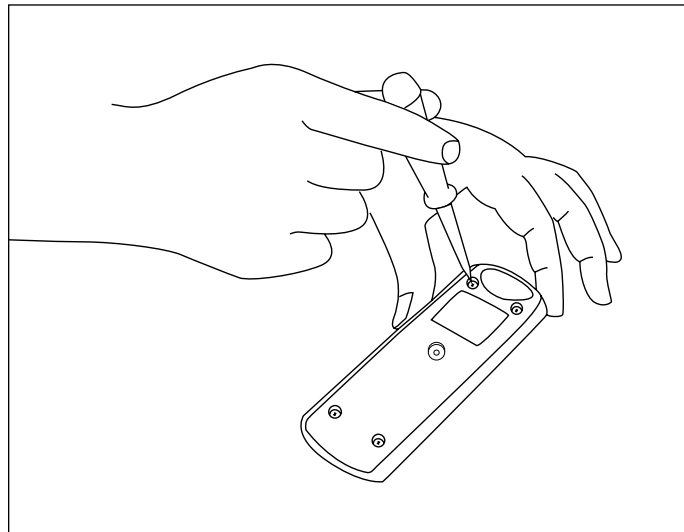




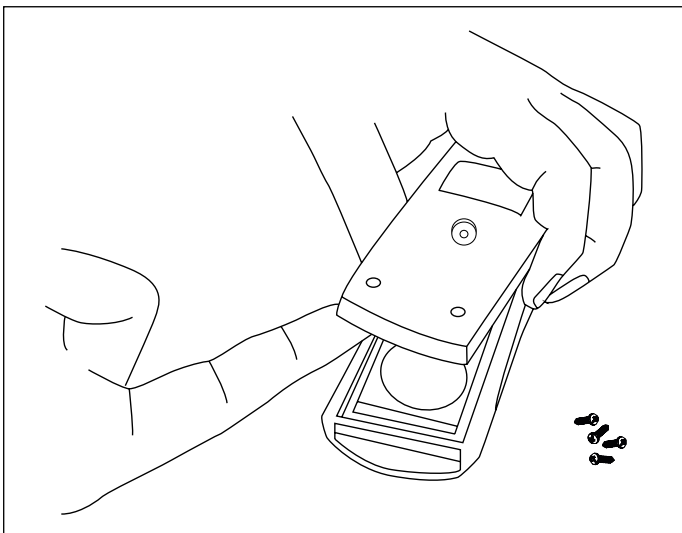
CAMBIO DELLA BATTERIA



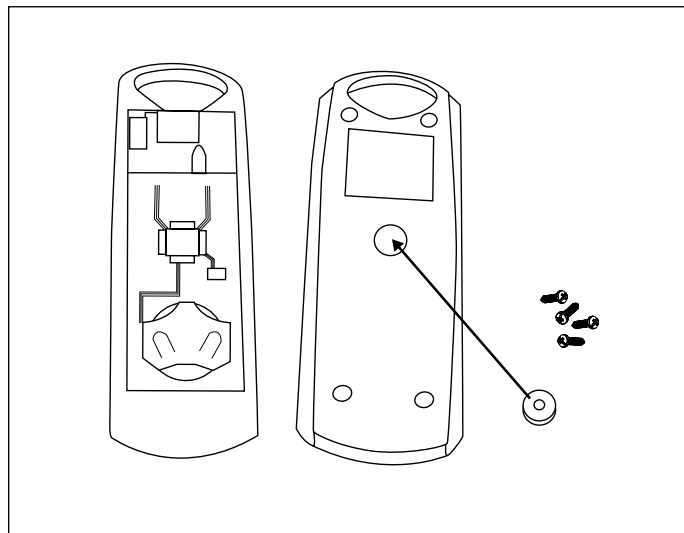
Per cambiare la batteria, il coperchio posteriore del trasmettitore portatile deve essere rimosso.



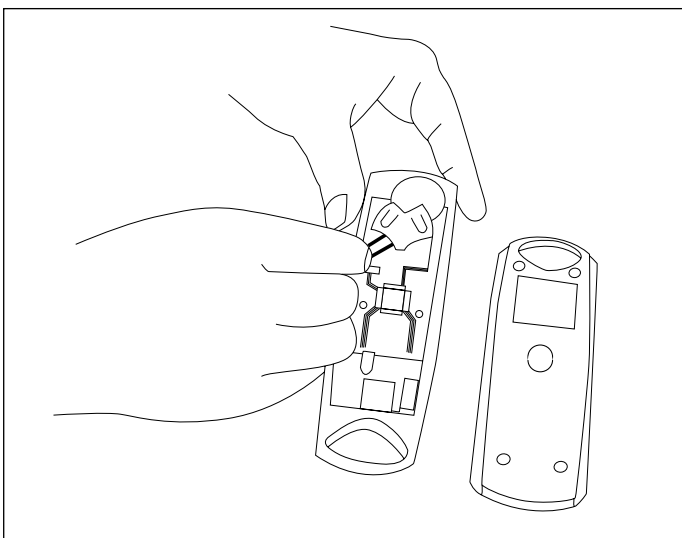
1. Rimuovere le 4 viti del coperchio posteriore con un cacciavite adatto.



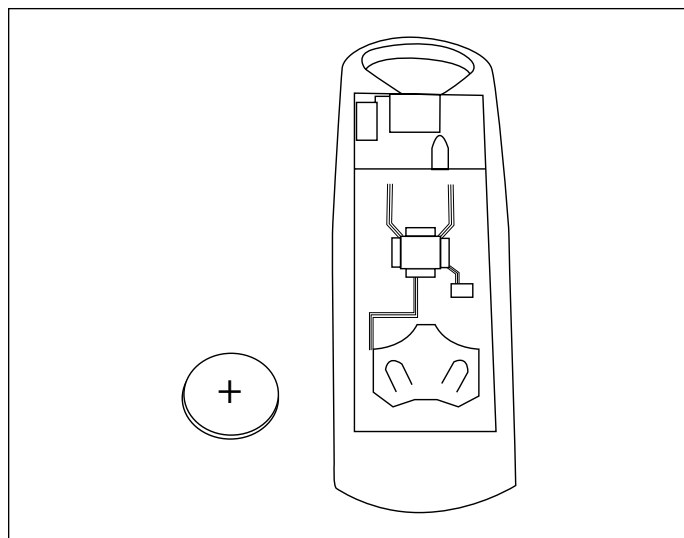
2. Aprire con cura l'alloggiamento.



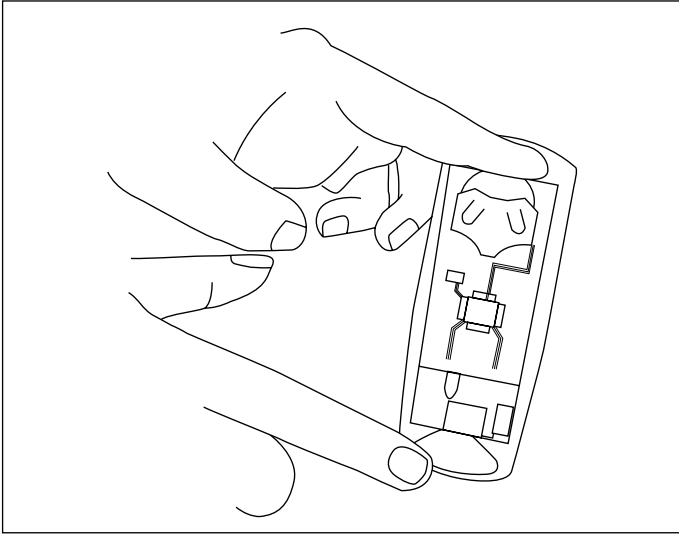
Trasmettitore portatile aperto. Cercate il pulsante gommato al centro dell'alloggiamento.



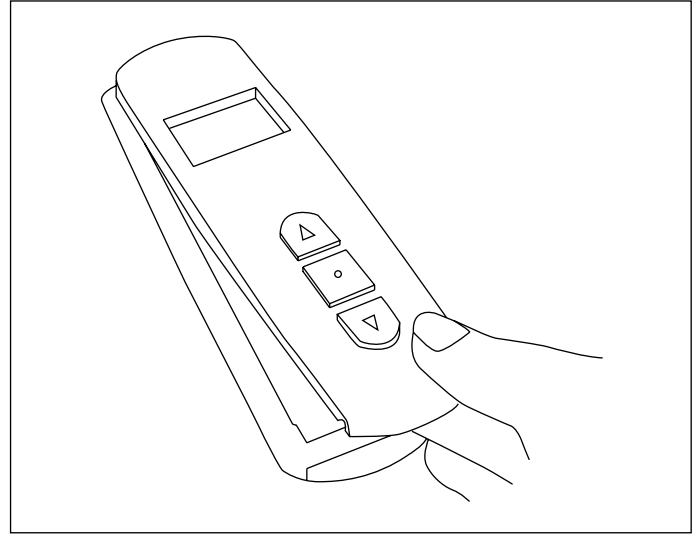
3. Aprire il trasmettitore portatile. Cercate il pulsante gommato al centro dell'alloggiamento.



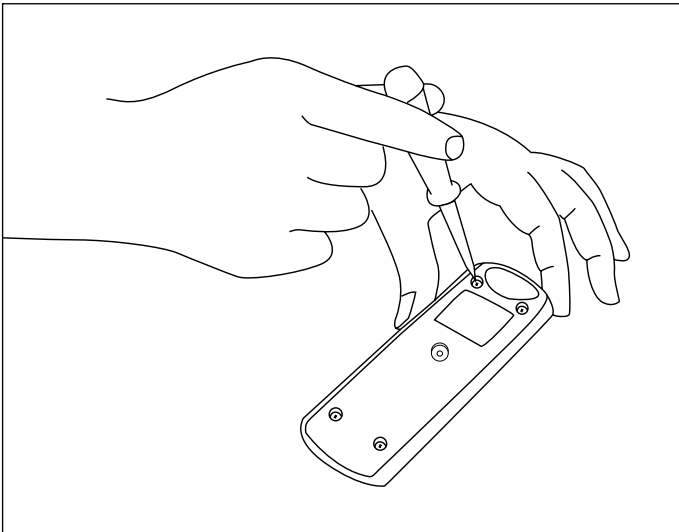
Batteria rimossa.



4. Far scivolare con attenzione la nuova batteria (TIPO CR 2430) nel portabatteria dall'alto.

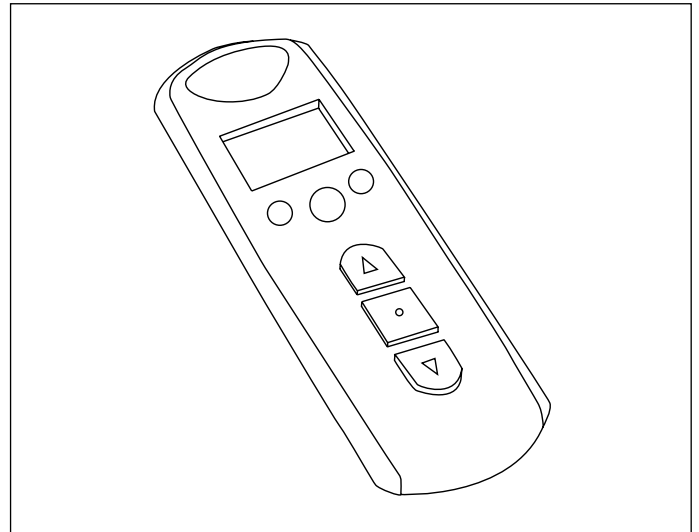


5. Premete con attenzione la parte anteriore del trasmettitore portatile nel bordo di gomma del coperchio posteriore.



6. Premere con attenzione la parte anteriore del trasmettitore portatile nel bordo di gomma del coperchio posteriore.

Assicuratevi che il pulsante gommato al centro del coperchio sia posizionato correttamente.



7. Smaltire la batteria vuota in un punto di raccolta nella tua zona.



ATTENZIONE!

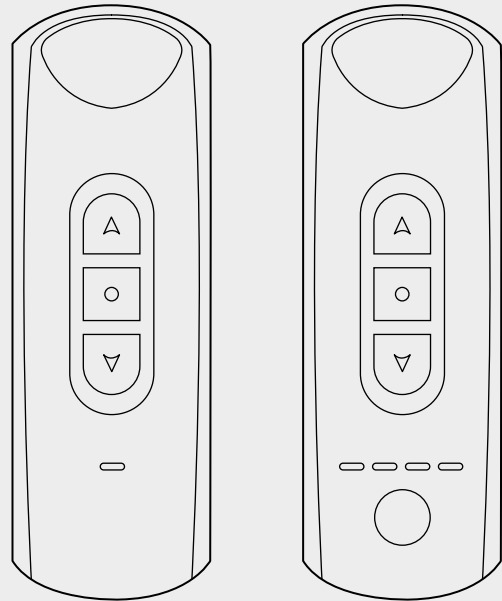
**Non inghiottire la batteria!
Ustioni chimiche!**

Avviso!!

Per i trasmettitori manuali con funzione di timer, l'ora e i tempi di salita e discesa devono essere riprogrammati. Il i codici dei motori radio e dei ricevitori radio programmati rimangono memorizzati.



Algemene veiligheidsinstructies 53-54
Functioneel overzicht / Technische gegevens & omvang van de levering 55
Programmering..... 56-59
Batterij vervangen..... 60-61
Contact informatie 72



Verklaart hierbij dat Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Duitsland, verklaart dat het radiosysteem type "Jarolift handzender TDRC01 / TDRC04" voldoet aan de voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.



Toegepaste / geharmoniseerde normen:
 Ontwerp EN 301489-1 V2.2.0:2017
 Ontwerp EN 301489-1 V2.1.1:2017
 EN 300220-2 V3.1.1:2017
 EN 62479:2010
 EN 61058-1:2002/A2:2008

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. Nr. DE 41060608 voor: JAROLIFT®™

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

NL

⚠ WAARSCHUWING!**Belangrijke veiligheidsinstructies!**

- Het is belangrijk deze instructies op te volgen voor de veiligheid van personen!
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en overhandig deze aan de nieuwe eigenaar wanneer deze van eigenaar verandert!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!

De motor die door de radiozender wordt bestuurd, moet tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen worden losgekoppeld van zijn stroombron.

WAARSCHUWING!

Er is levensgevaar als dit niet in acht wordt genomen!

Bij alle werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

Neem de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften van de door de zender aangestuurde aandrijving/ontvanger en de bijbehorende voorschriften van het aangedreven rolluik of de zonweringsinstallatie in acht!

⚠ Algemene veiligheidsinstructies ATTENTIE!**De volgende instructies moeten in acht worden genomen!**

Het bereik van de radiobesturing is geregeld door de wettelijke voorschriften voor radio radiosystemen en wordt o.a. beïnvloed door structurele omstandigheden.

Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende radio-ontvangst is. Dit geldt in het bijzonder wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen. Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken. Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.

⚠ ATTENTIE!

Het is van essentieel belang de instructies voor installatie en aansluiting te volgen!

Onjuist gebruik kan resulteren in verhoogd risico op letsel!

- Gebruik de radiobesturing alleen voor aansluiting op rolluik-, zonnescherm- en jaloeziemotoren.
- Monteer permanent gemonteerde zenders (wandzenders) goed zichtbaar.
- Deactiveer de automatische openings- en sluitingsfunctie van de zender bij sneeuwval, ijsvorming of gevaar voor vorst om schade aan de motor of het aangedreven systeem te voorkomen.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.



- Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.
- Houd het bewegende systeem (rolluik, zonnenscherm, jaloezie) in de gaten en houd mensen uit de buurt ervan totdat de beweging is gestopt.
- Laat kinderen niet met de radio-ontvanger en -zender spelen.
- Berg de handzender zo op dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.
- Beveilig het gecontroleerde systeem tegen bediening door onbevoegden. Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.
- Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik, de zonwering of de jaloezie uit in spanningsloze toestand.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het open/uitgetrokken systeem, aangezien onderdelen naar beneden kunnen vallen als de bevestigingen (b.v. veren) verzwakken of breken.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van defecte apparaten kan in gevaar brengen van personen en schade aan schade aan eigendommen.

- Vergelijk na het uitpakken het type toestel met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mag niet in werking worden gesteld.

- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- Controleer de door de zender gestuurde motor en de voedingskabel van de motor op integriteit.
- Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het toestel vaststelt.

BELANGRIJK!

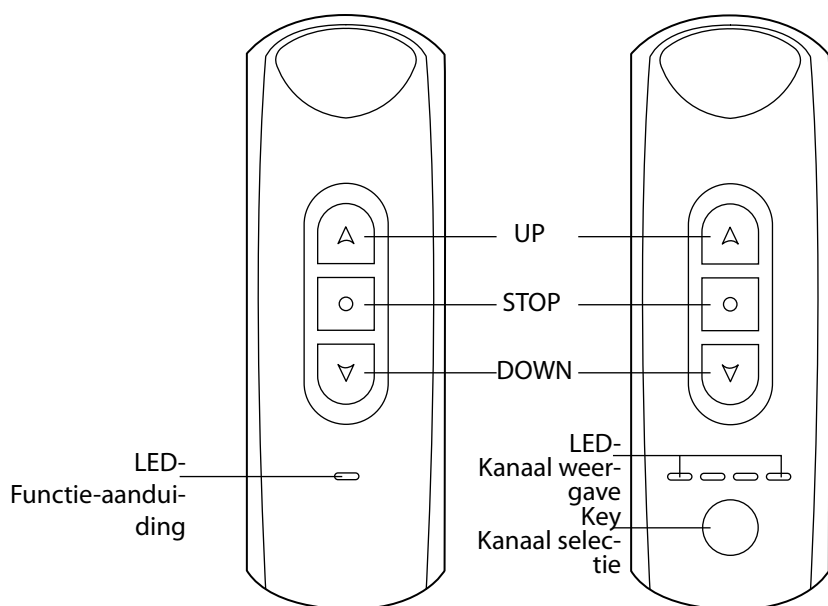
Gooi het toestel en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het toestel niet bij het huisvuil! Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclagemogelijkheden en maak gebruik van de inzamelpunten in uw omgeving voor afvalverwijdering.



Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij de inzamelingspunten van de openbare instanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG. Een onlinegids van inzamelings- en terugnamepunten is hier te vinden: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



FUNCTIE-OVERZICHT



Met de toets „Kanaalselectie“ kan worden gekozen tussen kanalen 1-4 en groepsbesturing. De LED van het geselecteerde kanaal licht op wanneer één van de toetsen wordt ingedrukt. Als alle 4 LED's tegelijk oplichten, is de groepsbesturing (alle ingeleerde kanalen) geactiveerd. groepscontrole (alle ingeleerde ontvangers zijn ontvangers worden aangestuurd) actief is.

TECHNISCHE GEGEVENS EN LEVERINGSOMVANG

Technische gegevens	
Stroomvoorziening:	3Volt Batterij / Type CR2430
Zendvermogen:	≤ 10 mW
Werkkracht:	12 mA
Stand-by verbruik	≤ 3 μW
Beschermingsklasse:	IP 30
Toegestane omgevingstemperatuur:	0°C bis + 60°C
Radiofrequentie / radio codering:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanalen:	1-kanaals (TDR01) / 4-kanalen (TDR04)
Compatibiliteit:	Compatibel met alle TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers vanaf productiedatum 03/2010

Vergelijk na het uitpakken de inhoud van de verpakking met de informatie over de omvang van de levering in deze gebruiksaanwijzing:

1. Handzender TDR01 / TDR04
2. Muurbeugel incl. bevestigingsmateriaal
3. Gebruiksaanwijzing

Het respectieve type eenheid kan worden gevonden op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mogen niet zonder overleg in werking worden gesteld.





Voor het instellen van de eindposities van de aangestuurde draadloze aandrijving en voor verdere instellingen of programmeersteps hebt u de handleiding van de betreffende draadloze motor of externe draadloze ontvanger nodig!

EERSTE PROGRAMMERING TORCO1

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

OPMERKING: Elke toets moet ca. 1 seconde ingedrukt worden gehouden!
Elke programmeerstep moet binnen ca. 10 seconden worden uitgevoerd.
Anders verlaat het systeem automatisch de programmeermodus. Begin zo nodig van voren af aan.

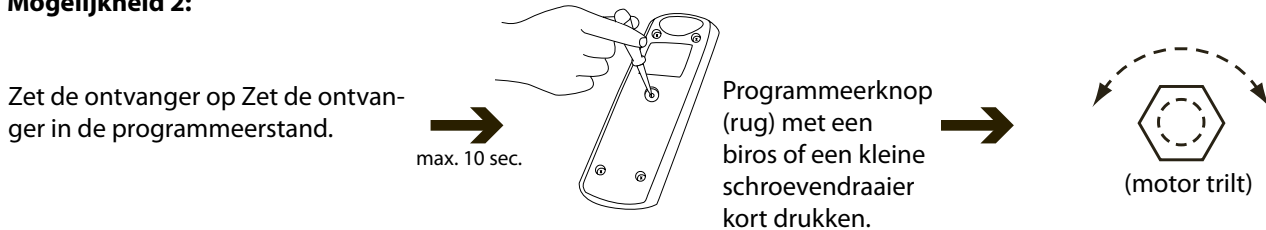
1. Zet de gewenste radio-ontvanger of radiomotor in de programmeermodus volgens de bijbehorende instructies.
2. Druk de knoppen omhoog en omlaag op de handzender tegelijkertijd in binnen ongeveer 10 seconden.
3. Druk dan onmiddellijk op de stopknop op de handzender.
4. Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de buismotor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.

Als alternatief voor het indrukken van de toetsen omhoog, omlaag en stop kan ook de programmeertoets op de achterkant van de handzender worden gebruikt (optie 2 - afhankelijk van het model).

Mogelijkheid 1:



Mogelijkheid 2:



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

ATTENTIE!

Controleer de functie met de UP/STOP/DOWN toetsen op de handzender.

Als de draairichting van de motor onjuist is (rolluik / motor beweegt naar beneden wanneer de OMHOOG knop wordt ingedrukt), moet de draairichting van de motor worden veranderd.

Raadpleeg het hoofdstuk "Draairichting wijzigen" van de betreffende draadloze motor of draadloze ontvanger.

Voor het instellen van de eindposities van de aangestuurde draadloze aandrijving en voor verdere instellingen of programmeersteps hebt u de handleiding van de betreffende draadloze motor of externe draadloze ontvanger nodig!

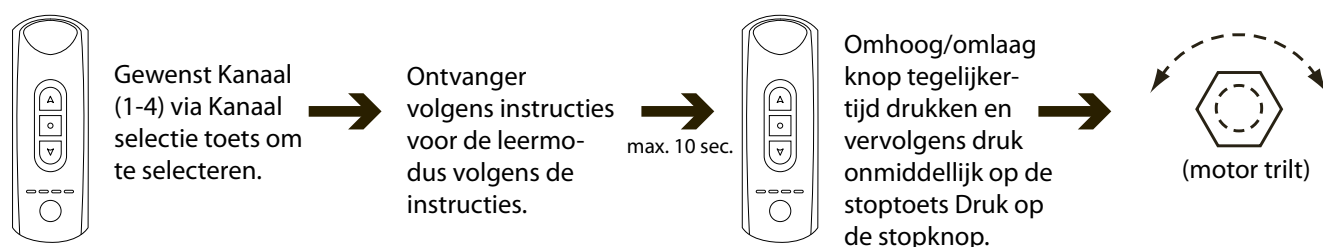
EERSTE PROGRAMMERING TORCO4

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

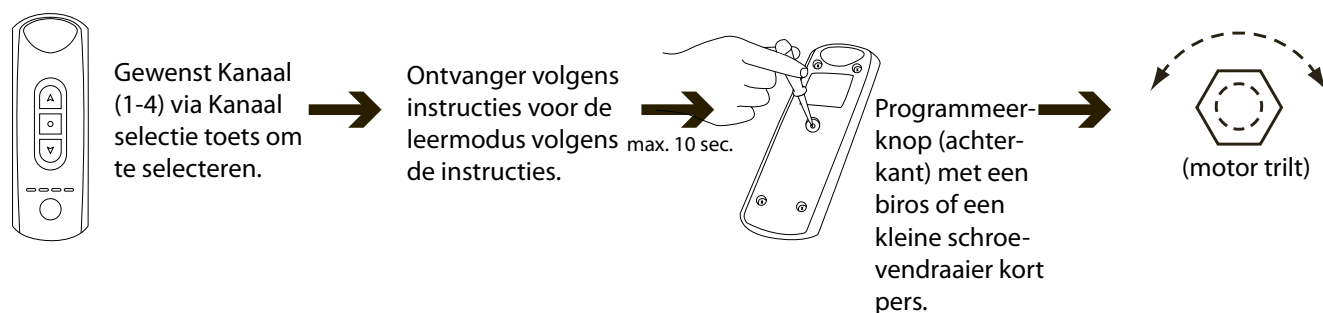
OPMERKING: Elke toets moet ca. 1 seconde ingedrukt worden gehouden!
Elke programmeerstep moet binnen ca. 10 seconden worden uitgevoerd.
Anders verlaat het systeem automatisch de programmeermodus. Begin zo nodig van voren af aan.

1. Selecteer eerst het gewenste kanaal waarop de ontvanger moet worden geprogrammeerd met de kanaalkeuzetoets (voor beschrijving zie pagina 5) (het actieve kanaal wordt aangegeven door de brandende LED in het onderste gedeelte van de handzender).
ATTENTIE! Programmeren in de stand "groepsbesturing" (alle LED's branden) is NIET mogelijk!
2. Zet de gewenste draadloze ontvanger of draadloze motor in de programmeermodus volgens de bijbehorende instructies. Programmeer mode.
3. Druk binnen ca. 10 seconden gelijktijdig op de knoppen omhoog en omlaag van de handzender.
4. Druk dan onmiddellijk op de stopknop van de handzender.
Als alternatief voor het indrukken van de toetsen omhoog, omlaag en stop, kunt u ook de programmeertoets op de achterkant van de handzender gebruiken. (optie 2 - afhankelijk van het model).
5. Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de buismotor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.

Mogelijkheid 1:



Mogelijkheid 2:



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

ATTENTIE!

Controleer de functie met de UP/STOP/DOWN toetsen op de handzender.

Als de draairichting van de motor onjuist is (rolluik / motor beweegt naar beneden wanneer de OMHOOG knop wordt ingedrukt), moet de draairichting van de motor worden veranderd.

Raadpleeg het hoofdstuk "Draairichting wijzigen" van de betreffende draadloze motor of draadloze ontvanger.



HANDZENDER TOEVOEGEN / KOPIËREN - TDR01

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

OPMERKING:

De TDEF-radiomotoren en de externe TDR-ontvangers kunnen worden bediend met verschillende hand- en wandzenders. kan worden gecontroleerd. Dit maakt bijv. individuele besturing van de motor met een TDR01 mogelijk, evenals Gelijktijdige groep- en tijdbesturing met een andere hand- of wandzender met Timer functie (b.v. TDRCT04).

Zie voor details de respectieve instructies voor de TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers.

Om extra hand- of wandzenders op een draadloze motor of ontvanger in te leren, hebt u een reeds ingeleerde hand- of wandzender nodig (zie "Eerste programmering").

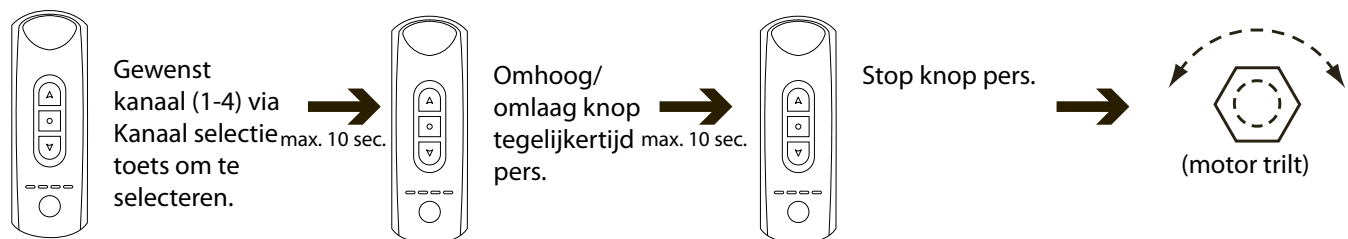
Programmeervoorbeeld - Een TDR04 toevoegen

1. Druk op een reeds opgeleid Zender de **OMHOOG** en **OMLAAG** Sleutel tegelijkertijd.
2. Druk vervolgens op - ook op de reeds ingeleerde zender - **8x de STOP-Key**.
3. De motor zal kort trillen om te bevestigen.
4. Druk op **binnen 10 seconden op de nieuwe zender in te leren** op hetzelfde moment de **OMHOOG** en **OMLAAG knop**.
5. Druk vervolgens kort op de **STOP** knop op de zender om opnieuw in te stellen. De motor zal nogmaals kort trillen ter bevestiging. De code is gekopieerd naar de nieuwe zender.

Zender al ingeleerd:



Nieuwe zender om te onderwijzen:



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

INSTELLEN VAN DE JOGFUNCTIE

U kunt de jaloezieën gemakkelijk bedienen in de „Jog mode“. Wanneer u op de UP-toets drukt, gaat de jaloezie niet onmiddellijk naar de bovenste eindpositie. De aandrijving wordt bediend door deze kort in te drukken en opent zo de jaloezie slechts stap voor stap om de lamellen te openen. De functie wordt ook gebruikt voor comfortabele bediening van rolluiken om de ventilatiesleuven te openen. Pas wanneer u de OMHOOG-toets langer dan ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de aandrijving in „zelfvergrendeling“ gestuurd en wordt de jaloezie volledig geopend.

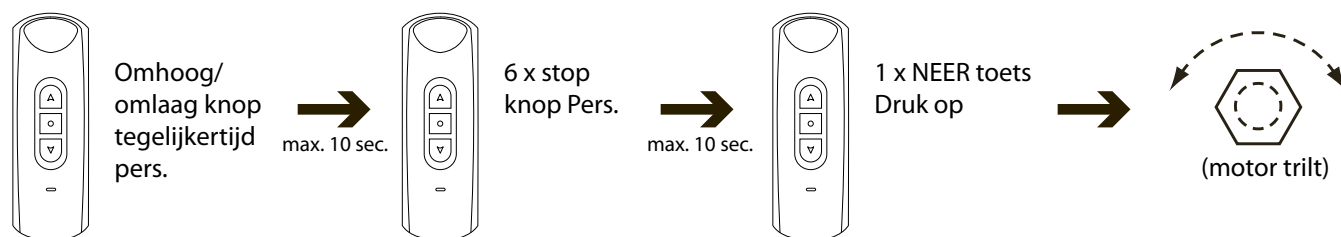
Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

Activeren / deactiveren van de jogfunctie

1. Druk tegelijkertijd op de **OMHOOG** en **OMLAAG** Knop op zender.
2. Druk dan op **6x** de **STOP** Key.
3. Druk op **binnen 10 seconden** de **AB-Key**.

De motor zal de activering (deactivering) van de jogfunctie bevestigen door kort te trillen.

Leerzame zender:



Om de jogfunctie uit te schakelen, herhaalt u de procedure.

HANDZENDER VERWIJDEREN

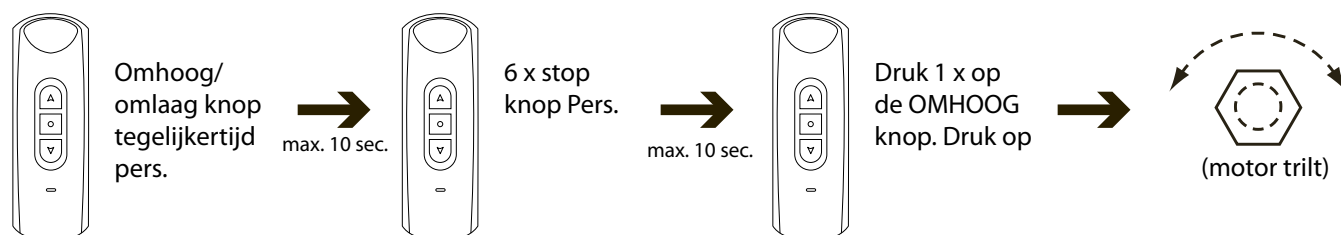
ATTENTIE!

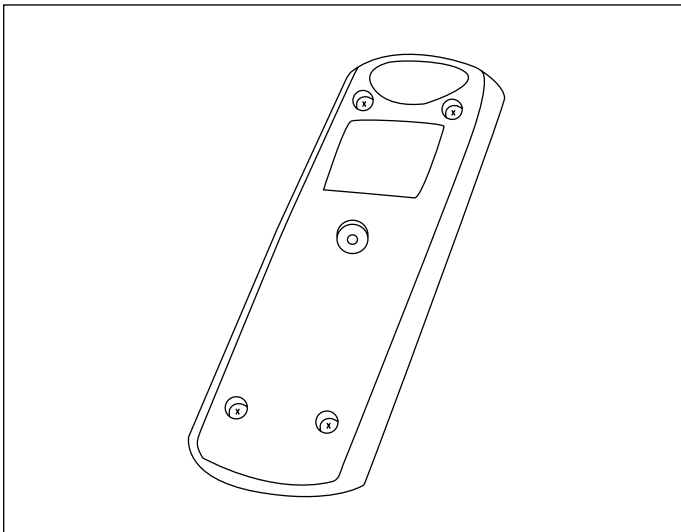
Alle ingeleerde (geprogrammeerde) zenders worden gewist! Individueel wissen van een zender is niet mogelijk!

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

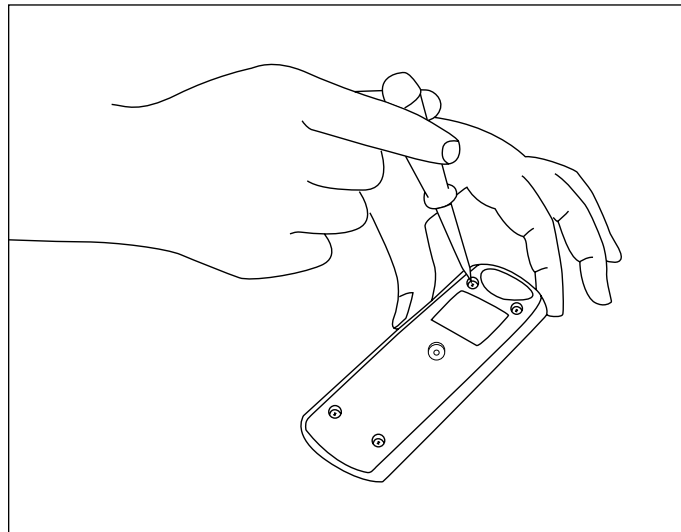
1. Druk tegelijkertijd op de **OMHOOG** en **OMLAAG** Knop op een ingeleerde zender.
2. Druk dan op **6x** de **STOP** Key.
3. Pers Sie **Druk binnen 10 seconden** op de toets **OPEN**-knop. De motor zal de verwijdering van de zenders bevestigen door een korte trilling.

Leerzame zender:

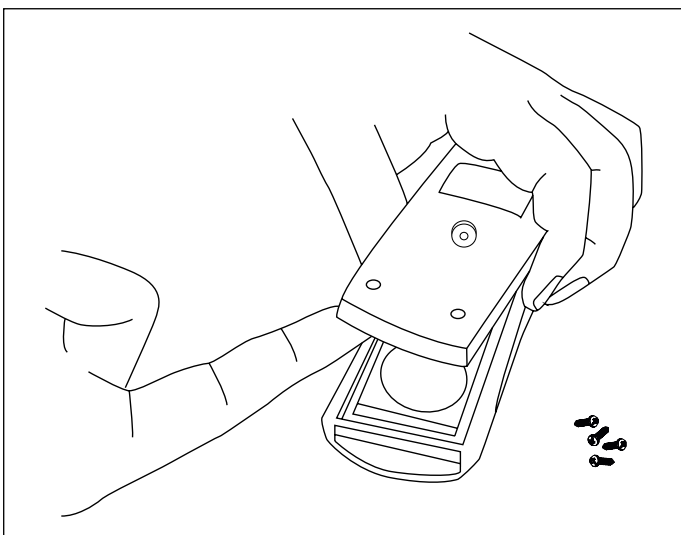




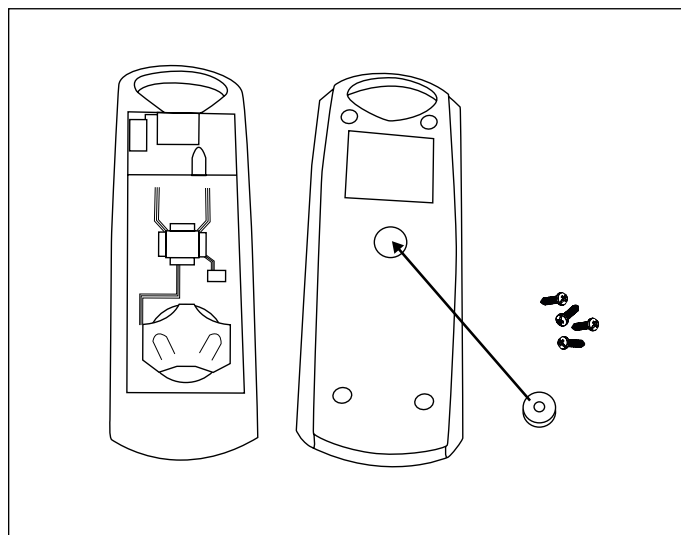
Om de batterij te vervangen, moet de achterklep van de handzender worden verwijderd.



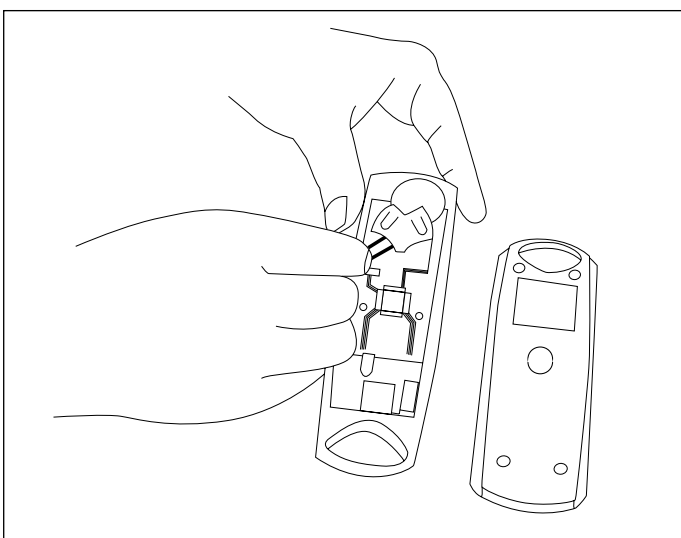
1. Verwijder de 4 schroeven van het achterdeksel met een geschikte schroevendraaier.



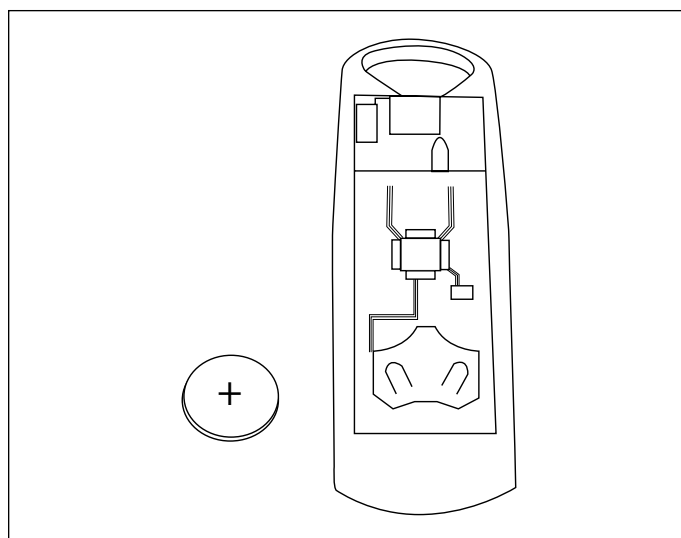
2. Open voorzichtig de behuizing.



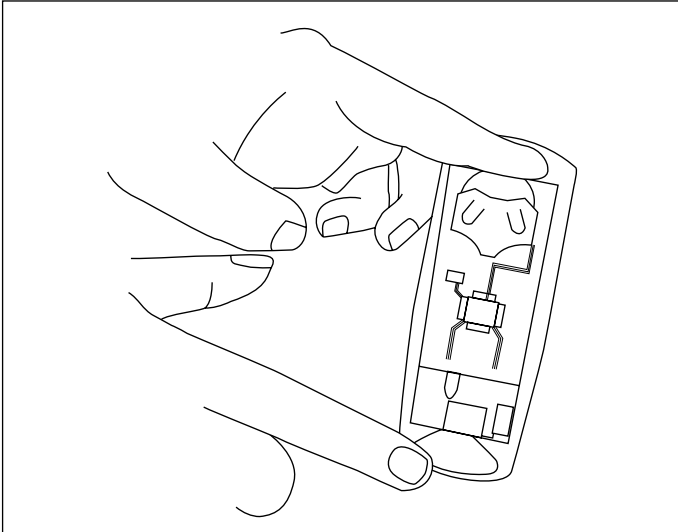
Handzender open. Kijk uit naar de rubberen knop in het midden van de behuizing.



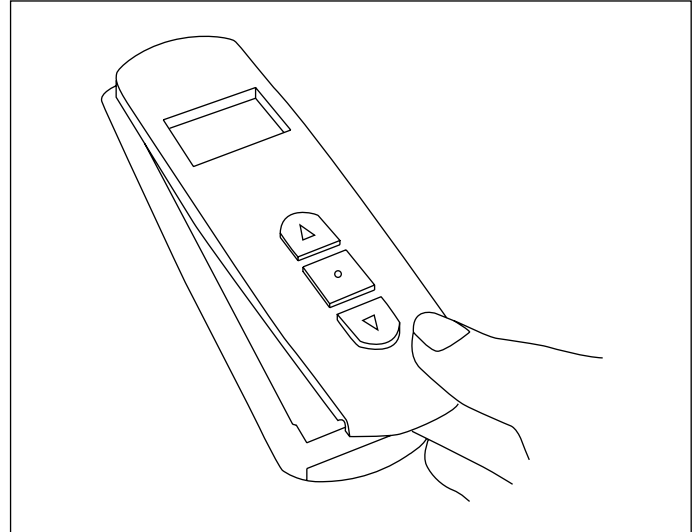
3. Schuif de batterij voorzichtig uit de batterijhouder, bijv. met behulp van een paperclip. Zorg ervoor dat u de geleidingsbaan eronder niet beschadigt.



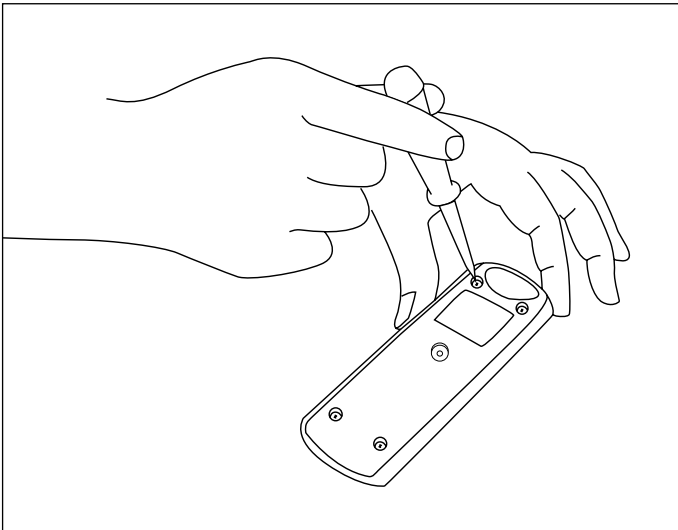
Batterij verwijderd.



4. Schuif de nieuwe batterij (TYPE CR 2430) voorzichtig van bovenaf in de batterijhouder.

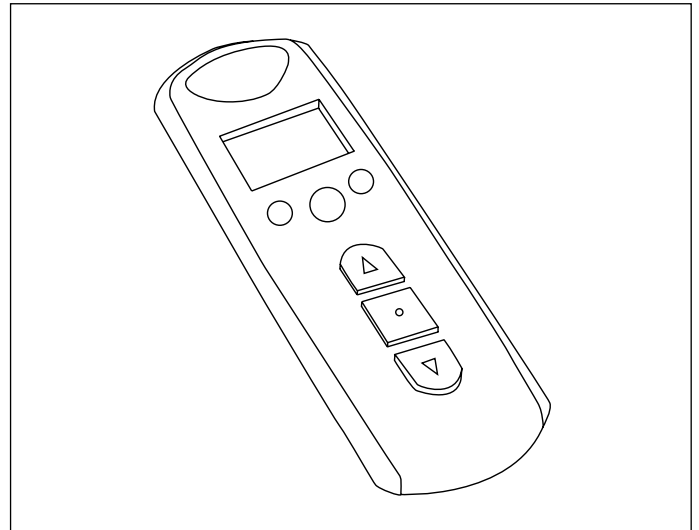


5. Druk voorzichtig het voorste deel van de handzender in de rubberen rand van de achterklep.



6. Zet de achterklep vast met de eerder verwijderde schroeven.

Zorg ervoor dat de met rubber beklede knop in het midden van het deksel goed op zijn plaats zit.



7. Gooi de lege batterij weg bij een inzamelpunt in uw omgeving.



ATTENTIE!

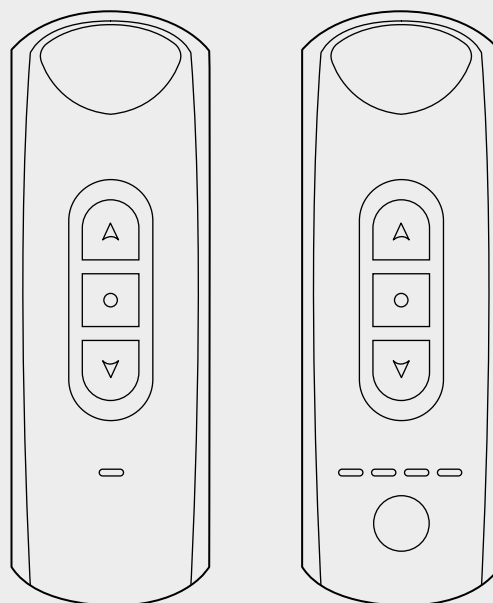
**Slik de batterij niet in!
Chemische brandwonden!**

Let op!

Bij handzenders met timerfunctie moeten zowel de tijd als de op- en neerwaartse tijd opnieuw worden geprogrammeerd. De codes van de geprogrammeerde radiomotoren en radio-ontvangers blijven opgeslagen.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 63-64
 Przegląd funkcji / Dane techniczne i zakres dostawy..... 65
 Programowanie 66-69
 Wymiana baterii..... 70-71
 Dane kontaktowe 72



Niniejszym oświadczam, że firma Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Niemcy, oświadczam, że system radiowy typu "Jarolift nadajnik ręczny TDRC01 / TDRC04" jest zgodny z wymaganiami określonymi w niniejszej dyrektywie. jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.



Normy stosowane / zharmonizowane
 Projekt EN 301489-1 V2.2.0:2017
 Projekt EN 301489-1 V2.1.1:2017
 EN 300220-2 V3.1.1:2017
 EN 62479:2010
 EN 61058-1:2002/A2:2008

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nr rej. WEEE DE 41060608 dla: JAROLIFT®™.

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05

PL

⚠ OSTRZEŻENIE!**Ważne wskazówki bezpieczeństwa!**

- Dla bezpieczeństwa osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!
- Zachowaj instrukcję obsługi i przekaz ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, które są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

Silnik sterowany przez nadajnik radiowy musi być odłączony od źródła zasilania podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części.

OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie tego stanowi zagrożenie dla życia!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!

Przestrzegać instrukcji obsługi i bezpieczeństwa napędu/nadajnika sterowanego przez nadajnik oraz odpowiednich instrukcji sterowanej rolety lub markizy!

⚠ Ogólne wskazówki bezpieczeństwa UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek!**

Zasięg sterowania radiowego wynosi podlega ustawowym przepisom dotyczącym systemów radiowych i jest zależny m.in. od warunków konstrukcyjnych. Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i w związku z tym sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity. Nie należy instalować sterowania radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalowych. Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, telefony dziecięce, radiowe stacje monitorujące) o częstotliwości nadawania identycznej z częstotliwością sterowania radiowego mogą zakłócać odbiór.

⚠ UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu i podłączenia!****Niewłaściwe użytkowanie może spowodować****zwiększone ryzyko obrażeń!**

- Sterowanie radiowe stosować wyłącznie do podłączenia silników rolet, markiz i żaluzji.
- Nadajniki zainstalowane na stałe (nadajniki ściennie) montować w widocznym miejscu.
- Dezaktywować funkcję automatycznego otwierania i zamykania nadajnika w przypadku opadów śniegu, tworzenia się lodu lub zagrożenia zamrożeniem, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub układu napędowego.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta. • Poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.
- Obserwować poruszający się system (roletę, markizę, żaluzję) i nie dopuszczać do niego ludzi, dopóki ruch nie ustanie.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odbiornikiem radiowym i nadajnikiem.
- Nadajnik należy przechowywać w taki sposób, aby nie mógł być przypadkowo uruchomiony, np. przez bawiące się dzieci.
- Zabezpieczyć kontrolowany system przed nieuprawnionym użyciem. Podjąć środki ostrożności przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszystkie prace związane z czyszczeniem rolety, markizy lub żaluzji wykonywać w stanie odłączonym od napięcia.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi systemu otwierania/zamykania, ponieważ części mogą spaść w przypadku osłabienia lub pęknięcia elementów mocujących (np. sprężyn).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Używanie wadliwego sprzętu może stwarzać zagrożenie dla osób i niszczyć mienie.

- Po rozpakowaniu urządzenia należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Niekompletne urządzenia lub urządzenia, które nie są dopuszczone do eksploatacji, nie mogą zostać uruchomione.

- Nigdy nie należy używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.
- Sprawdzić silnik sterowany przez nadajnik i kabel zasilający silnik pod względem integralności.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia należy skontaktować się z naszym działem serwisu (patrz ostatnia strona).

⚠ WAŻNE

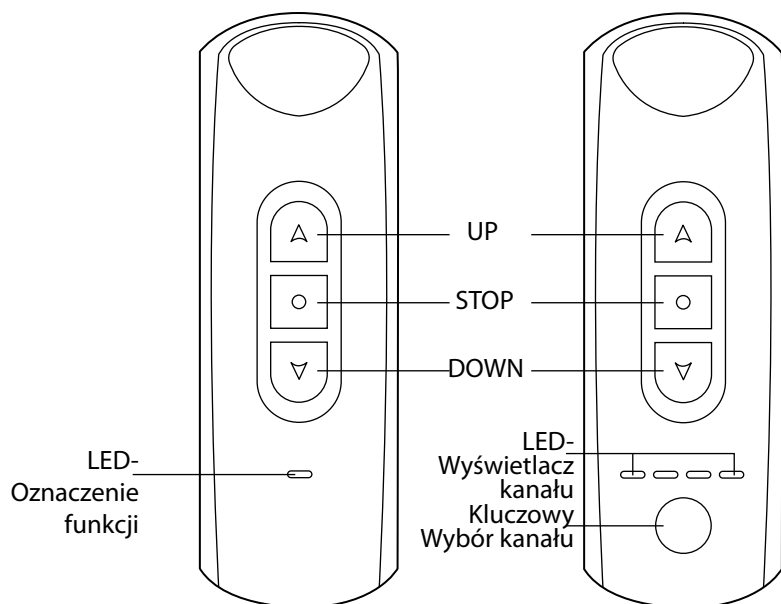
Nie wolno wyrzucać urządzenia i baterii potrzebnych do jego działania do odpadów domowych! Dowiedz się o lokalnych możliwościach zwrotu i recyklingu oraz skorzystaj z punktów zbiórki dostępnych w Twojej okolicy w celu pozbycia się odpadów.



Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać w punktach zbiórki publicznych władz zajmujących się gospodarką odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów, zgodnie z przepisami ElektroG. Internetowy katalog punktów zbiórki i odbioru można znaleźć tutaj:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



PRZEGLĄD FUNKCJI



Przycisk "Wybór kanału" może być użyty do wyboru pomiędzy kanałami 1-4 i sterowaniem grupowym. Dioda LED wybranego kanału świeci się, gdy jeden z świeci się po naciśnięciu jednego z klawiszy. Jeśli wszystkie 4 diody LED świecą się jednocześnie, sterowanie grupowe (wszystkie nauczone kanały) jest aktywne. kontrola grupowa (wszyscy odbiorcy objęci nauczaniem są sterowane są odbiorniki) jest aktywny.

DANE TECHNICZNE I ZAKRES DOSTAWY

Dane techniczne	
Zasilanie:	3Volt Baterrij / Type CR2430
Moc nadawcza:	≤ 10 mW
Moc robocza:	12 mA
Zużycie energii w trybie czuwania	≤ 3 μW
Klasa ochrony	IP 30
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	0°C bis + 60°C
Częstotliwość radiowa / kodowanie radiowe:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanały:	1-kanałowy (TDRC01) / 4-kanałowy (TDRC04)
Kompatybilność:	Kompatybilne z wszystkimi silnikami radiowymi TDEF i odbiornikami radiowymi TDR od daty produkcji 03/2010

Po rozpakowaniu należy porównać zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi:

1. Nadajnik ręczny TDRC01 / TDRC04
2. Wspornik ścienny wraz z materiałem mocującym
3. Instrukcja obsługi

Odpowiedni typ urządzenia można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nie są nie mogą być uruchamiane bez konsultacji.





Ustawianie połoŹe kraŹcowych sterowanego elementu wykonawczego sterowania radiowego oraz dalsze ustawienia lub kroki programowania opisane sŹ w instrukcji obsŹugi danego elementu wykonawczego sterowania radiowego lub zewnŹtrznego odbiornika sterowania radiowego!

PROGRAMOWANIE WSTĒPNE TDRC01

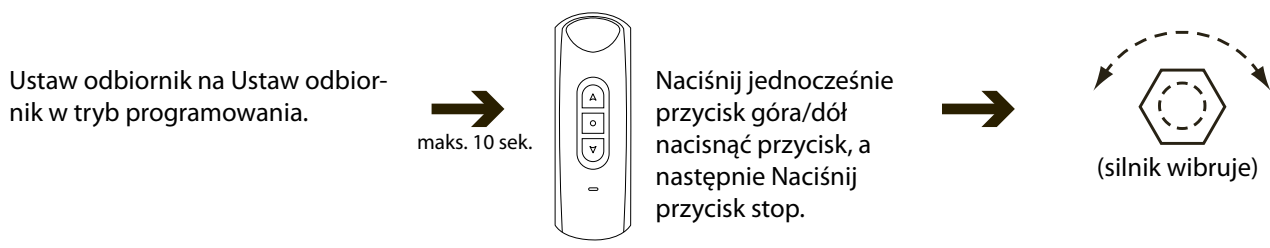
Przedstawiony przykŹad jest przykŹadowy i zaleŹy od typu danego odbiornika. Sprawdź instrukcjĒ obsŹugi odbiornika!

UWAGA: **KaŹdy przycisk musi byŹ wciŹniĒty przez ok. 1 sekundĒ!**
KaŹda czynnoŹĆ programowania musi byŹ wykonana w ciŹgu okoŹo 10 sekund.
W przeciwnym razie system automatycznie opuŹci tryb programowania. JeŹli to konieczne, zacznij od poczŹtku.

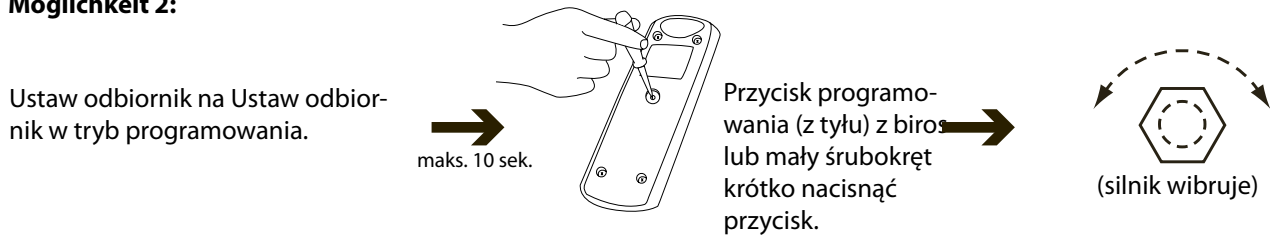
1. Ustawic Źadany odbiornik radiowy lub silnik radiowy w trybie programowania zgodnie z odpowiedniŹ instrukcjŹ.
2. W ciŹgu ok. 10 sekund nacisnij jednoczeŹnie przyciski „w gŹrĒ” i „w dŹl” nadajnika rĒcznego.
3. NastĒpnie natychmiast nacisnij przycisk stop na nadajniku rĒcznym.
4. Udana programowanie potwierdzane jest przez krŹtkie drgania silnika rurowego poŹczonego z odbiornikiem radiowym lub przez drgania silnika radiowego.

Alternatywnie do wciskania przyciskŹw gŹra, dŹl i stop moŹna rŹwnieŹ uŹyc przycisku programowania znajdujŹcego siĒ z tyŹu nadajnika rĒcznego (opcja 2 - w zaleŹnoŹci od modelu).

MoŹliwoŹĆ 1:



MŹglichkeit 2:



JeŹli chcesz sterowaŹ wiĒkszŹ iloŹciŹ odbiornikŹw za pomocŹ tego nadajnika/kanŹlu, powtŹrz procedurĒ.

UWAGA!

SprawdŹ funkcjĒ za pomocŹ przyciskŹw UP/STOP/DOWN na nadajniku rĒcznym.
JeŹeli kierunek obrotŹw silnika jest nieprawidŹowy (roleta/silnik porusza siĒ w dŹl po nacisniĒciu przycisku UP), naleŹy zmieniŹ kierunek obrotŹw silnika.

Informacje na temat zmiany kierunku obrotŹw znajdujŹ siĒ w rozdziale “Zmiana kierunku obrotŹw” danego silnika radio-
wego lub odbiornika radiowego.

Do ustawienia pozycji krańcowych sterowanego napędu radiowego oraz do dalszych ustawień lub czynności programowych potrzebna jest instrukcja danego silnika radiowego lub zewnętrznego odbiornika radiowego!

PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE TDR04

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

UWAGA: Każdy przycisk musi być wciśnięty (przytrzymany) przez ok. 1 sekundę!
Każda czynność programowania musi być wykonana w ciągu ok. 10 sekund.
W przeciwnym razie system automatycznie wychodzi z trybu programowania. Jeśli to konieczne, zacznij od początku.

1. Najpierw należy wybrać żądany kanał, na który odbiornik ma być zaprogramowany za pomocą przycisku wyboru kanału (opis na stronie 5) (aktywny kanał jest wskazywany przez świecąca diodę LED w dolnej części nadajnika).

UWAGA! Programowanie w ustawieniu "sterowanie grupowe" (świecą wszystkie diody LED) jest NIEMOŻLIWE!

2. Ustawić żądany odbiornik radiowy lub silnik radiowy na tryb programowania zgodnie z odpowiednią instrukcją tryb programowania.

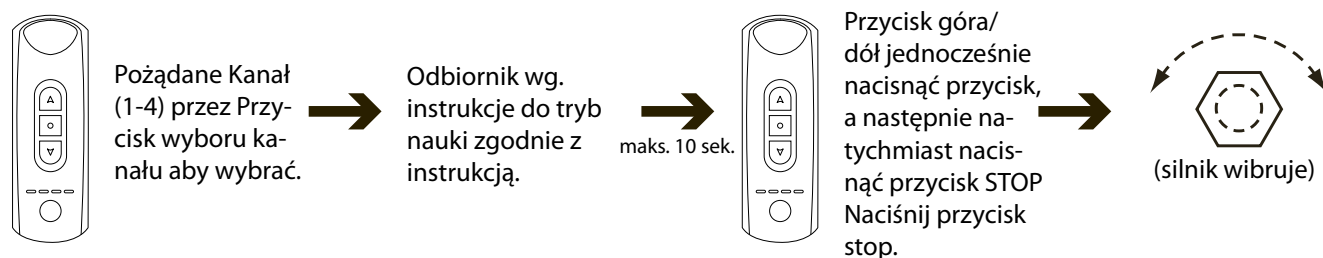
3. W ciągu ok. 10 sekund naciśnij jednocześnie przyciski w górę i w dół nadajnika ręcznego.

4. Następnie natychmiast naciśnij przycisk stop na nadajniku ręcznym.

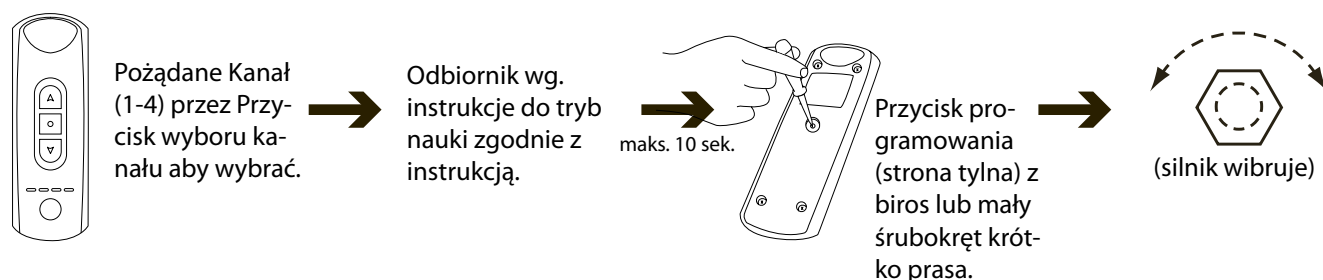
Alternatywnie do naciskania przycisków góra, dół i stop można również użyć przycisku programowania znajdującego się z tyłu nadajnika ręcznego, nadajnik ręczny (opcja 2 - w zależności od modelu).

5. Udałe programowanie potwierdzone jest przez krótkie drgania silnika rurowego połączonego z odbiornikiem radiowym lub przez drgania silnika radiowego.

Możliwość 1:



Możliwość 1:



Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.

UWAGA!

Sprawdź funkcję za pomocą przycisków UP/STOP/DOWN na nadajniku ręcznym.

Jeżeli kierunek obrotów silnika jest nieprawidłowy (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP), należy zmienić kierunek obrotów silnika.

Patrz rozdział "Zmiana kierunku obrotów" w odpowiednim silniku radiowym lub odbiorniku radiowym.



HANDZENDER TOEVOEGEN / KOPIËREN - TDRC01

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

UWAGA:

Silniki radiowe TDEF i zewnętrzne odbiorniki TDR mogą być obsługiwane przez kilka nadajników ręcznych i ściennych. może być kontrolowany. Umożliwia to np. indywidualne sterowanie silnikiem za pomocą TDRC01, jak również Jednoczesna kontrola grupy i czasu za pomocą innego nadajnika ręcznego lub ściennego z Funkcja timera (np. TDRCT04).

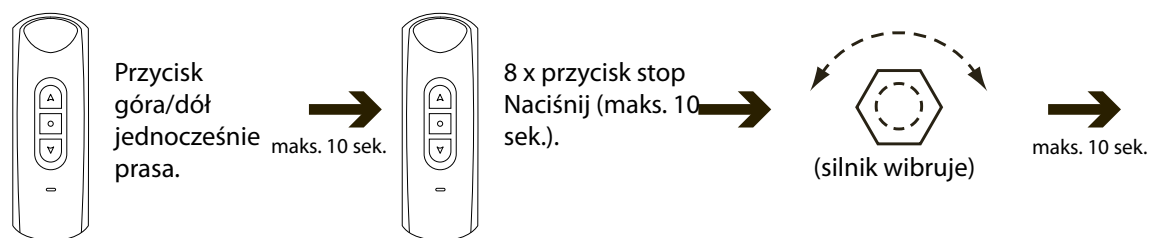
Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich instrukcjach silników radiowych TDEF i odbiorników radiowych TDR.

Aby zaprogramować dodatkowe nadajniki ręczne lub ścienne do silnika radiowego lub odbiornika radiowego, potrzebny jest nadajnik ręczny lub ścienny, który został już zaprogramowany (patrz "Programowanie wstępne").

Przykład programowania - Dodawanie TDRC04

1. Naciśnij na **już przeszkoleni** Nadajnik **W GÓRĘ i W DÓŁ** Klucz jednocześnie.
2. Następnie nacisnąć - również na już zaprogramowanym nadajniku. - **8x STOP**-Kluczowy.
3. Silnik zawibruje krótko w celu potwierdzenia.
4. Dprzenieść w **ciągu 10 sekund na nowym nadajniku, który ma być nauczany** w w tym samym czasie **Przycisk UP i DOWN**.
5. Następnie naciśnij krótko przycisk **STOP** przycisk na nadajniku, który ma być przekwalifikowany. Silnik ponownie zawibruje na krótko w celu potwierdzenia. Kod został skopiowany do nowego nadajnika.

Nadajnik już wyuczony:



Nowy nadajnik do nauki:



Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.

USTAWIANIE TRYBU PRACY IMPULSOWEJ

W trybie "Jog" można wygodnie sterować żaluzjami. Po naciśnięciu przycisku UP, roleta nie przesuwa się natychmiast do górnej pozycji krańcowej. Napęd jest sterowany przez krótkie naciśnięcie i w ten sposób roleta otwiera się tylko krok po kroku, aby otworzyć lamele. Funkcja ta jest również wykorzystywana do wygodnego sterowania roletami w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych. Dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku UP przez czas dłuższy niż ok. 3 sekundy, napęd jest sterowany "samoczynnie", a roleta zostaje całkowicie otwarta.

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

Włączanie / wyłączenie trybu pracy impulsowej

1. Równocześnie naciśnij przycisk **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**. Przycisk na nadajniku.
2. Następnie naciśnij **6x STOP** Kluczowy.
3. Naciśnij w ciągu 10 sekund **AB**-Kluczowy.
Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu Jog poprzez krótkie wibracje.

Nauczane w nadajniku:



Aby wyłączyć tryb jog, należy powtórzyć procedurę.

USUŃ NADAJNIK RĘCZNY

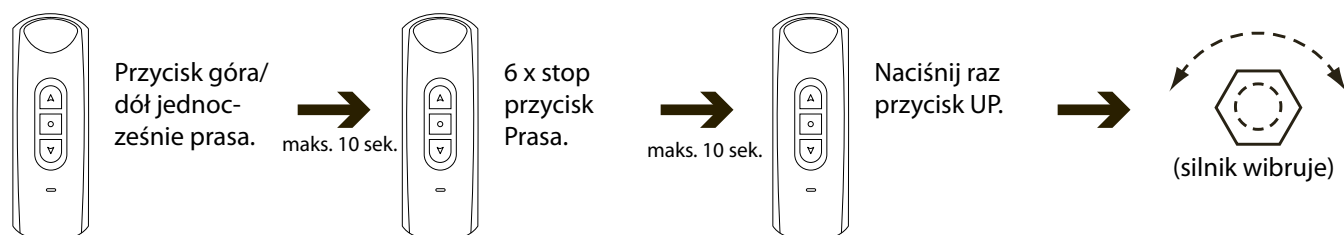
UWAGA!

Wszystkie nauczone (zaprogramowane) nadajniki są kasowane! Indywidualne usunięcie nadajnika nie jest możliwe!

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi odbiornika!

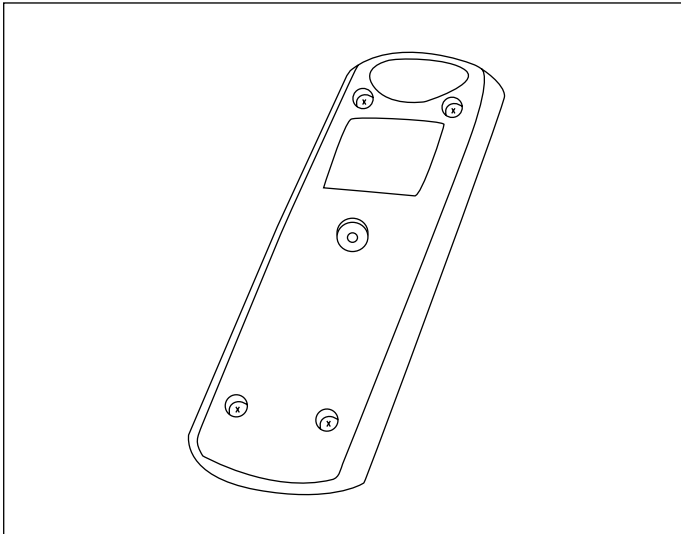
1. Równocześnie naciśnij przycisk **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**. Przycisk na nauczanym nadajniku.
2. Następnie naciśnij **6x STOP** Kluczowy.
3. Naciśnij w ciągu 10 sekund naciśnij przycisk **OPEN**-przycisk. Silnik potwierdzi skasowanie nadajników poprzez krótkie drgania.

Nauczane w nadajniku:

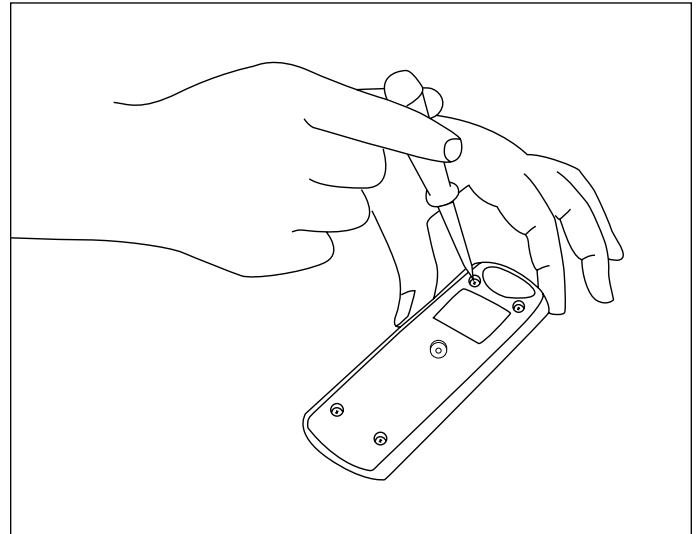




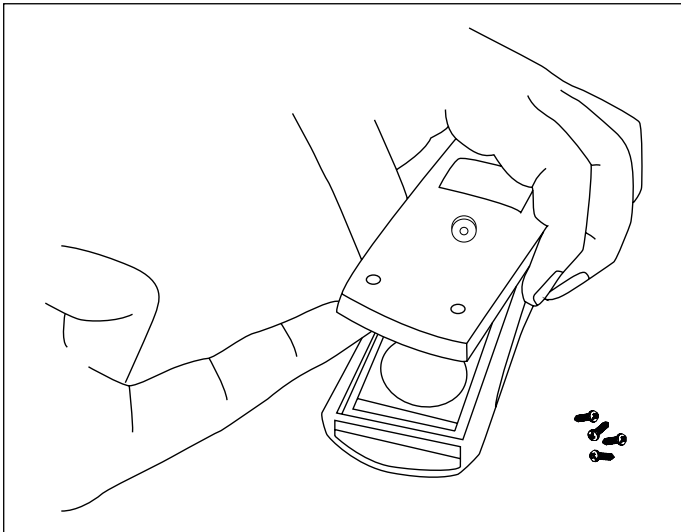
WYMIANA BATERII



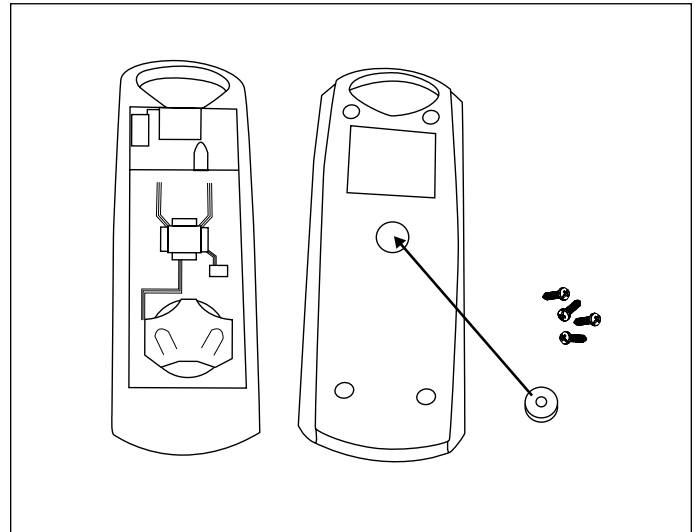
Aby wymienić baterię, należy zdjąć tylną pokrywę nadajnika ręcznego.



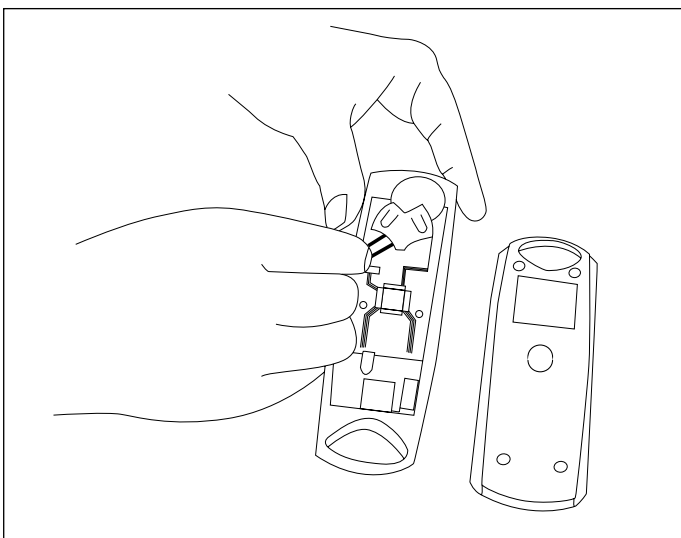
1. Odkręć 4 śruby tylnej pokrywy za pomocą odpowiedniego śrubokręta.



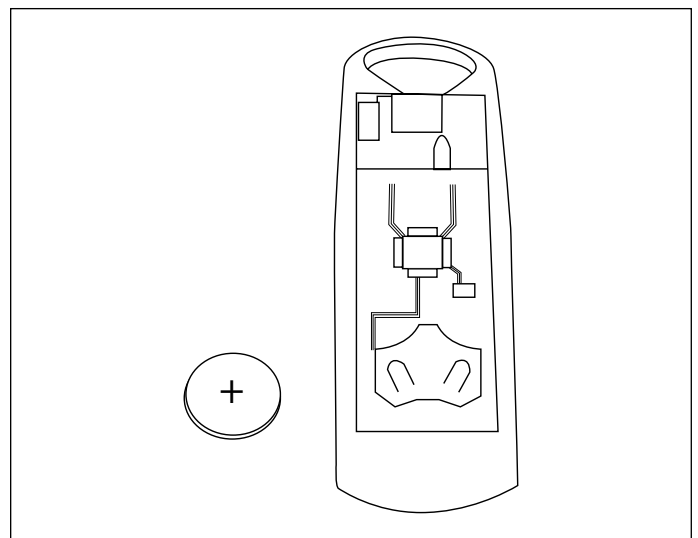
2. Ostrożnie otworzyć obudowę.



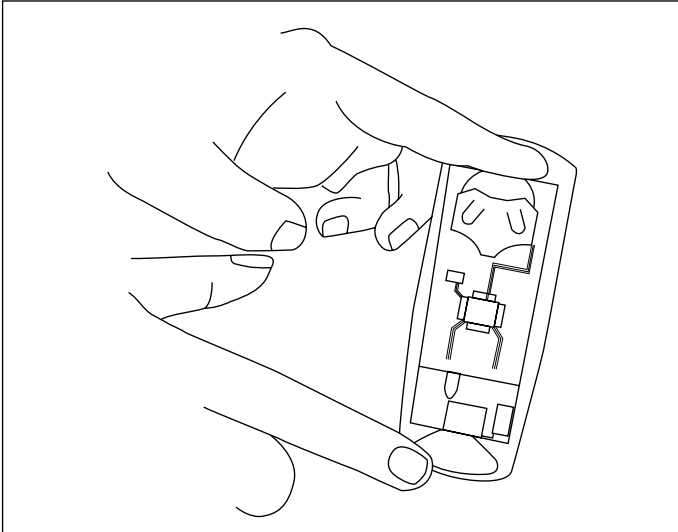
Nadajnik ręczny otwarty. Poszukaj gumowanego przycisku na środku obudowy.



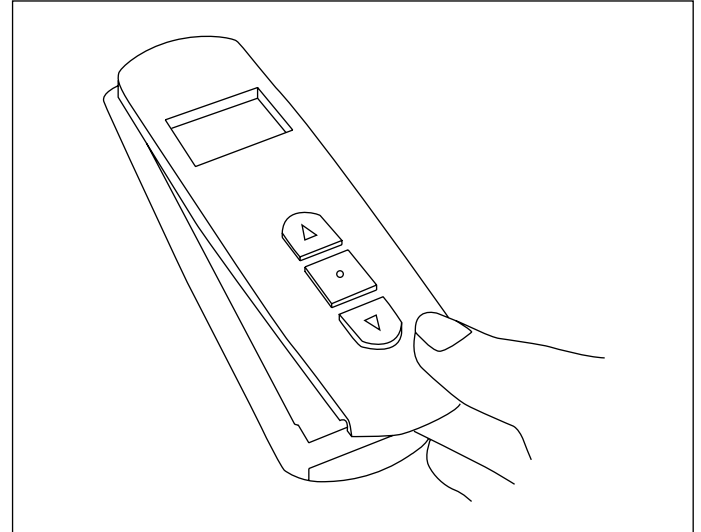
3. Ostrożnie wysuń baterię z uchwytu baterii, np. za pomocą spinacza do papieru. Należy uważać, aby nie uszkodzić znajdującej się pod spodem szyny prądowej.



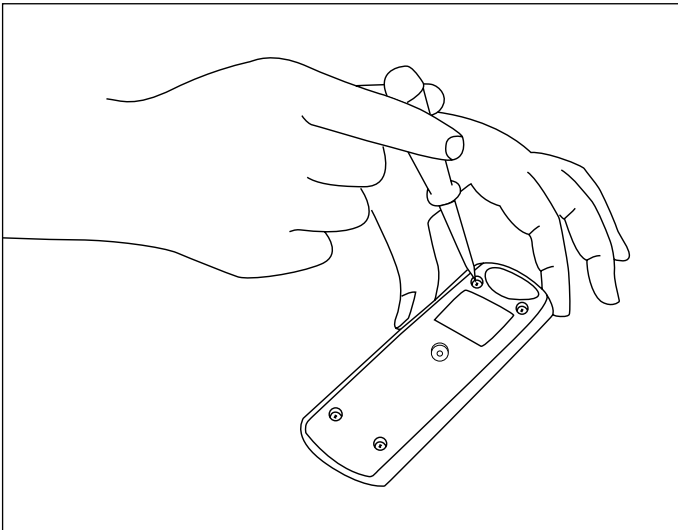
Wyjęta bateria.



4. Ostrożnie wsuń nową baterię (TYP CR 2430) do uchwytu baterii od góry.

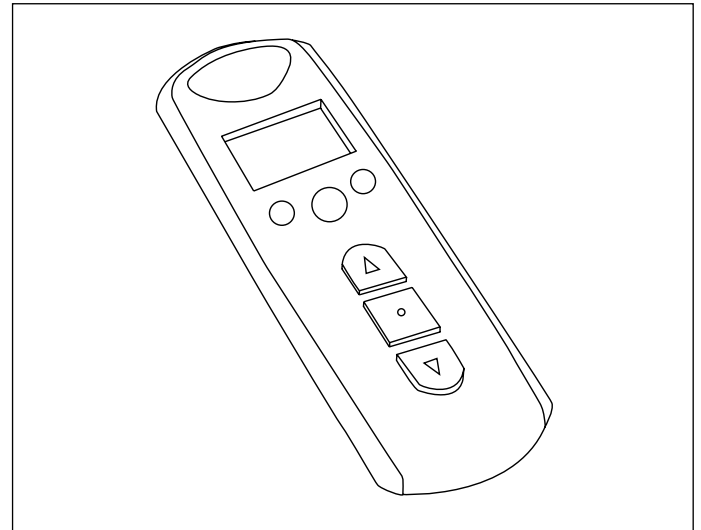


5. Ostrożnie wciśnij przednią część nadajnika ręcznego w gumową krawędź tylnej pokrywy.



6. Przymocować tylną pokrywę za pomocą uprzednio wykręconych śrub.

Upewnij się, że gumowany przycisk na środku pokrywy jest prawidłowo osadzony.



7. Zużyta baterię należy zutylizować w punkt zbiórki w Twojej okolicy.



UWAGA!

**Nie należy połykać baterii!
Oparzenia chemiczne!**

Uwaga!

W przypadku nadajników ręcznych z funkcją timera, należy przeprogramować czas, jak również czas w górę i w dół. Kody zaprogramowanych silników radiowych i odbiorników radiowych pozostają zapisane.

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der / *is a registered trademark of*
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932

Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de

www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,
können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild
von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.
Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html> /

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

*Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.
Our general terms and conditions apply.*

*A current version of these instructions can be found at
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html>*